

Original NOVAFON® Schallwellen-Geräte



Bedienungsanleitung

Inhalt/Content

Deutsch	Seite 3
English	Seite 12
Français	Seite 21
Español	Seite 30
Italiano	Seite 39
Português	Seite 48
Magyar	Seite 57
Română	Seite 66
Nederlands	Seite 76
Dansk	Seite 85
Svenska	Seite 94
Norsk	Seite 103
Polski	Seite 112

Geben Sie der Natur eine helfende Hand!

Sie haben mit dem Erwerb des Original **NOVAFON**®-Gerätes sicher einen guten Schritt für Ihre Gesundheit getan. Diese Intraschallwellengeräte sind zur flächigen und punktuellen Anwendung ausgelegt.

Inhaltsverzeichnis

1. **Technische Daten**
2. **Gerätebeschreibung**
3. **Bedienungsanleitung**
4. **Wirkungsweise**
5. **Anwendungsgebiete**
6. **Anwendungsbeispiele**
7. **Gegenanzeigen**
8. **Schallwellentherapie plus Magnetfeld-Therapie**
9. **Fußsohlen-Reflexzonen-Massage**
10. **Garantie**
11. **Kundendienst**

1. Technische Daten

~ Wechselstrom
○ Aus (nur ein Teil des Gerätes)
⊙ Ein (nur ein Teil des Gerätes)
□ Gerät der Schutzklasse II
hPA Hekto Pascal
Hz Hertz
KB Kurzzeit-Betrieb
mA Milliampere
V Volt



Produktinformation:
Produktkategorie:
Elektromedizinisches Massage- und Nervenstimulationsgerät.
Nennspannung: Pri. 230 V~ 50 Hz 65 mA; Sek.
17V~ 50 Hz 450 mA; Nennfrequenz: 50 Hz; Nennaufnahme: 9.5 W;
Stecker-Netzgerät: KB 20/15 min;
Schutzklasse: II;
Hersteller: NOVAFON® GmbH;
Daimlerstraße 13, D-71384 Weinstadt

2. Gerätebeschreibung

SK1/1 verchromt

Dieses Therapiegerät ist das original **NOVAFON®**-Schallwellen-Therapiegerät in seiner ursprünglichen Form. Das Gerät arbeitet mit Hörschall beziehungsweise Schwingungen: Magnetspulen werden durch Strom in Schwingung versetzt. Die Schallwelle wird mittels Schall-Teller oder Schall-Kugel vertikal in den Körper eingeleitet. Das SK1/1-Therapiegerät ist mit einer Schaltstufe ausgestattet. 1. Schaltstufe: 120 Schwingungen pro Sekunde.

SK2/2 verchromt

Dieses Modell ist eine Weiterentwicklung des Typs SK1/1. Der Typ SK2 ist mit einem 2-Stufen-Schalter ausgestattet. Hierbei ist vorgesehen:

- 1 = Normalbetrieb
- 2 = Perkussion

Schalterstellung 1. Stufe: 100 – 120 Schwingungen/sec
Schalterstellung 2. Stufe: 50 – 60 Schwingungen/sec
In der Schalterstellung 2 kann der Anwender ohne Anstrengung punktgenaue Rüttelmassagen und Akupressuren durchführen. Die Perkussion kann bei jeder Therapie angewendet werden, solange kein unangenehmes Empfinden spürbar ist. Die Intensität ist stufenlos einstellbar. Ein ausklappbarer Verlängerungsbügel sorgt dafür, dass auch die unzugänglichen Körperpartien wie Schulter, Rücken, Nacken etc. mühelos selbst erreicht werden.

SK1/1 Kunststoff

Das SK1/1 Therapiegerät aus Kunststoff wurde für kosmetische Zwecke konzipiert. Es arbeitet ebenfalls mit Hörschall, hat jedoch eine geringere Tiefenwirkung. Analog zum Modell SK1/1 verchromt hat auch dieses Gerät nur eine Schaltstufe mit 120 Schwingungen pro Sekunde und keinen Verlängerungsbügel. Alle Geräte sind mit zwei auswechselbaren Aufsätzen, dem Schallteller und der Schallkugel, ausgestattet. Ihr original **NOVAFON®**-Gerät ist mit einer Thermosicherung ausgerüstet, die bei Überhitzung abschaltet und dadurch Schäden am Gerät verhindert.

3. Bedienungsanleitung

Inbetriebnahme

Stecken Sie den Netzstecker in eine der angegebenen Stromspannung entsprechende Steckdose. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht über 1,5 Meter gedehnt werden darf, da sonst die Gefahr eines Kabelbruches besteht. Verwenden Sie ggf. ein Verlängerungskabel.
Gerät SK1
Ausschalten: AUS ⚬
Einschalten: EIN ⊙
Gerät SK2 (mit Perkussion)
mittlere Stellung: AUS

- 1 = Normalbetrieb
- 2 = Perkussion

Stärkenregulierung

Die Stärkenregulierung erfolgt durch Drehung des Regulierungsdrehknopfes (siehe Abbildung). Bei Sicht von oben auf den Regulierungsdrehknopf bedeutet Rechtsdrehung des Knopfes, also im Uhrzeigersinn gedreht: Schwachstellung;

die Intensität lässt nach. Dementsprechend erfolgt bei Linksdrehung, also entgegen dem Uhrzeigersinn, eine Starkstellung; die Intensität nimmt zu. Mit dieser Funktionsanordnung können Sie den Wirkungsaustritt individuell nach Ihrem Empfinden gestalten. Es wird empfohlen, mit einer niedrigen Amplitude zu beginnen und diese dann gegebenenfalls zu erhöhen. Lassen Sie sich nicht von dem Motto leiten: viel hilft viel; das wäre falsch. Wählen Sie die Intensität so, dass Sie das Gefühl des Wohlbefindens haben. Dann fühlt sich auch Ihre Muskulatur wohl. Ein Aufdrücken des Gerätes vergrößert nicht seine Wirkkraft, sondern stört das Schwingungsverhalten. Die optimale Schwingung wird allein durch die Auflagekraft des Gerätes erreicht.

Schallteller und Schallkugel

Die beiden Aufsätze können durch einfaches Losdrehen und gleichzeitigen Druck gegen das Gerät gewechselt werden. Die Aufsatzteile sind nach EN 30993 cytotoxisch unbedenklich. Sollte eines dieser Teile durch normale Abnutzung ersetzt werden müssen, können Sie das entsprechende Ersatzteil bei Ihrem Händler bestellen.

Weitere wichtige Hinweise zur Handhabung

Das original NOVAFON®-Gerät ist ein elektro-medizinisches Instrument und muss sorgfältig behandelt und aufbewahrt werden.

- Aufbewahrung nur an einem trockenen und sauberen Ort und bei Temperaturen zwischen + 10° C und + 40° C.
- Anschluss nur an die jeweils richtige Stromspannung. Schließen Sie das Gerät nur an Wechselspannung (~) an und prüfen Sie, ob Ihre Netzspannung mit der Spannungsangabe auf dem Transformator übereinstimmt.
- Verwendung eines Verlängerungskabels bei mehr als 1,5 m Abstand zur Steckdose.
- Nicht mit Wasser in Berührung bringen.
- Gerät und Transformator höchstens 20 Minuten pro Anwendung benutzen, worauf eine mindestens 15-minütige Pausezur Abkühlung des Gerätes notwendig ist.
- Stöße auf Gerät und Transformator vermeiden..
- Cremes, Salben, kosmetische oder medikamentöse Einreibemittel grundsätzlich nur nach der Anwendung auf die Haut auftragen. Die Rückstände solcher Präparate können dem Gerätschaden. Sollten vor der Anwendung Salben oder Cremes aufgetragen werden, so empfehlen wir, ein feines Tuch zwischen Gerät und Haut zu legen. Die Anwendung des Gerätes vor dem Auftragen solcher Präparate sorgt über den durchblutungsfördernden Effekt für die Aufnahmebereischaft der in diesen Mitteln enthaltenen Wirkstoffe.
- Achten Sie darauf, dass aus gesundheitlichen Gründen die jeweiligen Aufsatzteile nur für eine Person verwendet werden sollten.
- Sollten Sie zusätzlich eine Magnetsonde erworben haben: Dieser Aufsatz muss von empfindlichen elektronischen Geräten (z.B. von Uhren) und magnetischen Aufzeichnungsgeräten wie Kredit- und Scheckkarten ferngehalten werden, da ihr starkes Magnetfeld die darauf gespeicherten Informationen ganz oder teilweise löschen kann.
- Bei der Behandlung sollten Sie Ihr Original **NOVAFON®**-Gerät ausschließlich am Gerätegriff bzw. an dem ausgeklappten Verlängerungsbügel halten.
- Zur Reinigung des Gerätegehäuses und der Aufsatzelemente empfehlen wir die Verwendung eines sauberen, mit klarem Wasser befeuchteten Tuches.

Beschädigte Transformatoren und Geräte dürfen nicht weiter verwendet werden.

4. Wirkungsweise

Hörschall

Das **NOVAFON**®-Gerät erzeugt Intraschallwellen mit Mischfrequenzen von 100 bis 400 Hertz (Hauptfrequenz 100 Hz). Die erzeugten Frequenzen liegen damit im Hörschallbereich. Eine Frequenz ist die Zahl der Schwingungen pro Sekunde. Auch die gesunde körpereigene Zelle schwingt im Hörschallbereich, so dass das **NOVAFON**®-Gerät die Eigenschaft besitzt, die Eigenresonanz der Zellen zu erregen, und dies bis zu einer Wirkungstiefe von 60 mm und mehr, wie in einer Studie des Fraunhofer Institutes nachgewiesen wurde (IBP-Bericht BS 113/84).

Nerven und Muskeln

Schwingungen können außerdem die Wahrnehmungsschwelle für Berührung, Schmerz und Wärme herabsetzen, was die schmerzlindernde Wirkung des **NOVAFON**®-Gerätes erklärt (Stimulation der Nervenendrezeptoren). Vor allem auch die regulierende Wirkung auf die Muskelspannung - bei zu hohem oder zu niedrigem Tonus - durch Stimulation der Rezeptoren von Muskeln und Sehnen ist ein Grund dafür, dass das **NOVAFON**®-Gerät so vielseitig angewendet werden kann.

Schallteller und Schallkugel

Immer dann, wenn Sie eine glatte, gut abzustreichende Körperpartie behandeln wollen, wird der Schallteller zum Einsatz gelangen. Er soll immer flach auf der Haut aufliegen. Schlecht zugängliche Körperstellen wie zwischen den Fingern, Zehen und Rippen, unter der Achselhöhle oder hinter dem Ohr sind die Anwendungspunkte für die Schallkugel. Auch für Akupressur und Reflexzonen-Massage wird die Schallkugel verwendet.

5. Anwendungsmöglichkeiten

Das **NOVAFON**®-Gerät wird seit langem erfolgreich bei der Behandlung verschiedenster Beschwerden eingesetzt. Es wird entweder strichförmig oder in langsam kreisenden Bewegungen auf oder um die zu behandelnde Stelle geführt. Die Anwendung sollte nach Möglichkeit mindestens zweimal am Tag durchgeführt werden. Jede Anwendung sollte 15 Minuten bis 20 Minuten nicht überschreiten.

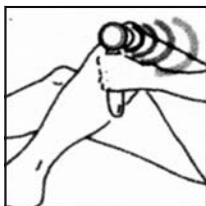
Allgemeine Anwendungsbereiche sind:

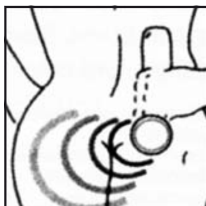


Schultern

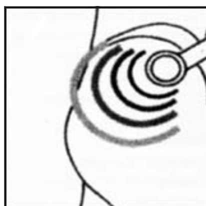


Hals u. oberer Rücken


Knie, Unterschenkel u. Knöchel


Kreuz und Abdomen


Ellbogen und Arme


Hüften, Gesäßbacken u. Oberschenkel

Wenn chronische Beschwerden behandelt werden, kann man davon ausgehen, dass diese zunächst in akute Zustände zurückgeführt werden, damit die natürlichen Wiederherstellungskräfte aktiv werden können. Man spricht dann von Erstverschlimmerungen. Die Fachleute sagen dann auch: wenn die Regenerationskräfte des Körpers geweckt sind, führt die Fortsetzung der Behandlung zum Erfolg. Schmerzen und Alltagsbeschwerden können auch Alarmsignale für ernsthafte Erkrankungen sein. Es muss unbedingt die Ursache behandelt werden; deshalb ist es unerlässlich, dass Sie in ärztlicher Obhut sind. Die Anwendung des original **NOVAFON**®-Gerätes ist jedoch eine sinnvolle Hilfe, die auch Ihr Arzt nutzt, indem er Ihnen physikalische Anwendungsmaßnahmen verordnet. Solche Anwendungsmaßnahmen werden verordnet bei Schmerzen und Beschwerden am Gelenkapparat (inkl. Sehnen, Muskeln etc.), Sportverletzungen und deren Vorbeugung wie:

Achillessehnenbeschwerden, Arthrose, Bechterewsche Erkrankung, Bindegewebsschwäche Durchblutungs- und Sensibilitätsstörungen, Ellbogenschmerzen, Frakturen (Nachbehandlung), Gelenk-/Muskelermüdung, Gelenkerkrankungen, Hexenschuss, Hüftgelenkschmerzen, HWS-Syndrom, Ischias, Knieverletzungen, Knochenverletzungen, Lumbalgie, Massage allgemein, Muskelerkrankungen, Myogelosen, Nervenentzündungen, Nervenwurzeleinklemmungen, Neurologische Schmerzen, Parästhesien, Prellungen und Hämatome, Rheumatismus der Gelenke, Schulterverrenkung, Sehnenscheidenentzündung, Sportmassage, Tennisarm, Überbeine, Verrenkungen, Verstauchung, Wackel-, Schlottergelenke, Wadenkrämpfe, Wirbelblockaden, Zerrungen

Bei Anwendung des original **NOVAFON**®-Gerätes ist oberstes Gebot, wie immer bei physikalischen Anwendungen: niemals auf entzündliche Gelenke gehen. Gelenke rundumbehandeln. Aber auch folgende Erscheinungen sind einer häuslichen Mithilfe zugänglich:

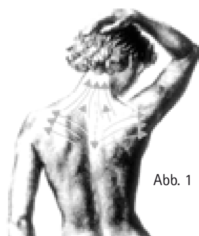
Alterserscheinungen, Beulen, Bienenstiche (Insektenstiche), Bronchitis, Chronische Schmerzzustände wie Migräne, Darmträgheit, Erkältungen, Falten, Fältchenbildung, Fersensporn, Fußpflege, Fußschmerzen, Kreislaufstörungen, Lipome (gutartig), Lymphstau, Menstruationsbeschwerden, Narbenverhärtungen, Nebenhöhlenprobleme und Sinusitis, Ödeme nach Operationen, Orangenhaut, Vegetative Störungen, Weichteilrheumatismus

Weitere Anwendungsbereiche und Informationen über Behandlungsmöglichkeiten und Wirkungsweise finden Sie in den von uns angebotenen Büchern (siehe Seite 26) sowie auf unserer Internetseite www.nofavon.de, auf der Be-

richte von Ärzten und Therapeuten zur Anwendung des **NOVAFON®**-Gerätes veröffentlicht sind.

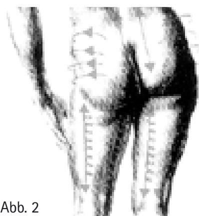
6. Anwendungsbeispiele

Kopfschmerzen


Abb. 1

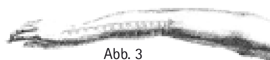
Kopfschmerzen können sehr unterschiedlich Gründe haben. Bei längerer Dauer sollte ein Arzt die Ursache feststellen. Häufig handelt es sich aber um eine Verspannung der Nackenmuskulatur, die zu einer Mangeldurchblutung im Kopf führt und so den Kopfschmerz auslöst. In diesem Fall setzen Sie das **NOVAFON®**-Gerät mehrmals täglich für maximal 5 Minuten wie in Abbildung 1 gezeigt ein.

Hüftarthrose


Abb. 2

Schließen Sie alle Muskeln, die das Hüftgelenk umgeben, in die Behandlung mit ein, also die gesamte Muskulatur des Oberschenkels, das Gesäß und die Lendenwirbelsäulenmuskulatur, wie in Abbildung 2 dargestellt. Da die nicht betroffene Seite oft Tragelast des erkrankten Gelenks übernimmt, kann sie überlastet sein. Es ist daher sinnvoll, auch die gesunde Seite zu behandeln.

Sehnenscheidenentzündung


Abb. 3

Die Sehnenscheiden sind bindegewebige Schläuche, in denen die Sehnen hin und her gleiten. Im Fall einer Entzündung der Sehnenscheiden behandeln Sie den ganzen Unterarm vom Handgelenk bis zum Ellbogen gleichmäßig kreisend, am besten morgens und abends (Abb. 3).

Tennisarm

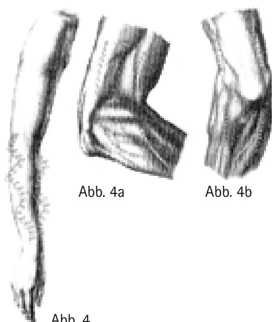
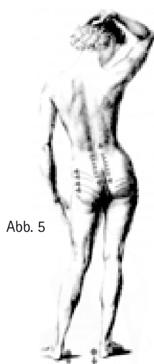

Abb. 4a Abb. 4b

Abb. 4

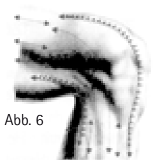
Beim so genannten Tennisarm handelt es sich um eine Entzündung am Ellbogengelenk. Meist ist diese chronische Verstauchung verbunden mit einer Gelenkkapselentzündung und/oder des Schleimbeutels, der Knochenhaut, der Sehnen und der Muskeln. Behandeln Sie wie in den Abbildungen 4, 4a und 4b gezeigt. Die Anwendung sollte hauptsächlich im Muskulatur- und nicht im Knochenbereich erfolgen, denn dort reizen Sie möglicherweise die Knochenhaut.

Hexenschuss und Ischias


Abb. 5

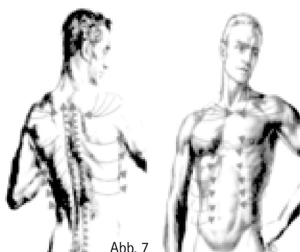
Hexenschuss, auch Lumbago genannt, macht sich durch plötzlich einsetzenden, stechenden Schmerz in der Lendengegend bemerkbar (Behandlung siehe Abbildung 5). Die Ischialgie unterscheidet sich vom Hexenschuss hauptsächlich durch die ziehenden Schmerzen über das Gesäß ins linke oder rechte Bein. Die schwere Ischialgie gehört in jedem Falle in die Hand des Arztes, denn es gibt Formen, bei denen eine schnelle Operation unumgänglich ist. Ist die akute Entzündung abgeklungen, kann das **NOVAFON**®-Gerät eingesetzt werden. Behandeln Sie besonders die Lendenwirbelsäule sowie das betroffene Bein in kreisenden, zügigen Strichführungen.

Knieverletzungen


Abb. 6

Bei Zerrungen und Überdehnung der Bänder, die an der Innenseite das Kniegelenk stützen und zusammenhalten führen Sie das **NOVAFON**®-Gerät in der gezeigten Linienführung entweder strichförmig oder in langsam kreisenden Bewegungen hin und zurück.

Bronchitis


Abb. 7

Gerade bei trockenem Husten hilft das **NOVAFON**®-Gerät zweifach. Erstens wird die in der Regel häufig verkrampfte Atemmuskulatur entspannt. Zweitens wirken die über den Brustkorb in die Lunge eindringenden Vibrationswellen auf die Bronchialäste wie eine Klopfmassage und lösen so den zähen Schleim. Führen Sie das Gerät „etagenweise" von der Wirbelsäule bogenförmig bis zum Brustbein und zurück. Folgen Sie dabei jeweils den Zwischenrippenbögen. Die Behandlungsdauer sollte wenigstens 5 Minuten betragen und sich nach dem Abhustergebnis richten. Falls der Schleim zu fest sitzt, wird die Behandlung nach 2 bis 3 Stunden wiederholt. Sie sollte 15 Minuten nicht übersteigen, um eine Überanstrengung zu verhindern.

7. Gegenanzeigen

In folgenden Fällen sollten Sie das NOVAFON®-Gerät nicht benutzen:

Personen mit Herzschrittmacher, künstlichen Herzklappen, Herzrhythmusstörungen sowie Epileptiker und schwangere Frauen sollten vor der Anwendung ihren Arzt befragen. Direkt auf Implantaten oder auf entzündeten Gelenken und Venen darf das Gerät nicht angewendet werden. Von einer Benützung der Magnetsonde sollten Sie in diesen Fällen auch Abstand nehmen. Das Gerät darf nicht angewendet werden bei entzündlichen Hauterkrankungen, nässenden Ekzemen sowie bei anderen, meist mit Fieber einhergehenden, entzündlichen Prozessen. Auch ein Behandeln im Bereich krankhafter Venen und im Bauch- und Rückenbereich bei Schwangeren ist nicht möglich. Bei Schleudertrauma ist frühestens nach dem dritten Tag mit einer Behandlung zu beginnen. Die Magnetsonde darf nicht im Bereich festgenagelter Frakturen und auf offenen Wunden angewandt werden. Bei Blutergüssen ist eine Behandlung mit der Ma-

gnetsonde erst ab dem 4. Tag anzuraten.

Fragen Sie im Zweifelsfalle immer Ihren Arzt!

8. Anwendung der Magnetsonde

Schallwellen-Therapie plus Magnetfeld-Therapie

Bei einer Magnetfeld-Therapie findet beim Fluss des elektrisch leitfähigen Blutplasmas durch die Blutgefäße im Bereich der magnetischen Wechselpolfelder eine schwingende (oszillierende) Ionentrennung statt. Weiter kommt das Faradaysche Induktionsgesetz zum Tragen. Hierdurch entstehen kleine elektrische Wirbelströme, die Wärme freisetzen. Durch die Kombination von Schallwellen-Therapie und Magnetfeld-Therapie werden die Wirkungen beider Therapien gebündelt. Mit dem original **NOVAFON®**-Gerät allein findet z.B. eine Mikromassage der Innenfläche der Gelenke statt, in den Knien, den Hüftgelenken oder in den Armgelenken. In der kombinierten Anwendung wird die Erdkraft der Magneten weiter in den Körper befördert. Das Resultat ist eine noch intensivere Wirkung und eine Beschleunigung der heilenden Prozesse. Sehr wichtig für den Erfolg dieser kombinierten Therapie ist nicht nur die nachgewiesene Tiefenwirkung der original **NOVAFON®**-Geräte, sondern auch die Gauss-Stärke der für diese Therapie verwendeten Magneten. Zur Behandlung mit der Magnetsonde wird der Schallteller abgeschraubt und die Magnetsonde aufgeschraubt. Sie hat eine 24-Karat-Goldauflage, die besonders hautfreundlich ist. Die Schallwellen-Therapie kann auch durch dünnen Stoff vorgenommen werden. Bei Magnetfeld-Therapie muss Hautkontakt bestehen. Der relativ harte Magnet sollte aber nur leicht auf die Haut aufgedrückt werden. Alle Anwendungen, sowohl die Hörschall-Therapie wie auch die Magnetfeld-Therapie, sind für den Körper bei Kurzzeitanwendung bis 20 Minuten ohne bekannte Nebenwirkungen.

9. Fußmassage und Fußsohlen-Reflexzonen-Massage

Auch für Fußmassagen ist das **NOVAFON®**-Gerät ideal geeignet. Durch die Tiefenwirkung der Schallwellen ist die Massage kraftvoller und nachhaltiger als die Massage mit einem herkömmlichen Massagegerät oder mit der Hand. Die Massage ist sowohl mit dem Schallteller als auch mit der Schallkugel möglich. Bei einer Behandlung mit dem Schallteller werden die Reflexzonen vollständig erfasst. Hierbei wird das Gerät nicht nur an der Fußsohle, sondern auch an den Seiten und auf dem Fußrücken angewendet. Durch die spezifische Wirkung des Intraschalles hat bereits eine Massage von ca. 2 bis 4 Minuten pro Fuß eine optimale Wirkung. Man fühlt sich belebt wie nach einer erfrischenden Dusche. Die Behandlung der einzelnen Zonen erfolgt mit Schallkugel oder Magnetsonde. Mit diesen Aufsätzen können jeweils ausgewählte Zonen ganz gezielt angegangen werden, z.B. für einen Körperteil wie die Schulter oder ein Organ wie die Leber. Durch die Intensität der Schwingungen ist eine Reflexzonen-Massage mit dem **NOVAFON®**-Gerät nicht nur effektiver, sondern auch müheloser als „Handarbeit".

10. Garantie

Das Gerät hat 24 Monate Garantie. Die Garantiezeit beginnt mit der Übergabe. Den Zeitpunkt weisen Sie bitte durch einen Kaufbeleg nach (Kassenzettel, Rechnung, Frachtbrief, Lieferschein und anderes). Bewahren Sie diese Unter-

lagen sorgfältig auf! Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte direkt an Ihren Händler. Das Recht auf Wandlung, Minderung oder Nachlieferung ist zunächst ausgeschlossen. Sie haben jedoch nach Ihrer Wahl einen Anspruch auf Minderung (Nachlass auf den Kaufpreis) oder Wandlung (Rückgängigmachung des Kaufes), falls wir einen garantiepflichtigen Mangel nicht innerhalb einer angemessenen Frist beheben. Bei eigenmächtigem Eingriff in das Gerät entfällt die Garantie. Außerdem ist dringend zu beachten, dass bei der Benutzung der Hörschallwellen-Therapiegeräte das Kabel bis auf eine Länge von maximal 1,5 Meter gedehnt werden darf. Über diese Dehnung hinaus muss ein Verlängerungskabel benutzt werden, da ansonsten die Gefahr eines Kabelbruches gegeben ist und keine Garantie besteht.

11. Kundendienst

Da das **NOVAFON®**-Gerät aufs genaueste justiert ist, darf eine Reparatur nur durch den **NOVAFON®**-Kundendienst durchgeführt werden. Eine Reparatur ist in der Regel aber teurer als ein Neugerät. Bitte senden Sie daher Ihr defektes Gerät nicht unaufgefordert ein, sondern klären Sie zunächst telefonisch mit uns den Schaden und den Reparaturaufwand. Sollte innerhalb der Garantiefrist die Reparatur nicht mehr wirtschaftlich sein, bietet die Firma **NOVAFON®** ein Austauschgerät an (mit wiederum 24 Monaten Garantie). Das alte Gerät bitte nicht in den Hausmüll werfen; die Firma **NOVAFON®** nimmt Ihr Gerät zurück.

Give nature a helping hand!

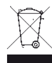
By purchasing the Original **NOVAFON®** instrument you have definitely taken a positive step in the right direction for your health. These intrasonic wave instruments are specially designed for areal and selected application.

List of Contents

1. **Technical Specifications**
2. **Instrument Description**
3. **Operating Instructions**
4. **Operating Mode**
5. **Fields of Application**
6. **Examples of Use**
7. **Contraindications**
8. **Using the magnetic probe.**
   Sonic and magnetic therapy
9. **Sole of the Foot –Reflex Zones – Massage**
10. **Warranty**
11. **Customer Service**

1. Technical Specifications

~ Alternating Current
○ OFF (a part of the instrument only)
⦿ ON (a part of the instrument only)
□ A Protection Class II Device
hPA Hecto Pascal
Hz Hertz
KB Short-Time Operation
mA Milliampere
V Volts



Product Information:
Category of Product: Electro-medical
massage and nerve stimulation device.
Mains supply voltage: primary 230 V~ 50 Hz 65 mA,
secondary 17~ 50 Hz 450 mA
Nominal Frequency: 50 Hz, Nominal Intake: 9.5 W
Power Supply: STO 15-20 mins, Protection Classification: II
Manufacturer: NOVAFON® Gmbh
Daimlerstraße 13, D-71384 Weinstadt, Germany

2. Instrument Description

SK1/1 chromed

This particular model is the original **NOVAFON®** sonic wave instrument in its earliest form. It operates using sound waves or vibrations produced by applying an electrical current to magnetic trip coils. The resulting sonic waves are applied vertically to the body. The SK1/1 model comes equipped with a single switch setting producing 120 vibrations per second.

SK2/2 chromed

This model is a further development of the type SK1/1. This model comes equipped with a dual switch setting. It includes:

- Setting 1 = normal mode
- Setting 2 = percussion mode

Setting 1 : 100 – 120 vibrations per second
Setting 2: 50 – 60 vibrations per second

Using Setting 2 the operator is able to perform with ease aprecisely applied pummelling massage and acupressure treatment. This drumming effect can be used each time treatment is given provided there is no discomfort involved. The retractable, extendable handle ensures that even the most difficult areas of the body, like shoulders, back, back of the neck etc., can be reached with ease.

SK1/1 plastic

Made of plastic, the SK1/1 model was devised for cosmetic purposes. It too works using sound waves, however, with a reduced penetrative effect. Similar to the chromed-plated SK1/1 model, this version has only one setting ,vibrating 120 times per second and is not equipped with an extendable handle. Each model comes complete with two interchangeable fittings: a sonic plate and a sonic ball. Your original **NOVAFON®** instrument is fitted with a thermal protection device which, in case of overheating, switches off the appliance thus preventing damage.

3. Operating Instructions

Initial Operation

Insert the plug into a power point with the corresponding electrical current as specified above. Ensure that the power cable is not stretched beyond the advised 1.5 metres otherwise there is a risk of breakage. Use an extension lead if necessary.

SK1 model
Turn off: OFF ⏀
Turn on: ON ⊙
SK 2 model (with percussion mode)
middle setting: OFF

- 1 = standard operating mode
- 2 = percussion mode

Power control

To regulate the power turn the rotatable control dial. Viewed from above, rotating the dial to the right in a clockwise direction decreases the intensity. Corre-

spondingly, turning the dial to the left in an anti-clockwise direction increases the intensity. By adjusting it in this way, you can set the appliance to your own personal needs. It is recommended beginning with a low amplitude, then increasing it if and when necessary. Avoid acting according to the adage 'more helps more'. That would be misguided. Select the intensity with which you feel comfortable. Then your muscles will feel the same. Applying excessive pressure to the appliance does not increase its effectiveness, but instead impedes its vibratory performance. The optimum vibration is achieved solely by means of the appliance's own bearing-strength.

Sonic plate and sonic ball

Both attachments can be interchanged by simply unscrewing whilst applying light pressure to the device. In accordance with EN 30993, these parts contain no cytotoxicants. Should these parts need replacing due to normal wear, then you can orderthem from your dealer accordingly.

Further important information concerning use

The original **NOVAFON®** instrument is an electro-medical instrument and must be handled and stored with care.

- Store only in a dry, clean place at a temperature between + 10° C and + 40° C
- Connect only to the correct alternating current power supply and ensure that your mains voltage corresponds to the voltage specifications stated on the transformer.
- Use a suitable extension cable when further than 1.5 metres away from the power point.
- Do not bring the instrument into contact with water or other liquids.
- Use both the appliance and the transformer for no more than 20 minutes at any given time, allowing at least a 15 minute break in order for them to cool down sufficiently.
- Avoid banging or dropping the appliance.
- Only use creams, salves or other cosmetic and medical ointments according to instructions. Deposits of such compounds may damage the instrument. We recommend the use of a fine cloth placed between the instrument and the skin if creams or ointments have been applied prior to use. Using the instrument before applying such compounds helps guarantee the circulatory enhancing effect required by tissue to absorb the substances they contain.
- For hygienic reasons, make sure that the respective utensils are not used on more than one person at any one time.
- If you have purchased an additional magnetic probe, then it should be kept away from delicate electronic equipment (e.g. clocks and watches) and magnetic recording devices such as credit and debit cards as the strong magnetic field may partly or totally erase any data recorded.
- During treatment you should hold the Original **NOVAFON®** instrument by the handle or retractable extension only.
- In order to clean the instrument's outer casing and additional fittings we recommend using a clean, damp cloth.

Damaged transformers and equipment should be withdrawn from use.

The NOVAFON® instrument is an electromagnetic device which must only be used in accordance with the purposes outlined in this leaflet or its related publications.

4. Operating Mode

For many years now doctors, therapists and clinics have successfully been making use of the Original **NOVAFON®** instrument in their treatment of various forms of medical complaints. Used by patients themselves, it has proved itself to be a positive, supporting and continuing treatment adopted in the remedy of a variety of chronic and mild complaints as well as in preventative care.

Sound waves

The **NOVAFON®** instrument produces intrasonic waves in a mix frequency of between 100 and 400 Hertz (main frequency 100 Hz). Thus, the frequency span is within audible range, the frequency being the amount of vibrations per second. Healthy human cells also vibrate within audible range. As a result, a feature of the **NOVAFON®** instrument is to actively stimulate the cells' own natural vibration, and that up to a depth of 60 mm or more.

Cells

The active stimulation of the cells' own natural vibration along with the instrument's mechanical pounding effect have an ideal impact upon cellular metabolism. Consequently, intercellular activity is improved due to the increased permeability of the cell membrane; the diffusion process is regulated; and substances otherwise harmful to cells are dispersed more quickly. Due to the tissue's reactively stimulated circulation, the molecules in that tissue are nourished with increased levels of oxygen and nutrients.

Nerves and muscles

Moreover, vibration can lower the perception threshold to touch, pain and warmth, thus explaining the pain-soothing effect of the **NOVAFON®** instrument (stimulation of the nerve endings). Above all, it is the regulating effect upon muscle tension – whether too high or too low – due to stimulationof the receptors of both muscles and tendons which is the reason why the **NOVAFON®** instrument can be used which such versatility.

Sonic plate and sonic ball

Whenever you treat a flat, easily massaged part of the body, apply the sonic plate. It should lie in a flat position on the skin. For parts of the body that are less easily reached - such as between the fingers, toes and ribs, the area around the armpits or behind the ears - the sonic plate is best used. The ball is also utilised for acupressure and to massage reflex zones.

5. Fields of Application

For a long time now the **NOVAFON®** instrument has been used successfully to treat ailments of all kinds. It is passed over the area to be treated using either linear strokes or slowly rotating movements. Where possible, the treatmentshould be performed at least twice a day and should last no longer than15 to 20 minutes.

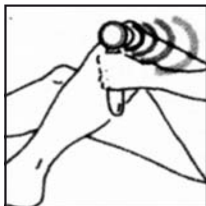
General application ranges are:



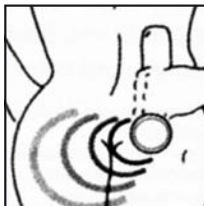
Shoulders



Neck and Back



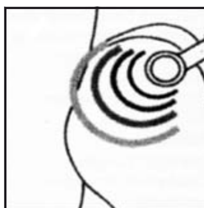
Knees, lower leg and ankles



Lower back and Abdomen



Elbows and Arms



Hips, buttocks and thighss

When treating chronic ailments, it should be assumed that these will initially revert back to an acute state so that the body's natural regenerative capability can be activated. This is referred to as an initial deterioration. Then, experts also say, that once the body's regenerative capability has been awakened, continuing with the treatment leads to success. Pain and everyday ailments can also be signs warning of serious illness. Itis absolutely necessary that the cause be treated and it is therefore essential that you undergo professional medical care. Making use of the **NOVAFON**® instrument is however a worthwhile aid that can also assist your doctor in prescribing complementary, physical therapeutic measures. Such therapeutic measures are prescribed where there is pain and complaints of the joints (incl. muscles and tendons), sport injuries and their prevention, including:

Achilles tendon complaints, Arthrosis, Bechtewer's disease, Conective tissue disorders, Circulatory and sensory disorders, Tennis elbow, Fractures (aftercare), Joint/muscle fatigue, Arthropathy, Lumbago, Pain in the hip joint, Cervical spine syndrome, Sciatica, Knee injuries, Bone injuries, Lower back pain, General massage, Muscular disorders, Myogelosis, Neuritis, Trapped nerve, Neurological disorders, Paresthesia, Contusions and hematoma, Rheumatism of the joints, Dislocated shoulder, Tendonitis, Sport massage, Ganglion, Sprains, Dislocations, Leg cramp, Spinal blockages, Flail and instable joints, Strained muscles

When using the **NOVAFON**® instrument – as always when undertaking any physical treatment - the most important rule is: always avoid irritablejoints. Treat around them. The following can be also be treated without constant medical supervision at home:

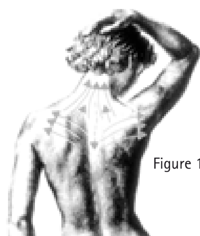
Effects of ageing, Bumps and protrusions, Bee stings (insect bites), Chronic pain (like migraine), Constipation, Colds, Wrinkles and lines, Heel spur Foot treatment, Bronchitis, Circulation problems, Lipoma (benign), Lymphostasis, Menstrual problems, Keloid scars, Sinus problems & sinusitis, Edema (post operative), Cellulite, Vegetative inbalance, Generalized tendomyopathy

Further therapeutic uses and more information about possible forms of treatment along with their effects are to be found in our selected range of publications (see page 24) as well as on our homepage www.novafon.de where reports by doctors and therapists pertaining to the use of the **NOVAFON®** instrument are readily available.

6. Examples of Use

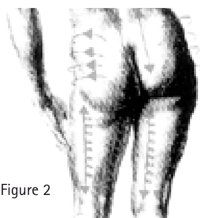
Headache

Headaches can have many different reasons. The root cause of persisting headaches should be diagnosed by a physician. Often it is a case of tension in the muscles of back of the neck leading to a lack of blood circulating to the head thus triggering headache. In such cases apply the NOVAFON® instrument several times a day for a maximum of 5 minutesas shown in Figure 1.


Figure 1

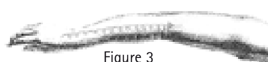
Arthrosis of the hip

Include in the treatment all muscles surrounding the hip joint, that is, those belonging to the thigh, buttocks and the base of the spine as depicted in Figure 2. As the unaffected side often compensates for the weight of the infected joint, it may well be overburdened. It therefore makes sense to treat the healthy side too.


Figure 2

Tenosynovitis (Inflammation of the tendons)

Tendons sheathes consist of fibrous tissue in which the tendons glide back and forth. In the case of inflammation, treat the entire forearm from the wrist up to the elbow in a circular motion, and thisat best mornings and evenings (Fig. 3)


Figure 3

Tennis elbow

So-called tennis elbow is an inflammation of the elbow joint. In many instances, this chronic sprain is accompanied by an inflammation of the articular capsule and/or of the synovial bursa, bone membrane (periosteum), tendons and muscles. Treat as shown in Figures 4, 4a and 4b, keeping mainly to the muscular tissue and avoiding close proximity to the bone, where it is otherwise possible to aggravate the bone membrane.

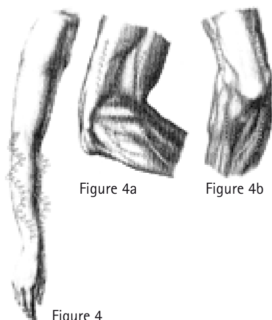
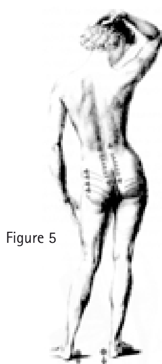

Figure 4a Figure 4b

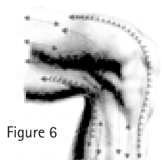
Figure 4

Lumbago and Sciatica


Figure 5

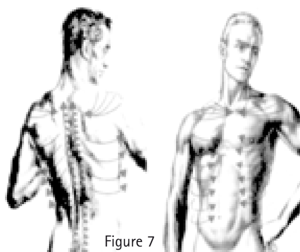
Distinctive symptoms of lumbago are sudden, shooting pains in the lower back or lumbar (for treatment see Fig. 5). Different from lumbago, the symptoms of sciatica mainly include a contracting pain radiating from the lumbar region over the buttocks into the left or right leg. Invariably, acute sciatica belongs in the hands of a physician, then there are types which make a quick operation unavoidable. Once the acute inflammation has subsided, the **NOVAFON**® instrument can be used. Treat the lumbar region of the spine along with the affected leg using rapid, circular movements.

Knee injuries


Figure 6

When treating strained or overstretched ligaments connecting and supporting the knee joint on the inner leg, proceed with the **NOVAFON**® instrument adopting either stroking or circular movements to and fro along the lines depicted in Fig. 6.

Bronchitis


Figure 7

With bronchitis especially, the **NOVAFON**® instrument has a dual benefit. Firstly, those respiratory muscles that are normally subject to cramp are relaxed. Secondly, the vibrations entering the lungs via the ribcage act like a thumping massage thus freeing congested phlegm. Work the **NOVAFON**® instrument 'step fashion' in arch-shaped movements from the spine towards the sternum and back again. Follow the corresponding intercostal space whilst doing so. The treatment should last at least 5 minutes and be targeted towards the amount of phlegm exporated. In the case of deep-seated phlegm, the treatment is to be repeated after 3 to 4 hours. Treatment should not exceed 15 minutes in order to prevent overexertion.

7. Contraindications

The NOVAFON® instrument should definitely not be used in the following cases:

People fitted with heart pacemakers, artificial heart valves or suffering from cardiac palpitations as well as epileptics and pregnant women should consult a physician prior to use. Always avoid applying the instrument directly on or over surgical implants or inflamed joints and veins. In such cases you should also refrain from using the magnetic probe. The instrument should not be used in conjunction with inflamed diseases of the skin, dyshidrotic eczema as well as cases of inflammation often accompanied by fever or a high temperature. Also, treatment in proximity to ailing veins, and in the region of the abdomen and back of pregnant women is not recommended. At the earliest, treatment to whiplash should not commence until 3 days after the initial injury. The magnetic probe should not be applied to areas surrounding surgically-pinned fractures nor on open wounds. It is advised to wait until the fourth day before

treating bruises/contusions.

If in doubt, always consult a physician.

8. Using the magnetic probe

Sonic wave therapy plus magnetic field therapy.

During magnetic field therapy, with the flow of electrically conductive blood plasma passing through the blood vessels, a vibrating (oscillating) separation of ions takes place in the area around the alternating magnetic pole fields. In addition, Faraday's law of induction comes into effect, by which electrical eddy currents occur, then subsequently release heat. Through the amalgamation of sonic wave and magnetic field therapies, the effects of both are combined. With the **NOVAFON®** instrument alone, a micro-massage of the joints' inner surfaces, in the knees, hip joints and in the joints of the arm takes place, for example. The result is a more intensive effect and an acceleration of the healing process. Of great importance to the success of this combined therapy is not only the proven depth effectiveness of the **NOVAFON®** instrument but also the gauss force of the magnets employed during that therapy. For treatment using the magnetic probe, the sonic disc is unscrewed and the magnetic probe screwed on. Coated with 24 carat gold, it is particularly friendly to the skin. The sonic therapy can also be carried out through a piece of thin material. For magnetic field therapy, skin contact is indeed essential. The relatively hard magnet should be applied gently to the skin however. All types of use, both the intrasonic therapy and the magnetic field therapy, have no known side effects when used on the body for periods of up to 20 minutes.

9. Sole of the Foot – Reflex Zones – Massage

The **NOVAFON®** instrument is also ideally suited to foot massage. Due to the depth reached by the sonic waves, the massage effect is more powerful and longer lasting than one achieved using conventional massage equipment or done by hand. The massage is possible using the sonic plate as well as the sonic ball. During treatment using the sonic plate, all the reflex zones are covered by employing the apparatus not only to the soles of the feet, but also to the sides and bridge of the foot. Owing to the specific effect of the intra-waves, a massage lasting approximately 2 to 4 minutes per foot achieves the optimum effect. One feels rejuvenated just like after a refreshing shower. Treatment of individual zones is done using the sonic ball or the magnetic probe. With these attachments, specifically chosen zones can be worked on, for example, those connected with parts of the body such as the shoulder, or organs like the liver. Due to the intensity of vibration, a massage carried out using the **NOVAFON®** instrument is not only more effective but also much less strenuous than one 'done by hand'.

10. Warranty

The appliance comes complete with a 2 year guarantee which commences on the date of transfer. The proof of purchase (i.e. receipt, bill, letter of consignment, delivery documentation etc.,) exhibits this transfer date. This should be kept in a safe place. Should you have any cause for complaint, please contact your supplier. Initially, any right of exchange, reduction or subsequent supply is excluded. You do however reserve the statutory right to claim a reduction (discount in price) or a cancellation of sale (withdrawal from purchase) should we establish a defect covered under the warranty which cannot be rectified

within a reasonable period of time. Any attempt to tamper with the instrument will render the warranty null and void. Furthermore, great care must be taken when using the sound wave therapeutic instrument not to extend the power cable beyond the maximum length of 1.5 metres. Anything over and above this prescribed length requires an extension lead, as otherwise there is the risk of damage thus rendering the warranty invalid.

11. Customer Service

As the **NOVAFON®** instrument is a finely adjusted and precise instrument, it may only be repaired by a trained member of the **NOVAFON®** customer service department. However, in general, repair is more costly than buying a new instrument. Therefore, please do not return any faulty appliances to us unsolicited, but rather discuss the defect and the cost of repair with us first. If, while still under guarantee, repair is no longer cost effective, the **NOVAFON®** Company will offer you a replacement (once again with a 24 month warranty). Please do not dispose of the instrument in your domestic waste. The **NOVAFON®** Company will gladly accept the return of obsolete instruments.

Donnons à la nature un coup de main!

En achetant le dispositif **NOVAFON** ® Original vous avez certainement commencé une étape positive dans la bonne direction pour votre santé. Ces instruments, aux ondes au niveau de l'audibilité, sont spécialement conçus pour des performances optimales.

Contenu

1. **Spécifications techniques**
2. **Description de l'appareil**
3. **Mode d'emploi**
4. **Mode de fonctionnement**
5. **Zone d'application**
6. **Exemples d'utilisation**
7. **Contre-indications**
8. **Utilisation de la sonde magnétique. Thérapie magnétique et sonique.**
9. **Semelle du pied-Zones réflexogènes – Massage**
10. **Garantie**
11. **Service à la clientèle**

1. Spécifications techniques

~ AC
○ CLOSED (une partie seulement de l'unité)
⊙ ON (une partie seulement de l'unité)
□ Appareil Classe de protection II
hPa Hecto Pascal
Hz Hertz
STO exploitation à court durée
mA milliampères
V Volts



Informations sur le produit :
Catégorie produit : dispositif électro-médical
pour le massage et la stimulation de l'énergie
Tension d'alimentation : primaire 230 V ~ 50 Hz 65 mA,
secondaire 17 ~ 50 Hz 450 m
Fréquence nominale : 50 Hz, Capacité d'accueil : 9,5 W
Alimentation : STO 15-20 minutes, Classification de protection : II
Fabricant : NOVAFON ® GmbH
Daimlerstraße 13, D-71384 Weinstadt, Allemagne

2. Description de l'appareil

SK1 / 1 Chromé

Ce modèle particulier est l'appareil aux ondes sonores d'origine **NOVAFON** ®, la première version. Il fonctionne sur la base d'ondes sonores ou vibrations produites par l'application d'un courant électrique aux bobines magnétiques coulissantes. Les ondes sonores obtenues sont appliquées verticalement au corps. Le SK1 / 1 a un seul commutateur pour 120 vibrations par seconde.

SK2 / 2 chromé

Ce modèle est une version optimisée du type SK1 / 1 avec l'option d'un interrupteur double. Cela comprend:

- Program 1 = normal
- Program 2 = percussion

Program 1: 100 à 120 vibrations par seconde
Program 1: 50-60 vibrations par seconde

En utilisant Program 2, l'opérateur est en mesure de facilement faire un massage ferme, équivaut à appuyer avec les poings, et au traitement d'acupressing. Cet effet associé à frapper un tambour, peut être utilisé dans chaque traitement à condition qu'il n'y ait pas de gêne. La poignée rétractable, extensible permet l'accès facile même aux plus difficiles zones du corps comme épaules, dos, cou, etc.

SK1 / 1 en plastique

Fait de plastique, le modèle SK1 / 1 a été conçu aux fins esthétiques. Il fonctionne aussi avec des ondes sonores, cependant, ayant un faible taux de pénétration. Comme la version SK1 /1 plaquée de chrome-nickel, cette version a un seul paramètre, vibrant 120 fois par seconde sans être équipé d'une poignée extensible. Chaque modèle dispose de deux accessoires interchangeables : une plaque sonique et un ballon sonique. Votre **NOVAFON** ® Original est équipé d'un système de protection thermique. Celui-ci en cas de surchauffe, arrête l'appareil, empêchant ainsi des dommages.

3. Mode d'emploi

Mise en service

Insérez la fiche dans une prise électrique avec une puissance adéquate, comme indiqué ci-dessus. Assurez-vous que le cordon n'est pas étiré au-delà de 1,5 m recommandé, sinon il ya risque de rupture. Utilisez une extension si nécessaire.

Modèle SK1
ARRET : OFF ⦾
START : ON ⦿
SK Modèle 2 (avec percussion)
Réglage medium : OFF

- 1 = mode de fonctionnement standard
- 2 = percussion

Control puissance

Pour régler la puissance, tourner le bouton d'alimentation. Vu de dessus, en tournant le bouton en sens horaire on diminue l'intensité. Par conséquent,

en tournant le sélecteur vers la gauche en sens antihoraire on augmente l'intensité. En réglant de cette manière, le dispositif peut être adapté à vos besoins individuels. Il est recommandé de commencer avec une faible amplitude, alors la majorer, si et lorsque cela est nécessaire. Evitez de croire que „plus, c'est mieux." Ce serait erroné. Sélectionnez l'intensité avec laquelle vous vous sentez confortable. Ensuite, les muscles se ressentent la même chose. En appliquant une pression excessive sur l'appareil n'augmente pas son efficacité, mais empêche ses performances vibratoires. Les vibrations optimales ne sont atteintes que par la puissance maximale autorisée de l'appareil.

La plaque et la boule sonique

Les deux accessoires peuvent être changés en dévissant simplement, et en appliquant une légère pression périphérique. Conformément à la norme EN 30 993, ces pièces ne contiennent pas de substances cytotoxiques. Lorsque ces pièces doivent être remplacées en raison de l'usure normale, vous pouvez les commander auprès de votre revendeur.

Informations supplémentaires importantes sur l'utilisation

L'appareil original **NOVAFON** ® est électro-médical et doit être manipulé et rangé soigneusement.

- Entreposez-le seulement dans un endroit sec, propre, à une température comprise entre + 10 ° C à + 40 ° C
- Branchez seulement a AC correcte et assurez-vous que votre tension d'alimentation qui correspond à la tension spécifiée est marquée sur le transformateur.
- Utilisez une rallonge appropriée, quand vous êtes plus de 1,5 mètres loin de l'alimentation.
- Ne pas placer l'appareil en contact avec de l'eau ou d'autres liquides.
- Utilisez l'appareil et le transformateur moins de 20 minutes une fois, permettant au moins une pause de 15 minutes afin qu'ils soient suffisamment froids.
- Évitez cogner ou faire tomber l'appareil.
- N'utilisez que des crèmes, des pommades ou d'autres produits cosmétiques et médicaux en conformité avec les instructions. S'ils se déposent, ils peuvent nuire à l'appareil. Nous vous recommandons d'utiliser un matériau souple, placé entre le dispositif et de la peau, si les crèmes ou les onguents ont été appliqués avant de l'utiliser. L'utilisation de l'appareil avant d'appliquer ces produits, contribue à assurer la consolidation de l'effet ciculatoire nécessaireau tissu pour absorber les substances qu'ils contiennent.
- Pour des raisons d'hygiène, assurez-vous que les ustensiles ne sont pas utilisés sur plus d'une personne une fois.
- Si vous avez acheté une sonde magnétique supplémentaire, alors elle devrait être tenue à l'écart des équipements électroniques sensibles (par exemple, horloges de table et montres) et des dispositifs d'enregistrement magnétique, comme les cartes de débit et de crédit, parce que le champ magnétique fort peut effacer partiellement ou complètement toutes les données stockées.
- Pendant le traitement on devrait tenir le dispositif **NOVAFON** ® seulement par la poignée ou par l'extension rétractable.
- Pour nettoyer le boîtier externe de l'appareil et les accessoires supplémentaires nous vous recommandons d'utiliser un chiffon propre et humide.

Les transformateurs et les équipements endommagés doivent être retirés du service.

NOVAFON ® est un dispositif électromagnétique, qui doit être utilisé uniquement en conformité avec les objectifs décrits dans le présent prospectus ou les publications connexes.

4. Mode de fonctionnement

Depuis plusieurs années les médecins, les thérapeutes et les cliniques ont utilisé avec succès le dispositif **NOVAFON** ® Original dans le traitement de diverses formes de maladies. Utilisé par les patients eux-mêmes, s'est avéré être un traitement positif, utile et de façon permanente, adopté en tant que remède à une variété d'affections chroniques et doux, comme dans les soins préventifs.

Les ondes sonores

Le dispositif **NOVAFON** ® produit des ondes au niveau de l'audibilité dans un mélange de fréquences comprises entre 100 et 400 Hertz (fréquence principale 100 Hz). Ainsi, la gamme de fréquence est dans le domaine audible, la fréquence étant la quantité de vibration per seconde. Les cellules humaines saines aussi vibrent dans la gamme audible. Par conséquent, une caractéristique de **NOVAFON** ® est de stimuler activement les vibrations naturelles de la cellule, et celles à une profondeur de 60 mm ou plus.

Cellules

La stimulation active des vibrations naturelles des cellules avec l'effet de coup mécanique léger de l'appareil, ont une incidence idéale sur le métabolisme cellulaire. Par conséquent, l'activité intracellulaire est optimisée par une plus grande perméabilité de la membrane cellulaire ; le processus de diffusion est contrôlé ; et des substances nocives pour les cellules sont dispersées plus rapidement. Grace à la circulation stimulée d'une manière réactive du tissu, les molécules de ce tissu sont nourries de grandes quantités d'oxygène et de nutriments.

Les nerfs et les muscles

En outre, les vibrations peuvent réduire le seuil de perception du toucher, douleur et chaleur, ce qui explique l'effet de soulagement de la douleur avec **NOVAFON** ® (stimulation des terminaisons nerveuses). Encore plus important, c'est l'effet d'ajustement de la tension musculaire - soit trop haut ou trop bas - due à la stimulation des récepteurs des muscles et des tendons à la fois ainsi, ce qui explique pourquoi **NOVAFON** ® peut être utilisé avec une telle polyvalence.

Plaque et boule sonique

Chaque fois que vous traitez un part plat, facile pour masser, du corps, la plaque sonique s'applique. Elle devrait être accordée à la peau. Pour les parties du corps qui sont plus difficiles à atteindre - comme par exemple entredoigts, orteils, côtes, la zone autour de l'aisselle ou derrière les oreilles – la plaque sonique est utilisée le plus efficacement possible. La balle est également utilisée pour acupressure et massage des zones réflexogènes.

5. Domaines d'application

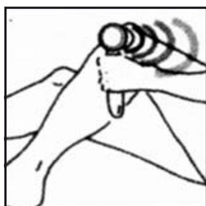
Depuis longtemps maintenant **NOVAFON** ® a été utilisé avec succès pour traiter les maladies de toutes sortes. Il s'applique couvrant la zone à traiter avec

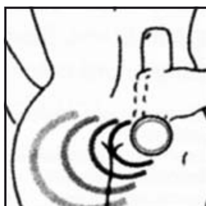
des mouvements lents linéaires ou rotatifs. Lorsque cela est possible, le traitement devrait être fait au moins deux fois par jour et il ne devrait pas durer plus de 15 à 20 minutes.

Zones générales d'application

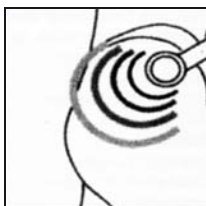

épaules


Dos et cou


Genou, cheville et le bas des jambes


bas du dos et abdomen


Bras et coudes


hanches, fesses et cuisses

Lorsqu'on traite des maladies chroniques, il faut supposer qu'elles seront de retour à un état aigu, de sorte que la capacité de régénération naturelle du corps peut être activée. C'est ce qu'on appelle comme le dommage initial. Puis, aussi, les experts disent qu'une fois que la capacité de régénération de l'organisme activé, la poursuite du traitement mène au succès. La douleur et les maladies de tous les jours peuvent aussi être des signes précurseurs des maladies graves. Il est absolument nécessaire de traiter la cause et il est donc essentiel de faire appel à des soins médicaux compétents. L'utilisation du **NOVAFON** ® est néanmoins une aide précieuse qui peut également aider votre médecin de vous prescrire d'autres mesures thérapeutiques physiques. Ces mesures thérapeutiques sont prescrites pour douleur et troubles articulaires (y compris dans les muscles ou tendons), blessures liées au sport, et leur prévention, y compris:

Troubles du tendon d'Achille, lésions osseuses, ganglion, Entorses, douleur arthritique, douleur de hanches, Massage général, dislocations, la maladie Bechtewer, Affections du tissu conjonctif, affections musculaires, crampes musculaires au pied, Troubles circulatoires et sensorielles, contraction involontaire des muscles, blocage spinal, Coude du joueur de tennis, déséquilibre et articulations instable, névrite, Fractures (après les soins), nerf pressé, muscles tendus, Fatigue des joints/musculaire, troubles neurologiques, arthropathie, Paresthésie, Lumbago, contusions et hématomes, Douleur dans la hanche, rhumatisme articulaire, Syndrome du rachis cervical, Epaule disloquée, Sciatique, tendiniteBlessures sportives, massage du genou

Lorsque vous utilisez le dispositif **NOVAFON** ® - comme toujours quand on fait une thérapie physique - la règle la plus importante est de toujours éviter les articulations irritables. Traiter autour d'elles. Les affections suivantes peuvent également être traitées sans surveillance médicale constante, à la maison :

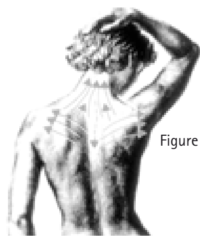
Les effets du vieillissement, des problèmes de circulation, Gonflement et bosses, lipome (tumeurs bénignes), Les piqûres d'abeilles (piqûres d'insectes), lymphostase, La douleur chronique (migraine, par exemple), les problèmes menstruels, Cicatrices chéloïdes, constipation, Rhumes, problèmes des sinus et sinusite, Les rides et les lignes fines, œdèmes (postopératoire), Cellulite, ostéoporose calcanéenne, Traitement des pieds, déséquilibre végétal, Bronchite, tendomyopathie généralisée

Plusieurs emplois thérapeutiques et plus d'informations sur les formes possibles de traitement, ainsi que leurs effets peuvent être trouvés dans notre large gamme de publications choisies (voir page 24) et sur notre www.novafon.de où les rapports des médecins et des thérapeutes sur l'utilisation **NOVAFON** ® sont disponibles.

6. Exemples d'utilisation

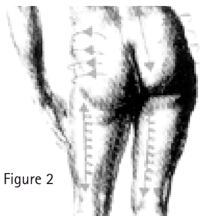
Maux de tête

Les maux de tête peuvent avoir de nombreuses raisons. La cause essentielle des maux de tête persistants doit être diagnostiquée par un médecin. Il est souvent une tension dans les muscles du cou qui entraîne un manque de sang à la tête, ce qui déclenche des maux de tête. Dans de tels cas **NOVAFON** ® est utilisé plusieurs fois par jour, maximum 5 minutes comme le montre la Figure 1.


Figure 1

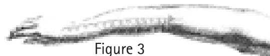
L'arthrose de la hanche

Inclure dans le traitement tous les muscles autour de la hanche c'est-a-dire les muscles des cuisses, des fesses et du dos, comme on décrit dans la figure 2. Comme souvent la zone saine compense le poids de l'articulation affectée, elle peut-être surchargée. Par conséquent, il est logique de traiter la région saine aussi.


Figure 2

L'inflammation des tendons

Les tendons se composent d'un tissu fibreux ou les tendons glissent avant et en arrière. En cas d'inflammation, traiter l'ensemble de l'avant-bras, du poignet au coude, dans un mouvement circulaire, le mieux le matin et le soir (Fig. 3)


Figure 3

Coude du joueur de tennis

Le coude du joueur de tennis, que l'on appelle, est une inflammation de l'articulation du coude. Dans de nombreux cas, l'entorse est accompagnée d'une inflammation chronique de la capsule articulaire et / ou du sac synovial, membrane osseuse (périoste), tendons et muscles. Traiter comme le montrent les figures 4, 4a et 4b, se concentrant principalement sur les tissus musculaires et éviter la proximité de l'os, qui est par ailleurs susceptible d'aggraver la membrane osseuse.

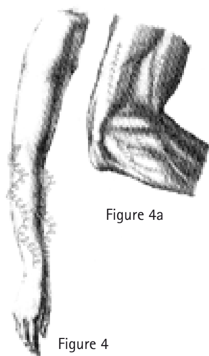



Figure 4a Figure 4b

Figure 4

Lumbago et sciatique

Les symptômes distinctifs de lumbago sont soudains, des douleurs aigues dans le bas du dos ou à l'arrière (pour le traitement, voir Figure 5). Différents de lumbago, les symptômes de sciatique incluent principalement une douleur contractante irradiant de la région lombaire à travers les fesses dans la jambe gauche ou droite. Invariablement, la sciatique aiguë doit être traitée par un médecin, puis il ya des types qui nécessitent une opération rapide. Une fois que l'inflammation aiguë s'est diminuée, **NOVAFON** ® peut être utilisé. Traitez le rachis lombaire avec la jambe affectée avec des mouvements rapides et circulaires.

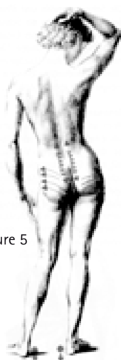


Figure 5

Blessure du genou

Lorsque vous traitez des ligaments tendus connectés ou surchargés ou soutenant le genou sur le pied à l'intérieur, utilisez votre **NOVAFON** ®, adoptant des mouvements circulaires ou de haut en bas, ou selon les principes décrits dans la figure. 6.

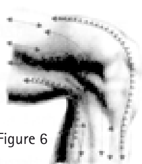


Figure 6

Bronchite

Avec la bronchite en particulier **NOVAFON** ® a un double avantage. Tout d'abord, les muscles respiratoires, qui sont normalement soumis à des contractions, sont assouplis. Deuxièmement, des vibrations pénétrant dans les poumons à travers la poitrine agissent comme un bon massage cardiaque ce qui soulage le flegme encombré. Travaillez avec votre **NOVAFON** ® suivant des arches, de la colonne vertébrale au sternum et vice-versa. Suivez l'espace intercostal approprié en le faisant. Le traitement doit durer au moins cinq minutes et prenez en compte la quantité de mucosités de retirer. En cas de mucosité profonde, le traitement sera répété au bout de 3-4 heures. Le traitement ne doit pas dépasser 15 minutes pour éviter la surcharge.

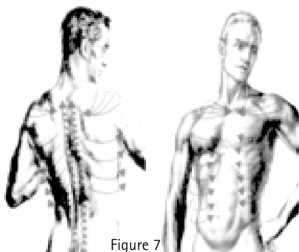


Figure 7

7. Contre-indications

NOVAFON ® ne devrait pas certainement être utilisé dans les cas suivants :

Les personnes possédant des pacemakers, valves cardiaques artificielles ou qui ont des palpitations cardiaques, ainsi qu'en cas d'épilepsie, et les femmes enceintes devraient consulter un médecin avant de l'utiliser. Toujours éviter l'application directe de l'instrument sur ou a travers les implants chirurgicaux ou les articulations et veines enflées. Dans de tels cas, vous devriez également vous abstenir d'utiliser la sonde magnétique. L'instrument ne doit pas être utilisé en association avec les maladies inflammatoires de la peau, des eczémas et les cas d'inflammation, souvent accompagnés à haute température. Aussi, le traitement près des veines aux problèmes et dans la région de l'abdomen n'est pas recommandé pour les femmes enceintes. Le traitement de l'aphte ne doit commencer qu'à 3 jours après l'éclosion de la maladie. La sonde magnétique ne doit pas être appliquée dans les zones entourant la fracture traitée chirurgicalement ou des plaies ouvertes. Il est recommandé d'attendre jusqu'au quatrième jour avant de traiter les ecchymoses et les contusions.

En cas de doute, consultez toujours votre médecin.

8. Utilisation de la sonde magnétique

La thérapie par ondes sonores, et la thérapie magnétique.

Pendant le traitement au champ magnétique, au flux de plasma sanguin conducteur électriquement, par les vaisseaux sanguins, une vibration de séparation (oscillant) des ions se produit dans les champs magnétiques polaires alternatifs. En outre, la loi de Faraday de l'induction, entre en effet, alors que les courants de Foucault, électriques se produisent, puis libèrent de la chaleur. Par la thérapie aux ondes soniques et champ magnétique les effets sont combinés. Avec un seul appareil **NOVAFON** ® un micro-massage des surfaces intérieures des articulations, des genoux, des articulations de la hanche et des articulations du bras est possible, par exemple. Le résultat est un effet plus intense et une accélération du processus de guérison. D'une grande importance pour le succès du traitement par association n'est pas seulement l'efficacité prouvée de la profondeur de l'instrument **NOVAFON** ®, mais la force Gauss des aimants, utilisée pendant le traitement. Pour le traitement à la sonde magnétique, le disque sonique est dévissé et la sonde magnétique vissée. Couverte d'or 24 carats, elle est très agréable pour la peau. Le traitement sonique peut également être effectué à travers une toile fine. Pour la thérapie au champ magnétique le contact avec la peau est en effet essentiel. Un aimant relativement lourd devrait être appliqué facilement sur la peau, cependant. Tous les types d'utilisation, le traitement intra-sonique et la thérapie au champ magnétique, n'ont pas d'effets secondaires connus lorsqu'il est sont utilisés sur le corps pour des périodes allant jusqu'à 20 minutes.

9. Semelle- Zone réflexogène – Massage

NOVAFON ® est également idéal pour le massage des pieds. En raison de la profondeur atteinte par les ondes soniques, l'effet du massage est plus puissant et plus durable que celui obtenu en utilisant l'équipement de massage classique ou celui fait à la main. Le massage est possible en utilisant la plaque de massage sonique et le ballon sonique. Pendant le traitement, en utilisant la plaque sonique, toutes les zones réflexogènes sont couvertes, en utilisant

le dispositif pas seulement au niveau de la semelle, mais aussi au niveau des côtés et a travers la jambe. Compte tenu de l'effet spécifique des intra-ondes, un massage de 2-4 minutes sur chaque jambe atteint un effet optimal. Il se sent comme rajeuni après une douche rafraîchissante. Le traitement dans différents régions individuelles est possible à l'aide de la balle sonique ou la sonde magnétique. Avec ces accessoires, en particulier certains secteurs peuvent être couverts, par exemple, ceux liés à des parties du corps comme l'épaule ou des organes comme le foie. En raison d'intensité des vibrations, un massage effectué avec **NOVAFON** ® n'est pas seulement plus efficace, mais beaucoup moins intense que celui „fait à la main."

10. Garantie

Le dispositif a 2 ans de garantie dès la date de livraison. La preuve d'achat (par exemple, confirmation, facture, lettre de transport, documents d'expédition, etc.) montre ces dates de livraison. Elles doivent être gardées dans un endroit sûr. Si vous avez un motif de réclamation, s'il vous plaît contacter votre fournisseur. Tout droit de change, réduction ou livraison ultérieure sont exclus. Vous avez le droit de demander une remise (l'escompte en prix) ou d'annuler la vente (renonciation à l'achat) s'il ya une faille de sécurité découverte qui ne peut pas être réparée dans un délai raisonnable. Toute tentative pour ouvrir l'outil rend la garantie nulle et non avenue. En outre, un grand soin est nécessaire lorsque l'instrument est utilisé pour le traitement par ondes soniques pour ne pas prolonger le câble d'alimentation au-delà de la longueur maximale de 1,5 mètre. Au-delà de cette longueur une extension est nécessaire, sinon il ya le risque de dommages, et la garantie est annulée.

11. Service à la clientèle

NOVAFON ® est un instrument finement ajusté, avec précision et il peut être réparé uniquement par un membre qualifié du **NOVAFON** ® Service. Cependant, en général, la réparation est plus chère que l'achat d'un nouvel instrument. Par conséquent, s'il vous plaît, ne pas retourner des instruments aux défauts indésirables, mais plutôt discuter des coûts de réparation des défauts d'abord avec nous. Si, pendant qu'il est encore sous garantie, la réparation n'est pas rentable, la Société **NOVAFON** ® fournira un remplacement (nouveau, avec une garantie de 24 mois). S'il vous plaît ne pas jeter aux déchets domestiques l'instrument. **NOVAFON** ® accepte le retour des instruments obsolètes.

¡Échele una mano a la naturaleza!

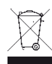
Al comprar el instrumento Original **NOVAFON**® usted definitivamente ha dado un paso positivo en la dirección correcta para su salud. Estos instrumentos de onda infrasónicos están especialmente diseñados para una aplicación más amplia y selecta.

Listado de Contenidos

1. **Especificaciones Técnicas**
2. **Descripción del Instrumento**
3. **Instrucciones de Operación**
4. **Modo de Operación**
5. **Campos de Aplicación**
6. **Ejemplos de Uso**
7. **Contraindicaciones**
8. **Usando la sonda magnética**
   Terapia sónica y magnética
9. **Planta del Pie - Zonas Reflejas - Masaje**
10. **Garantía**
11. **Atención al Cliente**

1. Especificaciones Técnicas

~ Corriente Alterna
○ APAGADO (una parte del instrumento solamente)
⊙ ENCENDIDO (una parte del instrumento solamente)
⧈ Un Dispositivo de Protección Clase II
hPA Hecto Pascal
Hz Hertz
STO Operación de Corto Plazo
mA Miliamperio
V Voltios



Información del Producto:
Categoría del Producto: Dispositivo electro-médico de masajes y estimulación nerviosa.
Suministros de voltaje principales: principal 230 V~ 50 Hz 65 mA, secundario 17~ 50 Hz 450 mA, Frecuencia Nominal: 50 Hz
Toma Nominal: 9.5 W, Suministro de Energía: STO 15-20 minutos
Clasificación de Protección: II
Fabricante: NOVAFON® Gmbh
Daimlerstraße 13, D-71384 Weinstadt, Germany

2. Descripción del Instrumento

SK1/1 cromo

Este modelo en particular es el instrumento de onda sónica **NOVAFON**® original en su forma más temprana. Opera utilizando ondas de sonido o vibraciones producidas al aplicar una corriente eléctrica a bobinas de salida. Las ondas sónicas resultantes son aplicadas en forma vertical al cuerpo. El modelo SK1/1 viene equipado con un dispositivo de ajuste individual que produce 120 vibraciones por segundo.

SK2/2 cromo

Este modelo es un desarrollo posterior del tipo SK1/1. Este modelo viene equipado con un dispositivo de ajuste doble. Incluye:

- Dispositivo 1: modo normal
- Dispositivo 2: modo percusión

Dispositivo 1: 100-120 vibraciones por segundo.
Dispositivo 2: 50-60 vibraciones por segundo.

Al utilizar el Dispositivo 2 el operador es capaz de realizar con facilidad un masaje de golpes aplicado con precisión y un tratamiento de acupresión. Este efecto de tambor puede ser utilizado cada vez que se dé el tratamiento siempre que no implique incomodidad. La manija retráctil y extensible asegura que hasta las zonas más difícilesdel cuerpo, como hombros, espalda, nuca, etc., puedan ser alcanzadas con facilidad.

SK1/1 plástico

Hecho de plástico, el modelo SK1/1 fue creado con propósitos cosméticos. También funciona utilizando ondas de sonido, sin embargo, con un efecto de penetración reducido. Similar al modelo SK/1 cromo-plata, esta versión sólo tiene un dispositivo, vibrando 120 veces por segundo y no está equipada con una manija extensible. Cada modelo viene completo con dos accesorios intercambiables: una placa sónica y una bola sónica. Su instrumento **NOVAFON**® original está equipado con un dispositivo de protección térmica, el cual, en caso de recalentamiento, apaga el aparato y de este modo previene el daño.

3. Instrucciones de Operación

Operación Inicial

Inserte el enchufe en un punto de energía con la corriente eléctrica correspondiente de acuerdo a lo especificado anteriormente. Asegúrese de que el cable de energía no está estirado más allá de los 1.5 metros aconsejados, sino existe un riesgo de rotura. Utilice un cable de prolongación si es necesario.

Modelo SK1
Apagar: APAGADO ○
Encender: ENCENDIDO ⊙
Modelo SK2 (con modo percusión)
dispositivo medio: APAGADO

- 1 = modo de operación estándar
- 2 = modo percusión

Control de energía

Para regular la energía gire el dial de control rotativo. Visto desde arriba, rotar el dial a la derecha en el sentido de las agujas del reloj disminuye la intensidad. En consecuencia, rotar el dial a la izquierda en el sentido contrario a las agujas del reloj aumenta la intensidad. Al ajustarlo de esta manera, usted puede fijar el aparato para sus propias necesidades personales. Se recomienda comenzar con una amplitud baja, luego aumentarla si es, y cuando sea necesario. Evite actuar de acuerdo con el adagio ‚más ayuda más'. Eso sería equivocado. Seleccione la intensidad con la cual se sienta cómodo. Entonces sus músculos sentirán lo mismo. Aplicar excesiva presión al aparato no aumenta su efectividad, sino que impide su rendimiento vibratorio. La vibración óptima es lograda solamente por medio de la propia resistencia-fuerza del aparato.

Placa sónica y bola sónica

Ambos accesorios pueden ser intercambiados sencillamente al desatornillarlos mientras se aplica presión ligera sobre el dispositivo. De acuerdo con EN 30993, estas partes no contienen citotóxicos. En caso de que estas partes necesiten ser reemplazadas debido al uso normal, entonces usted puede pedirlas a su comerciante como corresponde.

Información adicional importante en relación con el uso

El instrumento original **NOVAFON**® es un instrumento electro-médico y debe ser manipulado y almacenado con cuidado.

- Almacenar sólo en un lugar seco y limpio a temperaturas entre + 10° C y + 40° C
- Conectar sólo al suministro de corriente eléctrica alternativo y asegurar que su voltaje principal se corresponde con las especificaciones de voltaje establecidas en el transformador.
- Utilizar un prolongador adecuado cuando se encuentre a más de 1.5 metros de distancia del punto de energía.
- No introducir el elemento en agua u otros líquidos.
- No utilizar el aparato ni el transformador por más de 20 minutos
- en ningún momento, permitiendo al menos un descanso de 15 minutos para que se enfríen lo suficiente.
- Evitar golpear o dejar caer el aparato.
- Sólo usar cremas, ungüentos u otras pomadas cosméticas y médicas de acuerdo a las instrucciones. Los depósitos de dichos componentes pueden dañar el instrumento. Recomendamos el uso de una tela fina ubi cada entre el instrumento y la piel si se han aplicado cremas o pomadas antes de su uso. Utilizar el instrumento antes de aplicar dichos componentes ayuda a garantizar la mejora del efecto circulatorio requerido por el tejido para absorber las sustancias que contienen.
- Por razones higiénicas, asegúrese de que los utensilios respectivos no son utilizados en más de una persona en un momento dado.
- Si usted ha comprado una sonda magnética adicional, entonces debería ser mantenida lejos de equipos electrónicos (ej. relojes de mesa y relojes pulsera) y de dispositivos magnéticos de grabación, tales como tarjetas de crédito y débito, ya que el fuerte campo magnético puede borrar parcial o totalmente cualquier dato grabado.
- Durante el tratamiento usted debería sostener el instrumento Original **NOVAFON**® solamente por la manija o extensión retráctil.
- Para limpiar la cubierta externa del instrumento y los accesorios adicionales recomendamos utilizar una tela limpia y húmeda.

Se debería suspender el uso de los transformadores y equipos dañados.

El instrumento NOVAFON® es un dispositivo electro-magnético, el cual sólo debe ser utilizado de acuerdo con los propósitos explicados en este folleto o en sus publicaciones relacionadas.

4. Modo de Operación

Desde hace muchos años los doctores, terapeutas y clínicas han estado utilizando con éxito el instrumento Original **NOVAFON®** en sus tratamientos de varias formas de dolencias médicas. Utilizado por los mismos pacientes, ha demostrado ser en sí mismo un tratamiento positivo, de apoyo y continuo adoptado para remediar una variedad de dolencias crónicas y leves, así como también en cuidado preventivo.

Ondas de sonido

El instrumento **NOVAFON®** produce ondas infrasónicas en una frecuencia mixta de entre 100 y 400 Hertz (frecuencia principal, 100 Hz). De este modo, el rango de frecuencia está dentro del campo audible, siendo la frecuencia la cantidad de vibraciones por segundo. Las células humanas saludables también vibran dentro de un rango audible. Como resultado, una característica del instrumento NOVAFON® es la de estimular activamente la vibración natural propia de las células, y eso hasta una profundidad de 60 mm o más.

Células

La estimulación activa de la vibración natural propia de las células junto con el efecto de martilleo mecánico del instrumento tienen un impacto ideal sobre el metabolismo celular. Por consiguiente, la actividad intercelular es mejorada debido a la permeabilidad aumentada de la membrana celular; el proceso de difusión es regulado; y las sustancias que por lo demás son dañinas a las células son dispersadas más rápidamente. Debido a la circulación estimulada del tejido en forma reactiva, las moléculas en ese tejido son alimentadas con niveles aumentados de oxígeno y nutrientes.

Nervios y músculos

Además, la vibración puede disminuir la percepción del umbral del tacto, dolor y calor, y así explicar el efecto aliviante del dolor del instrumento **NOVAFON®** (estimulación de las terminales nerviosas). Por sobre todo, es el efecto de regulación sobre la tensión muscular - sea demasiado alto o demasiado bajo - debido a la estimulación de los receptores tanto de los músculos como de los tendones lo que es la razón por la que el instrumento **NOVAFON®** puede ser utilizado con tal versatilidad.

Placa sónica y bola sónica

Cuando sea que usted trata una parte del cuerpo plana y de fácil masaje, aplique la placa sónica. Debería yacer en una posición plana sobre la piel. Para partes del cuerpo que son menos accesibles - tales como entre los dedos de manos y pies, y costillas, la zona alrededor de las axilas o detrás de las orejas - la placa sónica es mejor utilizada. La bola también es utilizada para acupresión y para masajear las zonas reflejas.

5. Campos de Aplicación

Desde hace mucho tiempo el instrumento **NOVAFON®** ha sido utilizado exitosamente para tratar dolencias de todo tipo. Es pasado sobre la zona a ser tratado usando golpes directos y movimientos rotativos lentos. Cuando es posible, el tratamiento debería ser realizado al menos dos veces por día y no debería durar más de15 a 20 minutos.

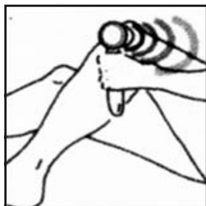
Zonas generales de aplicación



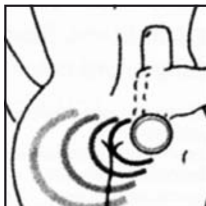
Hombros



Cuello y Espalda



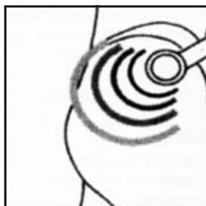
Rodillas, pierna inferior y tobillos



Cintura y Abdomen



Hombros y Brazos



Caderas, nalgas y muslos

Cuando se tratan dolencias crónicas, se debería asumir que estas inicialmente se revertirán a un estado agudo para que la capacidad regenerativa natural del cuerpo pueda ser activada. Esto se conoce como un deterioro inicial. Luego, los expertos también dicen que una vez que la capacidad regenerativa del cuerpo ha sido despertada, continuar con el tratamiento lleva al éxito. El dolor y las dolencias diarias también pueden ser signos de alerta de enfermedades serias. Es absolutamente necesario que la causa sea tratada, y por lo tanto es esencial que usted se someta a cuidado médico profesional. El hacer uso del instrumento **NOVAFON®** es, sin embargo, una ayuda que vale la pena, que también puede asistir a su doctor para prescribir medidas complementarias, físicas y terapéuticas. Tales medidas terapéuticas son prescriptas cuando hay dolor y y dolencias en las articulaciones (incluyendo músculos y tendones), lesiones deportivas y su prevención, incluyendo:

Dolencias del tendón de Aquiles, Lesiones óseas, Ganglios, Artrosis, Dolor de cintura, Esguinces, Enfermedad e Bechtewer, Masaje general, Dislocaciones, Trastornos del tejido conectivo, Trastornos musculares, Calambres de pierna, Trastornos circulatorios y sensori-

ales, Miogelesis, Bloqueos espinales, Hombro de Tenista, Neuritis, Articulaciones fláccidas e inestables, Fracturas (recuperación), Nervio atrapado, Músculos con esguince, Fatiga de articulación/músculo, Trastornos neurológicos, Artropatía, Parestesia, Lumbago, Contusiones y hematomas, Dolor en la articulación de la cadera, Reumatismo de las articulaciones, Síndrome de la columna cervical, Hombro dislocado, Ciática, Tendinitis Lesiones en la rodilla, Masaje deportivo

Cuando utiliza el instrumento **NOVAFON**® - como siempre cuando se somete a cualquier tratamiento físico - la regla más importante es: siempre evitar las articulaciones irritables. Tratar alrededor de ellas. Lo siguiente también puede ser tratado sin supervisión médica constante en el hogar:

Efectos del envejecimiento, Problemas circulatorios, Chichones y protuberancias, Lipona (benigno), Aguijones de abeja (picaduras de insecto), Linfostasis, Dolor crónico (como migrana), Problemas menstruales, Constipación, Cicatrices queloides, Resfríos, Problemas sinusales y sinusitis, Arrugas y líneas, Edema (post-operatorio), Espolón del talón, Celulitis, Tratamiento de pies, Desequilibrio vegetal, Bronquitis, Tendomeopatía generalizada

Más usos terapéuticos y más información sobre posibles formas de tratamiento junto con sus efectos son encontrados en nuestro rango seleccionado de publicaciones (ver página 24), así como también en nuestra página principal www.novafon.de donde están disponibles para su lectura informes de doctores y terapeutas pertenecientes al uso del instrumento **NOVAFON**®.

6. Ejemplos de Uso

Dolor de cabeza

Los dolores de cabeza pueden tener muchas razones diferentes. La causa raíz de dolores de cabeza persistentes debería ser diagnosticada por un médico. A menudo es un caso de tensión en los músculos de la nuca que lleva a una falta de circulación sanguínea en la cabeza y de este modo dispara el dolor de cabeza. En tales casos aplique el instrumento **NOVAFON**® varias veces por día por un máximo de 5 minutos como se muestra en la Figura 1.



Figura 1

Artrosis de la cadera

Incluye en el tratamiento todos los músculos alrededor de la articulación de la cadera, eso es, aquellos que pertenecen a muslo, nalgas, y la base de la columna como está representado en la Figura 2. Debido a que el lado no afectado compensa el peso de la articulación infectada, puede bien estar sobrecargada. Por lo tanto tiene sentido tratar también el lado sano.

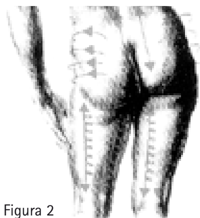


Figura 2

Tenosinovitis (inflamación de los tendones)

Las envolturas de los tendones consisten en tejido fibroso en el cual los tendones se deslizan hacia atrás y adelante. En el caso de inflamación, tratar el antebrazo completo desde la muñeca hacia arrriba hasta el codo con movimientos circulares, y esto de preferencia por las mañanas y las tardes (Fig.3)

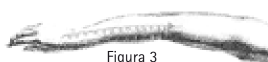
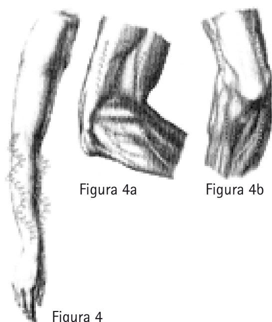


Figura 3

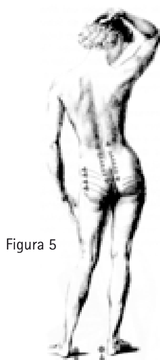
Codo de tenista

El así llamado codo de tenista es una inflamación de la articulación del codo. En muchas instancias, este esguince crónico está acompañado de una inflamación de la cápsula articular y/o de la bolsa sinovial, membrana ósea (periostio), tendones y músculos. Tratar como se muestra en las Figuras 4, 4a y 4B, ateniéndose principalmente al tejido muscular y evitando la proximidad cercana al hueso, donde de otra forma es posible agravar la membrana ósea.


Figura 4a Figura 4b
Figura 4

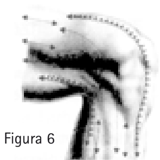
Lumbago y Ciática

Los síntomas distintivos del lumbago son dolores repentinos y punzantes en la cintura o parte lumbar (para el tratamiento ver Fig. 5). Distinto del lumbago, los síntomas de la ciática incluyen principalmente un dolor de contracción que se irradia desde la región lumbar sobre las nalgas hacia la pierna izquierda o derecha. Invariablemente, la ciática aguda está en manos de un médico, luego existen tipos que hacen que una operación rápida sea inevitable. Una vez que la inflamación aguda ha disminuido, el instrumento **NOVAFON**® puede ser utilizado. Tratar la región lumbar de la columna junto con la pierna afectada usando movimientos rápidos y circulares.


Figura 5

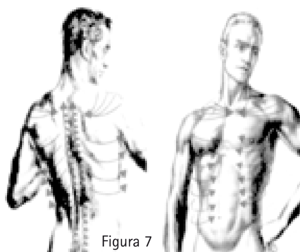
Lesiones en la rodilla

Cuando se tratan ligamentos con esguinces o demasiado forzados que conectan y soportan la articulación de la rodilla en la pierna interior, proceda con el instrumento **NOVAFON**® adoptando movimientos de golpes y movimientos circulares desde y hacia las líneas representadas en la Fig.6.


Figura 6

Bronquitis

Con la bronquitis en especial, el instrumento **NOVAFON**® tiene un beneficio doble. En primer lugar, aquellos músculos respiratorios que están normalmente sujetos a calambres son relajados. En segundo lugar, las vibraciones que ingresan a los pulmones a través de la caja torácica actúan como un masaje de golpes y de este modo liberan la flema congestionada. Haga trabajar el instrumento **NOVAFON**® en ‚modo de paso' en movimientos de forma de arco desde la columna hacia el esternón y hacia atrás nuevamente. Siga el correspondiente espacio intercostal mientras lo hace. El tratamiento debería durar al menos 5 minutos y ser dirigido hacia la cantidad de flema expectorada. En el caso de flema profundamente arraigada, el tratamiento debe ser repetido luego de las 3 a 4 horas. El tratamiento no debería exceder los 15 minutos para prevenir el esfuerzo excesivo.


Figura 7

7. Contraindicaciones

El instrumento NOVAFON® definitivamente no debería ser utilizado en los siguientes casos:

Personas equipadas con marcapasos, válvulas cardíacas artificiales o que sufren de palpitaciones cardíacas, así como también epilépticos y mujeres embarazadas deberían consultar a un médico antes de su uso. Siempre evite aplicar el instrumento directamente en o sobre implantes quirúrgicos o articulaciones y venas inflamadas. En tales casos usted debería evitar el uso de la sonda magnética. El instrumento no debería ser utilizado en conjunto con enfermedades inflamatorias de la piel, eczema disidrótico, así como también en casos de inflamación que es a menudo acompañada por fiebre o alta temperatura. También, el tratamiento en la proximidad de las venas enfermas, y en la región del abdomen y la espalda de mujeres embarazadas no es recomendado. Al principio ,el tratamiento para el traumatismo cervical no debería comenzar hasta 3 días después de la lesión inicial. La sonda magnética no debería ser aplicada en zonas que rodeen fracturas quirúrgicamente cubiertas ni en heridas abiertas. Es aconsejable esperar hasta el cuarto día antes de trata moretones/contusiones.

Si está en duda, siempre consulte a un médico.

8. Usando la sonda magnética

Terapia de sonda magnética más terapia de campo.

Durante la terapia de campo magnético, con el flujo de plasma sanguíneo conducido eléctricamente pasando a través de los vasos sanguíneos, toma lugar una separación vibratoria (oscilación) de iones en la zona alrededor de los polos de los campos magnéticos alternantes. Además, la ley Faraday de inducción entra en efecto, por la cual las corrientes eléctricas inducidas ocurren, y posteriormente liberan calor. A través de la fusión de la onda sónica y de las terapias de campo magnéticas, los efectos de ambas son combinadas. Con el instrumento **NOVAFON®** sólo, toma lugar un micro-masaje de las superficies internas de las articulaciones, en las rodillas, articulaciones de la cadera y en las articulaciones de los brazos, por ejemplo. El resultado es un efecto más intensivo y una aceleración del proceso de sanación. De gran importancia para el éxito de esta terapia combinada no es sólo la efectividad profundamente demostrada del instrumento **NOVAFON®** sino también el vigor de los magnetos empleados durante la terapia. Para el tratamiento usando la sonda magnética, el disco sónico es desatornillado la sonda magnética es atornillada. Recubierta con oro de 24 carat, es particularmente amigable para la piel. La terapia sónica también puede ser llevada a cabo a través de una pieza de fino material. Para la terapia de campo magnético, el contacto con la piel es, de hecho, esencial. Sin embargo, el magneto relativamente duro debería ser aplicado suavemente sobre la piel. Para todo tipo de usos, tanto la terapia infrasónica como la terapia de campo magnético, no tienen efectos secundarios conocidos cuando son utilizadas en el cuerpo por períodos de hasta 20 minutos.

9. Planta del Pie – Zonas Reflejas – Masaje

El instrumento **NOVAFON®** es también inmejorablemente adecuado para el masaje de pies. Debido al alcance profundo de las ondas sónicas, el efecto del masaje es más poderoso y dura más que uno logrado utilizando equipo de masaje convencional o hecho a mano. El masajes es posible utilizando la

placa sónica, así como también la bola sónica. Durante el tratamiento usando la placa sónica, todas las zonas reflejas son cubiertas empleando el aparato no sólo en las plantas de los pies, sino también a los lados y en el puente de los pies. Debido al efecto específico de las ondas - intra, un masaje que dura aproximadamentede 2 a 4 minutos por pie logra el efecto óptimo. Uno se siente rejuvenecido, justo como luego de una ducha refrescante. El tratamiento de zonas individuales es realizado utilizando la bola sónica o la sonda magnética. Con estos accesorios, las zonas específicamente seleccionadas pueden ser trabajadas, aquellas conectadas con partes del cuerpo tales como el hombro, u órganos tales como el hígado. Debido a la intensidad de la vibración, un masaje llevado a cabo utilizando el instrumento **NOVAFON®** no es sólo más efectivo, sino que también mucho menos extenuante que aquel ‚hecho a mano'.

10. Garantía

El aparato viene completo con una garantiía de 2 años, la cual comienza en la fecha de transferencia. La prueba de compra (ej. recibo, factura, carta de envío, documentación de entrega, etc) exhibe esta fecha de transferencia. Esto debería ser guardado en un lugar seguro. Si usted tuviera cualquier causa para realizar una queja, por favor contacte a su proveedor. Inicialmente, cualquier derecho de intercambio, reducción o suministro posterior está excluído. Sin embargo, usted se reserva el derecho establecido por la ley de reclamar una reducción (descuento en el precio) o una cancelación de la venta (retiro de la compra) si establecemos un defecto cubierto bajo la garantía que no puede ser rectificado dentro de un período de tiempo razonable. Cualquier intento de alterar el instrumento se traducirá en la nulidad e invalidez de la garantía.
Además, se debe tener gran cuidado cuando se utiliza el instrumento terapéutico de onda de sonido de no extender el cable de energía más allá de su longitud máxima de1.5 metros. Cualquier cosa sobre y por encima de esta medida dictada requiere un alargador, ya que de otro modo existe riesgo de daño y por lo tanto de convertir la garantía en inválida.

11. Atención al Cliente

Debido a que el instrumento **NOVAFON®** es un instrumento finamente ajustado y preciso, sólo puede ser reparado por un miembro entrenado del departamento de atención al cliente de **NOVAFON®**. Sin embargo, en general, repararlo es más costoso que comprar un instrumento nuevo. Por lo tanto, por favor no devuelva ningún aparato fallado a nosotros en forma no solicitada, pero en su lugar discuta el defecto y el costo de reparación con nosotros primero. Si, mientras aún está bajo garantía, la reparación ya no es efectiva, la Empresa **NOVAFON®** le ofrecerá un reemplazo (una vez más, con una garantía de 24 meses). Por favor no deseche el instrumento en su residuos domésticos. La Empresa **NOVAFON®** aceptará gustosa la devolución de los instrumentos obsoletos.

Complimenti per l'acquisto!

Utilizzando **NOVAFON**® Originale darai una svolta positiva alla tua salute. Questo strumento a onde infrasoniche è stato creato per essere applicato in zone del corpo selezionate e mirate.

Sommario

1. Caratteristiche tecniche

2. Descrizione dello strumento

3. Istruzioni per l'uso

4. Come agisce Novafon®

5. Campi d'applicazione

6. Esempi di trattamento

7. Controindicazioni

8. Utilizzo della sonda magnetica. La terapia sonica e magnetica

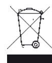
9. Riflessologia del piede

10. Garanzia

11. Assistenza

1. Caratteristiche tecniche

~ Corrente alternata
○ OFF (interno allo strumento)
⊙ ON (interno allo strumento)
□ Apparecchio di classe II
hPa Ettopascal
Hz Hertz
STO Funzionamento per un breve periodo
mA Milliampere
V Volt



Informazioni sul prodotto:
Categoria del prodotto: strumento elettro-medicale per massaggi e stimolazione dei nervi
Tensione di corrente: primaria 230 V~ 50 Hz 65 mA secondaria 17~ 50 Hz 450 mA
Frequenza nominale: 50 Hz, Consumo nominale: 9.5 W
Alimentazione: 15-20 min, Classificazione di protezione: II
Prodotto realizzato da: NOVAFON® Gmbh
Daimlerstraße 13, D-71384 Weinstadt, Germania

2. Descrizione dello strumento

SK1/1 cromato

Questo modello è il primo strumento di **NOVAFON®** a onde soniche. Utilizza onde sonore ovvero vibrazioni prodotte dalla corrente elettrica che passa nelle bobine di sgancio magnetiche. Le onde sonore create si applicano verticalmente al corpo. Il modello SK1/1 è dotato di un interruttore unico che produce 120 vibrazioni al secondo.

SK2/2 cromato

Questo modello costituisce un ulteriore sviluppo del modello SK1/1.
E' dotato di un interruttore unico e include:

- Impostazione n. 1 = modalità normale
- Impostazione n. 2 = modalità percussione

Impostazione n. 1: 100 – 120 vibrazioni al secondo
Impostazione n. 2: 50 – 60 vibrazioni al secondo

Con l'impostazione n. 2 si esegue con facilità un massaggio simile a quello con i pugni chiusi e ad un trattamento di agopressione. L'effetto a percussione può essere utilizzato ogni volta che è necessario fare trattamento che non porti ad alcun disagio. Il manico retrattile e allungabile permette di raggiungere con facilità le aree del corpo più difficili, come le spalle, la schiena, la parte posteriore del collo, etc.

SK1/1 in plastica

Il modello SK1/1 è stato realizzato in plastica e nasce per scopi estetici. Funziona anche con le onde sonore, ma con un effetto penetrativo ridotto. Simile al modello SK1/1 cromo-placcato, questa versione è dotata soltanto di un'impostazione che produce 120 vibrazioni al secondo e non dispone di manico allungabile. Ogni modello è completo di due accessori intercambiabili: una base e una pallina sonici. **NOVAFON®** è dotato di un sistema di protezione antisurriscaldamento che spegne automaticamente l'apparecchio per prevenire eventuali danni.

3. Istruzioni per l'uso

Per iniziare

Inserire la spina in una presa di corrente elettrica con il voltaggio indicato sopra. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia più lungo del 1.5 m consigliato, al fine di evitarne la rottura. Utilizzare una prolunga se necessario.

Modello SK1
Spento: OFF ○
Acceso: ON ⊙
Modello SK2 (con modalità percussione)
Impostazione intermedia: OFF

- 1 = modalità operativa standard
- 2 = modalità percussione

Regolare la potenza

Per regolare la potenza ruotare la manopola rotabile. L'intensità diminuisce quando la stessa viene ruotata in senso orario verso destra, l'intensità au-

menta se viene ruotata in senso anti-orario verso sinistra. In questo modo è possibile impostare l'apparecchio a proprio piacimento. Si consiglia di iniziare con un'ampiezza piuttosto bassa e aumentarla se e quando lo si ritiene necessario. Evitare di utilizzare l'apparecchio pensando che una maggiore intensità corrisponda a maggiori risultati. Selezionare l'intensità che si ritiene più adatta al proprio corpo e di conseguenza ai propri muscoli. Applicare una pressione eccessiva non fa aumentare l'efficacia della macchina, ma piuttosto ne impedisce la prestazione vibratoria. E' possibile ottenere una vibrazione ottimale solo attraverso il cuscinetto dell'apparecchio.

Base piatta sonica e pallina sonica

Entrambi gli accessori possono essere sostituiti svitandoli ed esercitando una leggera pressione sull'apparecchio. In conformità alla norma EN 30.993, queste parti non contengono citotossici. Nel caso in cui tali parti richiedano una sostituzione a seguito di usura, si consiglia di ordinarli presso il proprio rivenditore.

Altre informazioni sull'uso

NOVAFON® è un prodotto elettro-medicale e di conseguenza va utilizzato e conservato con molta prudenza.

- Conservarlo in un luogo asciutto e pulito ad una temperatura tra i 10° C e i 40° C
- Collegarlo solo ad una presa di corrente alternata e assicurarsi che la tensione corrisponda alle indicazioni sul voltaggio presenti nel trasformatore.
- Utilizzare una prolunga adatta se l'apparecchio è lontano più di 1,5 m dalla presa di corrente.
- Tenere lontano da acqua e altri liquidi.
- Utilizzare l'apparecchio e il trasformatore per non più di 20 minuti, facendo una pausa di almeno 15 min per farlo raffreddare a sufficienza.
- Evitare che l'apparecchio subisca colpi o cadute.
- Utilizzare creme, balsami o altri unguenti cosmetici e medici in base alle istruzioni. I residui di tali composti possono danneggiare lo strumento. Si consiglia di utilizzare un panno di lana da riporre tra lo strumento e la pelle se prima dell'uso sono state applicate creme o unguenti. Si consiglia di utilizzare lo strumento prima di applicare tali composti in modo da contribuire a garantire l'effetto circolatorio richiesto dal tessuto per assorbire le sostanze in essi contenute.
- Per ragioni igieniche assicurarsi che gli accessori vengano utilizzati su una sola persona.
- Se è stata acquistata un'ulteriore sonda magnetica, è essenziale tenerla lontano da apparecchiature elettroniche delicate (ad es. orologi) e dispositivi di registrazione magnetica come carte di credito e di debito poiché il forte campo magnetico può cancellare parzialmente o totalmente i dati registrati.
- Tenere il **NOVAFON®** soltanto dal manico o dall'estensione retrattile.
- Utilizzare un panno umido per pulire la parte esterna dello strumento e gli accessori complementari.

Non utilizzare apparecchiature e trasformatori difettosi.

NOVAFON® è un prodotto elettro-magnetico che va utilizzato solo in conformità con gli scopi descritti in questo foglio o nelle relative pubblicazioni.

4. Come agisce Novafon®

Per molti anni medici, terapisti e ospedali si sono avvalsi con successo di **NOVAFON®** per curare varie forme di disturbi fisici. Quando è stato utilizzato direttamente dai pazienti, si è scoperto che il prodotto è un ottimo trattamento continuo e di grande sostegno per vari disturbi sia cronici che lievi e nella cura preventiva.

Onde sonore

NOVAFON® produce onde infrasoniche ad una frequenza che varia tra 100 e 400 Hertz (principale frequenza 100 Hz). Pertanto, l'estensione della frequenza rientra nella gamma di frequenze udibili, dove per frequenza si intende la quantità di vibrazioni al secondo.

Anche le cellule umane sane vibrano e sono udibili. Pertanto, una caratteristica di **NOVAFON®** consiste nello stimolare attivamente la vibrazione naturale delle cellule fino a una profondità di 60 mm o più.

Le cellule

La stimolazione attiva della vibrazione naturale delle cellule produce assieme all'effetto meccanico martellante di questo strumento un impatto ideale sul metabolismo cellulare. Di conseguenza, l'attività intercellulare migliora grazie ad una maggiore permeabilità della membrana cellulare, viene regolamentato il processo di diffusione e le sostanze dannose per le cellule vengono disperse più velocemente. Stimolando la circolazione dei tessuti le molecole vengono nutrite grazie ad un incremento dei livelli di ossigeno.

I nervi e i muscoli

Le vibrazioni possono abbassare la soglia di percezione al tatto, al dolore e al calore, spiegando così l'effetto lenitivo sul dolore di **NOVAFON®** (stimolazione delle terminazioni nervose). Inoltre il prodotto ha un effetto regolatore sulla tensione muscolare - troppo alta o troppo bassa - dovuto alla stimolazione dei recettori di muscoli e tendini, il che spiega la versatilità di **NOVAFON®**.

Base piatta sonica e pallina sonica

Se si desidera trattare una parte del corpo piatta e facilmente massaggiabile, applicare la base piatta. Posizionare l'apparecchio in una posizione verticale rispetto alla pelle.

Per le parti del corpo meno facili da raggiungere, come lo spazio tra le dita delle mani, dei piedi e tra le costole, la zona intorno alle ascelle o dietro le orecchie, si consiglia l'uso della pallina sonica. E' possibile utilizzare inoltre la pallina per l'agopressione e per il massaggio delle zone di riflessologia.

5. Campi d'applicazione

Per diverso tempo **NOVAFON®** è stato utilizzato con successo per curare malattie di ogni genere. Si passa sulla zona da trattare producendo delle percosse lineari o lenti movimenti di rotazione. Ove possibile, eseguire il trattamento almeno due volte al giorno e per non più di 15/20 min.

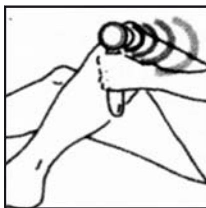
Aree generiche di applicazione



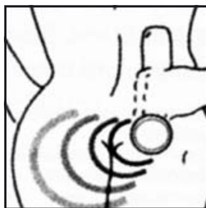
Spalle



Collo e schiena



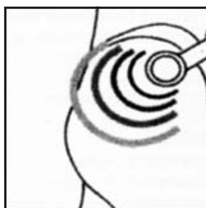
Ginocchia, gambe e caviglie



Parte bassa della schiena e addome



Gomiti e braccia



Fianchi, glutei e cosce

Le malattie croniche inizialmente creano uno stato acuto del dolore in modo che si attivi la capacità rigenerativa naturale del corpo. Il che spiega il peggioramento iniziale. Poi, come sostengono gli esperti, una volta che la capacità rigenerativa del corpo ritorna a essere quella di sempre, il trattamento si rivela efficace. I dolori e i disturbi di tutti i giorni possono anche nascondere gravi malattie. E' essenziale scoprire la ragione del dolore e richiedere assistenza medica. **NOVAFON®** è un valido aiuto anche per il medico quando deve prescrivere terapie fisiche complementari. Vengono prescritte queste misure terapeutiche laddove si è in presenza di dolore e disturbi alle articolazioni (incl. muscoli e tendini), traumi sportivi o si vuole prevenirli:

Disturbi al tendine d'Achille, Lesioni ossee, Ganglio, Artrosi, Dolori alla parte bassa della schiena, Distorsioni, Spondilite anchilosante, Massaggio generale, Lussazioni, Connettivite indifferenziata, Dolori muscolari, Crampi alle gambe, Disturbi circolatori e sensoriali, Miogelosi, Blocco spinale, Epicondilite, Neurite, Articolazioni vacillanti e instabili, Fratture (postoperatorie), Contratture, Strappi muscolari, Affaticamento alle articolazioni e ai muscoli, Disturbi neurologici, Artropatia, Parestesia, Lombalgie, Contusioni ed ematomi Dolori all'anca, Reumatismi alle articolazioni, Sindrome della rachide cervicale, Slogatura alla spalla, Sciatica, Tendinite, Lesioni al ginocchio,Massaggio sportivo

Quando si utilizza NOVAFON® - come in tutti i casi in cui si inizia qualsiasi trattamento fisico - la regola più importante è evitare di trattare direttamente le articolazioni irritabili, ma di trattare la zona. I seguenti casi possono essere curati senza una costante assistenza medica, comodamente a casa:

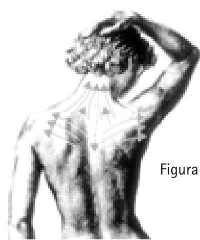
Effetti dell'invecchiamento, Problemi di circolazione, Bernoccoli da ammacca-

ture, Lipoma (benigno), Punture di api e di insetti, Linfostasi, Dolori cronici come l'emicrania, Dolori mestruali, Costipazione, Cheloide, Raffreddori, Disturbi al naso e sinusite, Rughe, Edema (postoperatorio), Sperone calcaneare, Cellulite, Cure per i piedi Squilibrio vegetativo, Bronchite, Tendomiopatia generalizzata

6. Esempi di trattamento

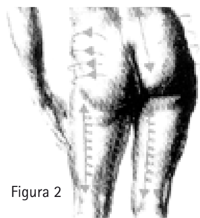
Mal di testa

Il mal di testa può essere legato a molte ragioni. La causa principale del mal di testa persistente va diagnosticata da un medico. Spesso si tratta di tensione dei muscoli della parte posteriore del collo che comporta una mancanza di sangue circolante nella testa che innesca l'emicrania. In tali casi applicare **NOVAFON®** più volte al giorno per un massimo di 5 minuti, come mostrato nella Figura 1.


Figura 1

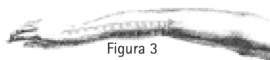
Artrosi all'anca

Include tutti i muscoli che circondano l'articolazione dell'anca, ovvero quelli appartenenti alla coscia, ai glutei e alla base della colonna vertebrale, come illustrato nella figura 2. Potrebbe verificarsi inoltre sovraccarico, poiché spesso il lato sano compensa il peso dell'articolazione danneggiata, per questo motivo è importante trattare anche il lato sano.


Figura 2

Tenosinovite (infiammazione dei tendini)

Le guaine dei tendini sono composte da tessuto fibroso dove i tendini scivolano avanti e indietro. In caso di infiammazione, curare tutto l'avambraccio dal polso fino al gomito con un movimento circolare, possibilmente al mattino e alla sera (Fig. 3)


Figura 3

Epicondilite (gomito del tennista)

Il cosiddetto gomito del tennista è un'infiammazione dell'articolazione del gomito. In molti casi, questa distorsione cronica è accompagnata da un'infiammazione della capsula articolare e/o della borsa sinoviale, dell'osso della membrana (periostio), dei tendini e dei muscoli. Curare come indicato nelle figure 4, 4 bis e 4 ter, tenendo il tessuto muscolare ed evitando la vicinanza all'osso per non aggravare ulteriormente la membrana.

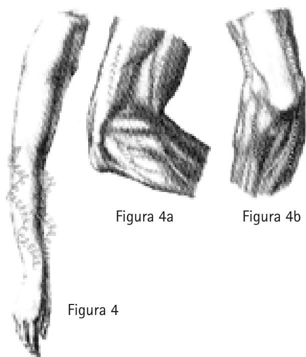
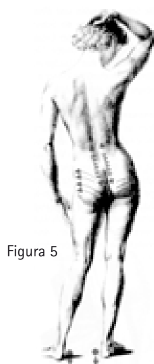

Figura 4a

Figura 4b

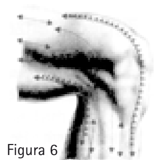
Figura 4

Lombalgie e sciatica


Figura 5

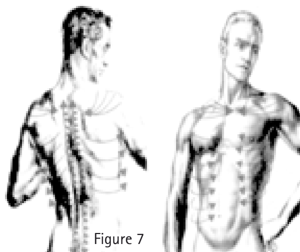
I tipici sintomi della lombalgia sono dolori improvvisi e lancinanti nella zona bassa della schiena o zona lombare (per il trattamento vedi fig. 5). A differenza della lombalgia, i sintomi della sciatica sono principalmente caratterizzati da un dolore che si irradia dalla regione lombare ai glutei nella gamba sinistra o destra. La sciatica acuta va curata da un medico e in alcuni casi bastano poche mosse. È possibile utilizzare **NOVAFON**® solo dopo che è cessata l'infiammazione acuta. Trattare la regione lombare della colonna vertebrale della gamba interessata facendo movimenti rapidi e circolari.

Lesioni al ginocchio


Figura 6

In caso di stiratura o sovraccarico dei legamenti del ginocchio è possibile utilizzare **NOVAFON**® effettuando movimenti lievi o circolari avanti e indietro come indicato nella figura 6.

Bronchite


Figure 7

NOVAFON® ha un doppio vantaggio, soprattutto in caso di bronchite. In primo luogo, rilassa quei muscoli respiratori che sono normalmente soggetti a crampi. In secondo luogo, le vibrazioni che entrano nei polmoni attraverso la gabbia toracica fanno da massaggio martellante liberando in questo modo il muco congestionato. Utilizzare NOVAFON® con movimenti semicircolari dalla spina dorsale verso lo sterno e viceversa. Seguire lo spazio intercostale. Effettuare un trattamento di almeno 5 min e indirizzarlo verso la quantità di catarro esportato. In caso di forte catarro, ripetere il trattamento dopo 3 o 4 ore, non superare i 15 min al fine di evitare sforzi eccessivi.

7. Controindicazioni

Non utilizzare NOVAFON® nei seguenti casi:

Prima di trattare ematomi, lividi e contusioni è consigliabile aspettare 4-5 giorni. Consultare il medico prima dell'uso in caso di: portatori di pacemaker, di valvole cardiache artificiali, in caso di palpitazioni cardiache, epilessia e gravidanza. Non applicare l'apparecchio sopra impianti chirurgici o articolazioni e vene infiammate. In questi casi evitare di utilizzare la sonda magnetica. Evitare l'utilizzo dello strumento in caso di pelle infiammata, eczema disidrosico, infiammazione accompagnata da febbre o temperatura elevata. E ancora, evitare l'uso in prossimità di vene sofferenti e nella zona del ventre e della schiena per le donne in gravidanza.
In caso di colpo di frusta iniziare il trattamento 3 giorni dopo il disturbo iniziale. Non applicare la sonda magnetica alle aree circostanti a fratture trattate chirurgicamente o ferite esposte.

In caso di dubbi, consultare un medico.

8. Utilizzo della sonda magnetica

Terapia con onde soniche e terapia con campi magnetici

Inoltre, entra in vigore la legge di Faraday (o legge dell'induzione), con la quale si verifica corrente elettrica indotta con il conseguente rilascio di calore. Grazie all'accostamento delle onde soniche e delle terapie con campi magnetici, gli utenti possono giovare degli effetti di entrambe. Con il **NOVAFON®** si crea un micro-massaggio, ad es. sulle superfici interne delle ginocchia, delle articolazioni dell'anca e del braccio. Il risultato è un effetto più intenso e un'accelerazione del processo di guarigione. Contribuisce al successo di questa terapia combinata non solo l'efficacia provata della profondità di **NOVAFON®** ma anche la forza di Gauss dei magneti utilizzati per tale terapia. Nel trattamento con la sonda magnetica, è necessario svitare la base piatta sonica e sostituirla con la sonda magnetica. Rivestita con oro a 24 carati, è particolarmente adatta alla pelle. È possibile effettuare la terapia sonica anche indossando abbigliamento in tessuto leggero, mentre il contatto con la pelle è indispensabile nella terapia con campi magnetici. Applicare il magnete sulla pelle con molta attenzione. Tutti i tipi di utilizzo, sia la terapia infrasonica che la terapia con campi magnetici, non hanno effetti collaterali se usati sul corpo fino a 20 minuti.

9. Riflessologia del piede

NOVAFON® è particolarmente adatto al massaggio dei piedi. Questo tipo di massaggio è più potente e più duraturo rispetto a quello ottenuto con un qualsiasi apparecchio per massaggi o rispetto al massaggio fatto a mano, grazie alla maggiore profondità che raggiungono le onde soniche. Per eseguire un massaggio di riflessologia al piede utilizzare la base piatta sonica o la pallina. Durante il trattamento con la base sonica vengono coinvolte tutte le zone di riflesso utilizzando l'apparecchio non solo nelle piante dei piedi, ma anche ai lati e sul ponte del piede. Grazie all'effetto particolare delle infraonde, un massaggio della durata di circa 2-4 minuti per piede raggiunge l'effetto ottimale. Ci si sente rinvigoriti, proprio come dopo una doccia rinfrescante. Per eseguire un trattamento di riflessologia su zone specifiche, utilizzare la pallina sonica o la sonda magnetica. Con questi accessori è possibile lavorare in modo specifico su zone del corpo particolari, come ad esempio le spalle o organi come il fegato. Grazie alle vibrazioni molto intense, un massaggio eseguito con **NOVAFON®** non è soltanto più efficace ma anche meno faticoso di quello fatto a mano.

1. Ipofisi, 1. Ipofisi, 2. calotta cranica, 2. calotta cranica, 3. Seni frontali, 3. Seni frontali, 4. Arcata sopracciliare/trigemino, 4. Arcata sopracciliare/trigemino, 5. Colonna cervicale, 5. Colonna cervicale, 6. Occhio dx, 6. Occhio sx, 7. Orecchio dx, 7. Orecchio sx, 8. Spalla e braccio superiore dx, 8. Spalla e braccio superiore sx, 9. Ascella e nodi linfatici, 9. Ascella e nodi linfatici, 10. Tiroide, 10. Tiroide, 11. Plesso solare, 11. Plesso solare, 12. Surrenali dx, 12. Surrenali sx, 13. Rene dx, 13. Rene sx, 14. Fegato, 14. Cuore e sistema circolatorio, 15. Spalle, 15. Milza, 16. Pancreas, 16. Stomaco, 17. Uretere, 17. Uretere, 18. Vescica, 18. Vescica, 19. Intestino tenue, 19. Colon trasverso, 20. Cistifellea, 20. Retto, 21. Colon ascendente, 21. Colon discendente, 22. Intestino, 22. Intestino, 23. Ano, 23. Ano, 24. Nervo sciatico, 24. Nervo sciatico, 25. Testicoli, 25. Testicoli, 26. Colonna vertebrale, 26. Colonna vertebrale, 27. Ginocchio dx, 27. Ginocchio sx

10. Garanzia

L'apparecchio ha una garanzia di 2 anni che inizia dalla data del trasferimento presente nella prova d'acquisto (scontrino, fattura, bolla di accompagnamento, documentazione sulla consegna etc). Si consiglia di conservarla in un luogo

sicuro. In caso di reclamo contattare il fornitore.

È escluso qualsiasi diritto di sostituzione, riduzione o la successiva cessione. L'acquirente mantiene tuttavia il diritto legale di chiedere una riduzione (sconto sul prezzo) o soppressione di vendita (ritiro dall'acquisto) se venisse trovato un difetto coperto dalla garanzia che non può essere rettificato entro un ragionevole periodo di tempo.

Qualsiasi tentativo di manomettere l'apparecchio annulla la presente garanzia.

Nell'utilizzare lo strumento terapeutico a onde sonore non estendere il cavo di alimentazione oltre la lunghezza massima di 1,5 m. Se è necessaria maggior lunghezza è necessario utilizzare una prolunga per evitare il danneggiamento del prodotto che invaliderebbe la garanzia.

11. Assistenza

NOVAFON® è uno strumento molto preciso e delicato e la riparazione va effettuata esclusivamente avvalendosi del personale qualificato del servizio di assistenza di **NOVAFON®**.

Solitamente la riparazione è più costosa dell'acquisto di un nuovo strumento e pertanto si prega di non restituire i prodotti ritenuti difettosi da noi non richiesti, ma piuttosto si consiglia di discutere il difetto e il costo dell'eventuale riparazione con il produttore.

Se ancora sotto garanzia, la riparazione non avrà alcun costo e la **NOVAFON®** Company offrirà una sostituzione (ancora una volta con una garanzia di 24 mesi).

Si prega di smaltire il prodotto nei contenitori adatti. La **NOVAFON®** Company sarà lieta di accettare gli strumenti non più in utilizzo.

Ajude a natureza a ajudar!

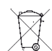
Ao comprar o novo e Original **NOVAFON®**, está sem dúvida no caminho certo para melhorar a sua saúde. Estes aparelhos de ondas ultrasónicas foram especialmente criados para uma aplicação mais ampla e selecta.

Lista de Conteúdos

1. **Especificações Técnicas**
2. **Descrição do aparelho**
3. **Instruções**
4. **Modo Operacional**
5. **Áreas de Aplicação**
6. **Exemplos de Utilização**
7. **Contra-indicações**
8. **Usar a sonda magnética. Terapia sónica e magnética**
9. **Planta do pé – Zonas de Reflexo – Massagem**
10. **Garantia**
11. **Apoio ao Cliente**

1. Especificações Tecnicas

~ Corrente Alternada
○ OFF (somente uma parte do aparelho)
⊙ ON (somente uma parte do aparelho)
□ Aparelho Protecção Classe II
hPA Hecto Pascal
Hz Hertz
STO Short-Time Operation (Operação a Curto – Prazo)e
mA Milliampere
V Volts



Informação do Produto:
Categoria do Produto: Equipamento Electro-médico de massagem e estimulação nervosa.
Voltagem: primária 230 V~ 50 Hz 65 mA, secundária 17~ 50 Hz 450 mA
Frequência Nominal: 50 Hz, Consumo Nominal: 9.5 W
Alimentação de Energia: STO 15-20 minutos
Classificação de Protecção: II, Fabricante: NOVAFON® Gmbh Daimlerstraße 13, D-71384 Weinstadt, Germany

2. Descrição do Aparelho

SK1/1 crómio

Este é o modelo original **NOVAFON**® específico de ultra-som na sua forma inicial. Funciona ao usar ondas ultrasónicas ou vibrações que são criadas quando a corrente eléctrica chega às bobinas de relé. As ondas de som resultantes irão depois ser aplicadas verticalmente ao corpo. O modelo SK1/1 vem equipado de um dispositivo de ajuste pessoal que produz 120 vibrações por segundo.

SK2/2 crómio

Este modelo é uma evolução do SK1/1. Este aparelho vem equipado com dois dispositivos de ajuste pessoal. Inclui:

- Posição 1 = Modo normal
- Posição 2 = Modo percussão

Posição 1 : 100 – 120 vibrações por segundo
Posição 2: 50 – 60 vibrações por segundo

Com a posição 2, você conseguirá executar com tranquilidade uma massagem precisa e suave e um tratamento de acupressão. Este efeito de tambor pode ser usado em cada tratamento, garantindo que não sentirá qualquer desconforto. A pega extensível e removível assegura que mesmo as zonas corporais de difícil acesso, como os ombros, costas, parte posterior do pescoço, etc., podem ser facilmente tratadas.

SK1/1 plástico

Feito de plástico, o modelo SK1/1 foi construído para fins cosméticos. Funciona igualmente através de ondas ultrasónicas mas com um reduzido efeito penetrante. Similar ao modelo em crómio SK1/1, esta versão apresenta apenas uma posição, vibrando 120 vezes por segundo. O aparelho não vem equipado com uma pega extensível. Cada modelo vem com dois acessórios intercambiáveis: uma placa sónica e uma bola sónica. O seu aparelho original **NOVAFON**® vem munido com um dispositivo de protecção termal, para que em caso de sobreaquecimento o aparelho desligue a fim de evitar danos ou acidentes.

3. Instruções

Iniciar

Insira a ficha numa tomada com a corrente eléctrica correspondente à mencionada previamente. Certifique-se que o cabo eléctrico não está esticado para lá do comprimento aconselhado (1.5 metros), caso contrário poderá existir risco de ruptura. Use uma extensão se necessário.

Modelo SK1
Desligar: OFF ⚬
Ligar: ON ⊙
Modelo SK 2 (com modo de percussão)
Posição intermédia: OFF

- 1 = Modo operacional standard
- 2 = Modo de percussão

Controlo de Energia

Para regular a energia, rode o dispositivo de controlo. Segundo uma perspectiva de cima, rodar o dispositivo para a direita no sentido dos ponteiros do reló-

gio diminui a intensidade. De modo contrário, no sentido inverso do relógio, irá aumentar a intensidade. Ao ajustar o dispositivo irá adaptar o aparelho para a sua necessidade pessoal. É aconselhável começar com uma baixa amplitude e depois então aumentar se necessário. Evite ir atrás do pensamento "quanto mais, melhor", pois neste caso seria negativo. Escolha a intensidade com a qual se sente mais confortável. Se assim o fizer, os seus músculos sentir-se-ão melhores. Aplicar uma pressão excessiva ao aparelho não melhora a sua eficácia mas reduzirá sim o seu desempenho vibratório. Para obter a vibração perfeita basta somente o próprio trabalhar padrão do aparelho.

Placa sónica e bola sónica

Ambos os acessórios podem ser trocados ao exercer uma leve pressão e desenroscando ao mesmo tempo. De acordo com a EN 30993, estes acessórios não contêm citotóxicos. Se as partes precisarem de substituição devido ao uso, basta encomendar no seu vendedor local.

Informação adicional sobre a utilização do aparelho

O aparelho original **NOVAFON®** é um instrumento electromedecinal e deve tratado e guardado com cuidado.

- Guardar em local limpo e seco com uma temperatura a rondar os 10° C e + 40° C
- Ligar apenas a tomadas com a indicação correcta, certificando-se que a voltagem principal corresponde à designada no transformador.
- Use uma extensão adequada quando estiver a mais de 1.5 metros.
- Manter o aparelho longe da água ou outros líquidos.
- Usar tanto o aparelho como o transformador no máximo 20 minutos. Permitir pelo menos uma pausa de 15 minutos a fim de existir arrefecimento suficiente.
- Evitar quedas ou embates com o aparelho.
- Use apenas cremes, pomadas ou unguentos de acordo com as instruções. Os recipientes de tais compostos podem danificar o aparelho. Sugerimos que use um pano fino entre o instrumento e a sua pele se algum creme ou pomada tiver sido usado antes de utilizar o aparelho. Usar o aparelho antes de ap licar algum creme ajuda a garantir o saudável efeito circulatório exigido pelo tecido para absorver as respectivas substâncias.
- Por motivos higiénicos, certifique-se que os respectivos utensílios não são usados em mais de uma pessoa.
- Se adquiriu uma sonda magnética adicional, então esta deve ser mantida à distância de aparelhos electrónicos como relógios e objectos que usem banda magnética como cartões de crédito. O forte campo magnético pode danificar seriamente a banda magnética dos cartões.
- Durante o tratamento, deve apenas segurar o aparelho Original **NOVAFON®** pelo cabo ou pela sua extensão removível.
- Para limpar o exterior do aparelho assim como outras peças, aconselhamos que use um pano limpo e seco.

Os transformadores assim como outro qualquer equipamento danificado devem ser retirados de uso.

O aparelho NOVAFON® é um instrumento electromagnético que deve apenas ser utilizado de acordo com as finalidades devidamente especificadas neste documento ou em outras publicações relacionadas.

4. Modo Operacional

Já há muitos anos que os médicos, terapeutas e clínicas usam com sucesso o

aparelho Original **NOVAFON®** no tratamento de várias queixas e condições médicas. Utilizado pelos próprios pacientes também, já provou ser um aliado de apoio positivo e benéfico para uma terapia contínua no tratamento de várias enfermidades e doenças crónicas. É ainda visto como instrumento de prevenção.

Ondas sonoras

O aparelho **NOVAFON®** produz ondas ultrasónicas numa frequência mista entre 100 e 400 Hertz (frequência principal 100 Hz). Assim, a frequência encontra-se dentro do alcance auditivo, sendo esta a quantidade de vibrações por segundo. As células humanas saudáveis também vibram dentro do alcance audível. Assim, uma das características de **NOVAFON®** é estimular activamente a vibração natural das células, até uma profundidade de 60 mm ou mais.

Células

A estimulação da vibração natural das próprias células, juntamente com o efeito de tambor do aparelho, cria um impacto ideal no metabolismo das células. Consequentemente, a actividade intercelular é melhorada devido ao aumento da permeabilidade da membrana da célula; o processo de difusão é regulado e as substâncias que outrora eram consideradas perigosas para as células, são agora dissipadas rapidamente. Devido à circulação estimulada do tecido de forma reactiva, as moléculas nesse tecido são alimentadas com altos níveis de oxigénio e nutrientes.

Nervos e musculos

A vibração pode ainda baixar a percepção ao toque, dor e calor, daí se explicar o efeito aliviador da dor que **NOVAFON®** fornece (estimulação dos terminais nervosos).
Mais ainda, o seu efeito de regulação da tensão muscular (elevada ou baixa), devido à estimulação dos receptores dos músculos e tendões, é a razão pela qual **NOVAFON®** pode ser usado com grande versatilidade.

Placa sónica e bola sónica

Sempre que estiver a tratar uma zona do corpo que seja fácil para massagem, use a placa sónica. Tal deverá resultar na perfeição. Para partes do corpo que não sejam de fácil acesso (entre dedos, costelas, sovacos ou até atrás das orelhas), a bola sónica é a escolha certa. A bola é igualmente utilizada para acupressão e zonas reflexas de massagem

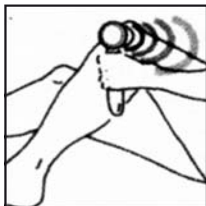
5. Áreas de Aplicação

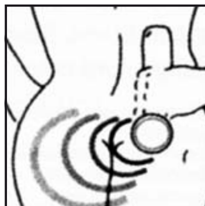
O aparelho **NOVAFON®** vem sendo já usado há alguns anos com sucesso no tratamento contra dores e enfermidades de todo o tipo. Para tal basta passar sobre a zona dorida, usando acções rotativas ou movimentos directos. Sempre que possível, o tratamento deve ser efectuado pelo menos duas vezes por dia, em períodos de 15 a 20 minutos.

Áreas gerais de aplicação

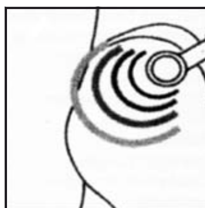

Ombros


Pescoço e Costas


Joelhos, parte inferior da perna e tornozelo


Inferior das costas e Abdómen


Cotovelos e Braços


Ancas, nádegas e coxas

Quando se trata de dores crónicas, deve-se assumir que estas voltarão para o seu estado agudo para que a capacidade regenerativa natural do corpo possa entrar em acção. Tal é mencionado como uma deterioração inicial. Segundo a opinião dos especialistas, assim que a capacidade regenerativa do corpo entre em acção, a continuação do tratamento levará ao sucesso. Dores e lesões do dia-a-dia podem também ser alertas para doenças mais sérias. É então totalmente necessário que a causa seja tratada de início e que você siga um tratamento profissional médico. O uso do aparelho **NOVAFON**® é assim um grande aliado e pode ajudar o seu médico a receitar-lhe um melhor tratamento terapêutico para a sua saúde.Tais medidas terapêuticas são receitadas quando existe dor e queixas em articulações (músculos e tendões), lesões desportivas e na sua prevenção, incluindo:

Queixas no tendão de Aquiles, Lesões a nível de ossos, Gânglio, Artrose, Dores nas costas, Distensões, Doença de Bechterew, Massagem Geral, Deslocamento, Problemas a nível de tecido muscular, Complicações Musculares, Cãibra na perna, Distúrbios sensoriais e circulatórios, Miogelose, Bloqueio espinhal, Cotovelo de Tenista, Neurite, Articulações instáveis, Fracturas (terapia posterior), "Nervos presos", Estiramento dos músculos, Fadiga muscular, Problemas Neurológicos, Artropatia, Parestesia, Lumbago, Contusões e hematomas, Dores na articulação da anca, Reumatismo, Síndrome da coluna vertebral, Ombro Deslocado, Ciática, Tendinite, Lesões no Joelho, Massagem Desportiva

Como sempre, quando usar o aparelho **NOVAFON**®, juntamente com algum tratamento físico, a regra mais importante é: evitar articulações irritadas. Trate em redor das mesmas. Os seguintes problemas podem ser tratados em casa sem uma constante supervisão médica:

Efeitos da idade, Problemas de Circulação, Altos e protrusões, Lipoma (benigno), Picadas de Abelha (picadas de insectos em geral), Linfedema, Dor Crónica (ex: enxaqueca), Problemas Menstruais, Obstipação, Queloides, Constipações, Sinusite, Rugas, Edema (pós-operatório), Esporões do Calcanhar, Celulite, Tratamento de pés, Desequilíbrio nervoso -Vegetativo, Bronquite, Tendomiopatia geral

Para saber de outras utilizações terapêuticas, mais informações detalhadas ou ainda sobre outros tipos de tratamento e seus efeitos, veja a nossa selecção de publicações (página 24) assim como na nossa homepage www.novafon.de. Aí encontrará vários relatórios de médicos e terapeutas sobre o uso do aparelho NOVAFON®.

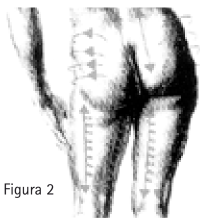
6. Exemplos de Utilização

Dor de Cabeça


Figura 1

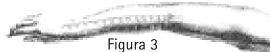
As dores de cabeça apresentam diversas razões. A causa principal duma dor de cabeça persistente deve ser apenas diagnosticada por um médico. Muitas vezes é um caso de tensão acumulada nos músculos da parte de trás do pescoço, o que leva à falta de circulação de sangue e consequente dor de cabeça. Em muitas situações basta aplicar o aparelho **NOVAFON®** várias vezes ao dia durante um máximo de cinco minutos como é exibido na Figura 1.

Artrose da Anca


Figura 2

Inclua no tratamento todos os músculos relacionados às articulações da anca (coxas, nádegas e parte inferior da coluna como é exibido na Figura 2), já que o lado não afectado compensa muitas vezes o peso da articulação infectada, podendo estar igualmente sobrecarregada. Assim, faz todo o sentido tratar o lado bom também.

Tendonitis (Inflamação dos tendões)


Figura 3

A cobertura dos tendões consiste de tecido fibroso onde o tendão desliza para a frente e para trás. Em caso de inflamação, trate o antebraço do pulso para cima até ao cotovelo em movimentos circulares. Execute de preferência de manhã e ao final da tarde (Fig. 3)

Cotovelo de Tenista

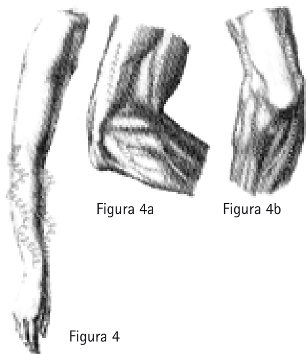
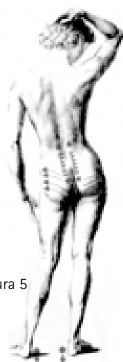

Figura 4a

Figura 4b

Figura 4

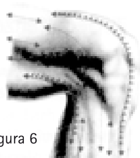
O denominado cotovelo de tenista é uma inflamação da articulação do cotovelo. Em muitos casos, esta entorse crónica vem acompanhada por uma inflamação da cápsula articular e/ou synovial bursa, membrana óssea (periosteum), tendões e músculos. Trate como exibido nas Figuras 4, 4a e 4b, mantendo mais no tecido muscular e evitando proximidade do osso, onde poderá irritar a membrana óssea..

Lumbago e Ciática


Figura 5

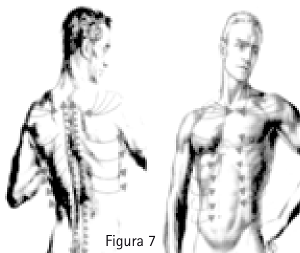
Os sintomas de lumbago são as dores repentinas e agudas na zona lombar (para tratar veja o exemplo da Fig. 5). Diferentes do lumbago, os sintomas da ciática incluem uma dor (espasmo) que vem da região lombar até à zona das nádegas, apanhando muitas vezes uma perna. Existem ciáticas agudas que apenas podem ser tratadas por médicos, e onde a operação é a única solução. Assim que a inflamação aguda tenha diminuído, o aparelho **NOVAFON®** pode ser utilizado. Trate a região lombar juntamente com a perna lesada usando movimentos rápidos e circulares.

Lesões a nível de joelho


Figura 6

Quando tratar com ligamentos que liguem e sustentem as articulações do joelho que estejam com entroses, use o aparelho **NOVAFON®** aplicando movimentos circulares ou directos de e para as linhas indicadas na Fig. 6.

Bronquite


Figura 7

No caso da bronquite, o aparelho **NOVAFON®** apresenta um benefício duplo. Em primeiro lugar, os músculos respiratórios que estão normalmente contraídos, relaxam. Em segundo lugar, as vibrações entram nos pulmões através da caixa torácica, agindo como uma massagem e libertando a expectoração. Use o aparelho **NOVAFON®** em movimentos arqueados desde a sua coluna até ao esterno e vice-versa. Siga o espaço intercostal correspondente enquanto executa. O tratamento deverá durar pelo menos 5 minutos e ser orientado consoante a quantidade de expectoração acumulada. No caso de possuir muita expectoração, o tratamento deve ser repetido 3 – 4 horas após. O tratamento não deverá ultrapassar os 15 minutos de modo a evitar-se uma saturação acentuada.

7. Contra-indicações

O aparelho NOVAFON® não deve de todo ser usado nos seguintes casos:

Pessoas que possuam pacemakers, válvulas cardíacas artificiais ou ainda pessoas que sofram de palpitações cardíacas, assim como epilépticos. As grávidas deverão aconselhar-se com o seu médico primeiro. Evitar sempre aplicar o aparelho directamente sobre implantes cirúrgicos ou veias/articulações inflamadas. Em tais situações, evite-se de usar a sonda magnética. O aparelho não deverá ser usado quando se verifique estados inflamados da pele, eczema desidrótico, assim como casos de inflamação acompanhados de febre ou temperaturas altas. De salientar igualmente que não são aconselhados tratamentos nas proximidades de veias com complicações, assim como região do abdómen e costas de mulheres grávidas. Note que o tratamento para traumatismo cervical só deverá iniciar, no mínimo, 3 dias após a lesão. A sonda magnética não deverá ser aplicada a áreas circundantes a fracturas, feridas abertas ou zonas

onde tenha ocorrido uma intervenção cirúrgica. Aconselha-se que espere pelo quarto dia para iniciar o tratamento a contusões.

Em caso de dúvida, consulte sempre o seu médico.

8. Usar a sonda magnética

Terapia Ultrasónica e terapia de campo magnético.

Durante a terapia do campo magnético, com o fluxo de plasma sanguíneo conduzido electricamente através dos vasos sanguíneos, ocorre uma separação vibratória (oscila) de iões na zona circundante aos pólos dos campos magnéticos alternados. Mais ainda, a lei de Faraday entra em acção, pela qual as correntes eléctricas ocorrem e libertam calor. Através da fusão da onda sónica e das terapias de campo magnético, os efeitos de ambos são combinados. Por exemplo, com o aparelho **NOVAFON®** ocorre uma micro-massagem das superfícies internas das articulações dos joelhos, anca e braço. O resulto é um efeito mais intenso e uma aceleração do processo de regeneração. A grande razão para o sucesso desta terapia combinada é não só a profunda acção do aparelho **NOVAFON®** mas também a força dos ímanes (magnetes) durante a terapia. Para usar a sonda magnética no tratamento, é favor desapertar o disco sónico e colocar a sonda magnética. Banhada a ouro de 24 quilates, a sonda é bastante bem tolerada pela pele. A terapia sónica pode também ser levada a cabo através dum pedaço de material fino. Para a terapia de campo magnético, é essencial o contacto com a pele. De qualquer modo, o contacto deve ser efectuado de modo suave. Ambas as terapias, tanto ultrasónico como de campo magnético não possuem quaisquer efeitos secundários no corpo, quando utilizadas em períodos até 20 minutos.

9. Planta do pé – zonas de reflexo – Massagem

O aparelho **NOVAFON®** é igualmente indicado para uma massagem de pés. Graças à profundidade alcançada pelas ondas ultrasónicas, o efeito da massagem é mais poderoso e duradouro do que o obtido por uma massagem feita à mão ou executada por um equipamento de massagem convencional. A massagem tanto é possível com a placa sónica como com a bola sónica.

Ao usar a placa sónica durante o tratamento, todas as zonas reflexas serão abrangidas pelo aparelho (solas dos pés, zona lateral e extremidades). Graças ao seu efeito, uma massagem com a duração de 2 a 4 minutos por pé atingirá o efeito desejado. Irá sentir-se rejuvenescido como após um duche refrescante.

O tratamento de zonas individuais é feito utilizando a bola sónica ou a sonda magnética. Com estes acessórios é possível trabalhar zonas específicas; por exemplo, partes interligadas a certas zonas do corpo como o ombro ou até órgãos (ex: fígado). Graças à intensidade da vibração, uma massagem executada com **NOVAFON®** não só é mais eficaz como também se torna menos cansativa do que uma massagem feita à mão.

10. Garantia

O aparelho vem com 2 anos de garantia a partir da data da compra. A prova de compra (ex: recibo, talão, documentação de entrega, etc.,) exibirá essa mesma data de compra. Deve guardar este comprovativo em local seguro. Se tiver

alguma queixa a fazer por favor contacte o fornecedor. À partida, qualquer direito a troca, desconto ou fornecimento extra está excluído. No entanto, você tem direito a reclamar um desconto (redução no preço) ou a desistir da compra (desistência) se se provar que existe um defeito que se encontra coberto pela garantia e o qual não pode ser reparado dentro dum período razoável de tempo. Qualquer tentativa de abrir ou reparar o aparelho resultará na anulação da garantia. Mais ainda, é necessário extrema cautela ao usar o aparelho terapêutico de ondas ultrasónicas a fim de não esticar demasiado o cabo para além de 1 metro e meio. Qualquer distância superior a esta e deverá usar uma extensão pois de outro modo poderá danificar o aparelho e perder a garantia.

11. Apoio ao Cliente

Visto que o aparelho **NOVAFON®** é um instrumento delicadamente afinado e preciso, só poderá ser reparado por um técnico especializado do departamento de apoio ao cliente da **NOVAFON®**. De qualquer modo, o custo da reparação é usualmente mais caro do que comprar um novo aparelho. Assim, por favor não nos devolva um aparelho defeituoso, a não ser seja solicitado por nós. Prefira sempre nos contactar a informar sobre a situação para podermos discutir sobre o problema e o custo da reparação primeiro. Se, durante o período de garantia, a reparação já não for benéfica para si, a empresa **NOVAFON®** irá oferecer-lhe um substituto (com um novo período de garantia de 24 meses). Por favor não se desfaça do aparelho junto do seu lixo doméstico. A empresa **NOVAFON®** aceitará de bom grado qualquer devolução de instrumentos obsoletos.

Nyújtson segítő kezet a természetnek!

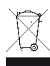
Az eredeti **NOVAFON®** készülék megvásárlásával Ön egy határozottan jó lépést tett az egészsége megőrzése érdekében. Ezeket az infrahang hullámmal működő készülékeket nagyobb felületek, illetve meghatározott pontok kezelésére fejlesztettük ki.

Tartalom

1. **Műszaki adatok**
2. **Készülék leírása**
3. **Használati útmutató**
4. **Hatásmechanizmus**
5. **Alkalmazási területek**
6. **Példák az alkalmazásra**
7. **Kontraindikációk**
8. **Hanghullám és mágneses tér terápia**
9. **Talp – reflexzóna - masszázs**
10. **Garancia**
11. **Vevőszolgálat**

1. Műszaki adatok

~ Váltóáram
○ KI (a készülék egy részének kikapcsolása)
⊙ BE (a készülék egy részének bekapcsolása)
□ II. védőosztályú készülék
hPa Hektopascal
Hz Hertz
STO rövid ideig tartó üzemeltetés
mA Milliamper
V Volt



Termékinformáció:
Termék kategóriája: Elektro-gyógyászat masszázs és ideg stimuláló készülék.
Névleges feszültség: primer 230 V~ 50 Hz 65 mA, szekunder 17 V ~ 50 Hz 450 mA, Frekvencia: 50 Hz
Névleges teljesítmény: 9.5 W
Hálózatra csatlakoztatható készülék: kb. 15-20 perc üzemidő
Elektromos védelmi fokozat: II., Gyártó: NOVAFON® Gmbh
Daimlerstraße 13, D-71384 Weinstadt, Germany

2. Készülék leírása

SK1/1 krómozott

Ez az eredeti NOVAFON® hanghullám terápiás készülék az eredeti formájában. Hanghullámmal, illetve rezgéssel működik oly módon, hogy a mágnes tekercsek áram hatására rezgésbe jönnek. A keletkező hanghullámok a hangtál és a hanggolyó segítségével függőlegesen jutnak be a testbe. A SK1/1 készüléken egy üzemmód állítható be: 1. üzemmód: másodpercenként 120 rezgés.

SK2/2 krómozott

Ez a modell az SK1/1 készülék továbbfejlesztése.
Ezen a típuson két üzemmód válaszható, az alábbiak szerint:

- 1. normál üzemmód;
- 2. perkusszió (kopogtatás):

1. üzemmód: 100 – 120 rezgés másodpercenként
2. üzemmód: 50 – 60 rezgés másodpercenként

A 2. üzemmód segítségével a felhasználó – minden nehézség nélkül – precíz rezgőmasszázst és akupresszúrát tud alkalmazni. A perkusszió (kopogtatás) minden terápiánál alkalmazható, feltéve, hogy valamely kényelmetlen érzés nem jelentkezik. Az intenzitás szintje fokozatmentesen beállítható. A szétnyitható hosszabbítókar biztosítja, hogy még a legnehezebben elérhető testrészeket, mint például a vállat, a hátat, a nyakat, is lehessen önállóan, könnyen kezelni.

SK1/1 műanyag

Az SK1/1 készüléket kozmetikai célokra fejlesztették ki műanyagból. Működése szintén hanghullámokon alapszik, azonban csökkentett mélyrehatással. A krómozott SK1/1 készülékhez hasonlóan, ezen a készüléken is csak egy üzemmód kapcsolható, amely a másodpercenként 120-as rezgésszámot biztosít, és nincs hosszabbítókarral felszerelve. Minden egyes készülékhez két kiegészítő tartozik, amelyek egymással felcserélhetőek: a hangtál és a hanggolyó. Az eredeti NOVAFON® készülék hőbiztosítékkal van ellátva, amely túlterhelés esetén kikapcsolja a készüléket, így megóvja azt a károsodástól.

3. Használati útmutató

Beüzemelés

A készülék elektromos csatlakozóját csatlakoztassa a hálózathoz, amely feszültsége a fent leírtnak megfelel. A kábeltörés veszélyének elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy az elektromos kábel ne legyen 1,5 méternél hosszabbra kihúzva. Használjon hosszabbítót, ha szükséges.

SK1 készülék
Kikapcsolás: KI ⚲
Bekapcsolás: BE ⊙
SK 2 készülék (kopogtatási üzemmóddal)
közepes beállítás: KI

- 1 = normál üzemmód
- 2 = perkusszió (kopogtatási) üzemmód

Az erősség szabályozása

Az erősséget a elfordítható gombbal lehet szabályozni. (ld. a képen) Az óramutató járásának megfelelő irányú, azaz fentről a szabályozó-gombra nézve jobbra történő elforgatással az intenzitás csökkenthető. Eszerint, az óramutató járásával ellenkező irányba, azaz balra történő elforgatás, növeli az intenzitást. Ezen szabályozási lehetőség segítségével saját igényének megfelelően állíthatja be a készüléket. Javasoljuk, hogy alacsony amplitúdóval kezdjen és szükség esetén növelje azt. Itt a jelmondat „a több többet segítX félrevezethető lehet. Az intenzitást úgy válassza ki, hogy alkalmazás közben jól érezze magát, mert akkor az izomzata is jól fogja érezni magát. A kezelés alatt nem ajánlott a kezelt felületre a készülékkel nyomást gyakorolni, mivel ez nem fokozza a hatást, hanem zavarja a rezgésfolyamatot. A legoptimálisabb hatást akkor érjük el, ha a felületre gyakorolt nyomásként csak a készülék önsúlyát használjuk.

Hangtál és hanggolyó

Mindkét tartozék egyszerűen kicserélhető, a készülék irányába gyakorolt enyhe nyomással egyidejűleg le lehet azokat csavarni. A tartozékoknak az EN 30993 alapján nincs citotoxikus hatásuk. Abban az esetben, ha a tartozékokat természetes elhasználódás miatt ki kell cserélni, a megfelelő cserealkatrészt a kereskedőjénél rendelheti meg.

A használattal kapcsolatos további fontos információk

Az eredeti NOVAFON® készülék elektro-gyógyászati készülék, amely használata és karbantartása gondosságot igényel:

- Csak száraz, tiszta helyen tárolja +10°C és +40°C között.
- Megfelelő módon csatlakoztassa a hálózathoz és győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megfelel a transzformátoron megadott feszültségnek.
- Az aljzattól több mint 1,5 méteres távolság esetén használjon megfelelő hosszabbítót.
- Víz vagy más folyadék ne kerüljön a készülékre.
- A készüléket és a transzformátort legfeljebb 20 percig használja és utána minimum 15 percig hagyja kihűlni mindkét eszközt.
- Óvja a készüléket és a transzformátort az ütéstől, illetve a leeséstől.
- Krémeket, kenőcsöket vagy más kozmetikai- illetve gyógyszerészeti bedörzsölő szereket általában csak a készülék alkalmazás után használjon. Ezek maradékai ugyanis károsíthatják a készüléket. Javasoljuk vékony kendő elhelyezését a készülék és a bőr közé abban az esetben, ha alkalmazás előtt kenőcsöt vagy krémet használt. A készülék használata fokozza a vérellátást, ezért a készítményeknek (krémek, kenőcsök, stb.) a készülék alkalmazás előtti használata elősegíti a készítményekben lévő hatóanyagok bőrön keresztüli hatékonyabb felszívódását.
- Egészségügyi okok miatt ügyeljen arra, hogy minden egyes tartozékot (hangtál és hanggolyó) csak egy személy használjon.
- Ha kiegészítőként mágneses szondát is vásárolt, ügyeljen arra, hogy a készülék ne kerüljön más érzékeny elektromos készülékek (pl. órák) és mágneses adathordozók, mint bank- és hitelkártya közelébe, mivel az erős mágneses mező a rögzített adatokat részben vagy teljesen törölheti.
- Használat közben az Ön eredeti NOVAFON® készülékét kizárólag a készülék fogóján vagy hosszabbítókarján tartsa.

- A készülék burkolata és a tartozékok tisztításához tiszta, nedves kendő használatát ajánlunk.

A sérült vagy nem megfelelően működő transzformátorokat és eszközöket nem szabad tovább használni.

A NOVAFON® készülék egy elektromágneses eszköz, amely kizárólag ebben útmutatóban vagy a kapcsolódó kiadványokban leírtaknak megfelelően használható.

4. Hatásmechanizmus

Az eredeti **NOVAFON®** készülékeket az orvosok, a terapeuták, a kórházak és a klinikák már évek óta sikeresen alkalmazzák a legkülönbözőbb betegségek kezelésére. A páciensek önállóan is használhatják, ezért támogató terápiaként és utókezelésként is alkalmazható, továbbá kiegészítő-, valamint megelőző kezelésként is hatékony különböző krónikus betegségek, illetve enyhébb panaszok esetén.

Hanghullámok

A **NOVAFON®** készülék infrahang hullámokat kelt, a 100 és 400 Hz közötti frekvencia tartományban (főfrekvencia 100 Hz). A készülék által keltett hullámok tehát a hallható frekvencia tartományban vannak. A frekvencia a másodpercenkénti rezgésszámot mutatja. Az egészséges sejtek maguk is a hallható hangtartományban rezgenek, ezért a **NOVAFON®** készülék alkalmas arra is, hogy a sejtek természetes rezgését stimulálja 60 mm vagy annál mélyebb hatásfokkal, ahogyan azt a Fraunhofer Institute vizsgálata kimutatta (IBP beszámoló BS 113/84).

Sejtek

A sejtek saját rezgésének stimulálása és a készülék rezgése által a sejtekre kifejtett mechanikus hatás ideális módon befolyásolja a sejtek anyagcseréjét. A sejthártya jobb áteresztőképessége által javulnak a sejtek közötti cserefolyamatok, szabályozottá válnak a zavart diffúziós folyamatok és a sejtkárosító hatóanyagok gyorsabban kiválasztódnak. A szövetek vérellátásának aktivizálódása által javul a molekulák oxigén- és tápanyag ellátottsága.

Idegek és izomok

A készülékkel keltett hullámok ezen felül csökkenthetik az érintésre, a fájdalomra és hőre való érzékenységet. Ezzel magyarázható a **NOVAFON®** készülék fájdalomcsillapító hatása (az idegvégződések stimulálása). Elsősorban az ín- és izom receptorok stimulálásával az izmok feszülését – túl magas vagy túl alacsony izomtónus – szabályozó hatásának köszönhetően a **NOVAFON®** készülék igen sokféle területen alkalmazható.

Hangtál és hanggolyó

Sima, illetve a jól kisimítható testrészek kezelésére a hangtálat használja, amely lehetőleg teljes mértékben simuljon a bőr felszínére. A nehezen elérhető testrészek kezelésére, mint például az ujjak, a lábujjak és a bordák közötti részek, a hónalj alatti vagy a fül mögötti

területek a hanggolyó használható. A hanggolyó egyaránt alkalmazható akupresszúra, illetve reflexzóna masszázsra is.

5. Alkalmazási területek

A **NOVAFON**® készüléket már hosszú ideje sikeresen alkalmazzák a legkülönbözőbb panaszok kezelésére. Egyenes vonalú vagy lassú, körkörös mozgatással végezhető a kezelés a kezelendő helyeken vagy azok körül. A kezelést lehetőleg naponta kétszer végezze el, egy alkalom azonban nem tarthat tovább 15-20 percnél.

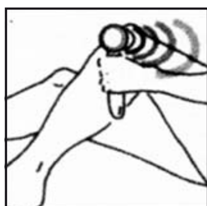
Általános alkalmazási területek



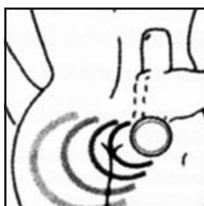
Váll



Nyak és hát felső része



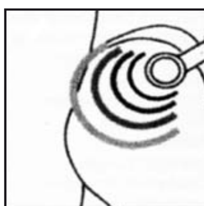
Térd, lábszár és boka



Derék és altest



Könyök és kar



Csípő, fenék és comb

Krónikus panaszok kezelésekor számolni kell azzal, hogy a betegség először akut fázisba esik vissza, amely aktiválja a test természetes regenerálódó képességét. Ezért először egy átmeneti állapotromlás tapasztalható. Azonban a szakemberek szerint, ha a test regenerálódó képességét felébresztjük, a kezelés folytatása sikerrel jár. A fájdalom és a mindennapos panaszok súlyos betegségek előjelei is lehetnek. Minden esetben a panaszok okát kell kezelni, ezért fontos az orvosi felügyelet. A **NOVAFON®** készülék használata azonban egy hatékony segítség, amelyet az Ön kezelő orvosa is igénybe vehet, amikor fizikoterápiás kezelést rendel. Az ilyen kezelések ízületi (ideértve az inakat, és az izmokat is stb.) fájdalmak és panaszok esetén, továbbá sportsérülésekre, illetve azok megelőzésére alkalmazhatók, beleértve:

Achilles-ín panaszok, Általános masszázs, Artrózis, Bechterew-kór, Cauda equina sérülés, Csigolyablokád, Csípőízület fájdalom, Csontkinövés, Csontsérülés, Ficam, Fraktúra (utánkezelés), Hátfájás, Hexensussz, Húzódások, Ideggyulladás, Ínhüvelygyulladás, Isiász, Izombetegségek, Izomkeményedés, Ízület/izom fáradtság, Ízületek reumája, Ízületi betegségek, Könyök panaszok, Kötőszöveti gyengeség, Lábikragörcs, Lötyögő ízület, Neurológiai fájdalmak, paresztézia, Nyakgerinc szindróma, Rándulás, Sportmasszázs, Teniszkönyök, Térdsérülés, Váll kificamodása, Vérellátási és érzékelési zavarok, Zúzódások és vérömleny

Mint minden fizikai kezelésnél jelen esetben is fontos arra ügyelni, hogy a **NOVAFON**® készüléket szigorúan tilos gyulladásban lévő ízületre alkalmazni. Ilyenkor csak az ízület körül használható. A következő tüneteknél is segíthet az otthoni kezelés:

Bélrenyheség, Cellulitisz, Duzzanatok, Hegek, Krónikus fájdalmak mint migrén, Lábápolás, lábfájdalom, Légcsőhurut, Lipóma (jóindulatú), Megfázás, Méhcsípés (rovarcsípés), Melléküregbajok és szinuszitisz, Menstruációs fájdalom, Műtét utáni ödéma, Nyirok ödéma, Öregkori tünetek, Ráncok, keletkezése, Reuma a csont nélküli testrészekben, Sarokcsont sérülése, Vegetatív anamnézis, Vérkeringési zavarok

A további alkalmazási területekről, valamint a kezelési lehetőségekről és a hatásmechanizmusról szóló információt az általunk kínált könyvekben (lásd 24. oldal) és a weboldalunkon www.novafon.de talál, ahol a **NOVAFON**® készüléket alkalmazó orvosok és terapeuták beszámolóit is elolvashatja.

6. Példák az alkalmazásra

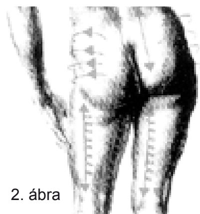
Fejfájás

A fejfájásnak nagyon különböző okai lehetnek. Hosszú ideig tartó fejfájás esetén az orvos hivatott megállapítani annak okait. Gyakori azonban, hogy a fejfájás a nyakizmok merevségére vezethető vissza, mivel emiatt a fej vérellátása csökken, ami fejfáshoz vezet. Ebben az esetben javasolt a **NOVAFON**® készülék naponta többszöri, alkalmanként legfeljebb 5 percig tartó használata, az 1. ábrán bemutatott módon.

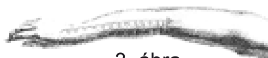

1. ábrán

Csípőarthrosis

A kezelés ki kell terjedjen a csípőt körülvevő valamennyi izomra, így a teljes combizomzatra, a farizomra és az ágyékcsigolyizomra, ahogyan azt a 2. ábra mutatja. Mivel az egészséges oldal a megbetegedett ízülettől terhet átvesz, túlterhelt lehet, ezért érdemes azt az oldalt is kezelni.


2. ábra

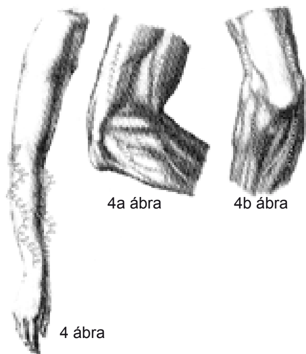
Ínhüvelygyulladás


3. ábra

Az ínhüvely tulajdonképpen egy kötőszövetből álló alagútszerű képződmény, amelyben az ínak ide-oda mozoghatnak. Ínhüvelygyulladás esetén az egész alkart kezelje, a csuklótól egészen a könyökig, egyenletes körkörös mozdulatokkal, a kezelést legalkalmasabb reggel és este végezni (3. ábra).

Teniszkönyök

Az úgynevezett teniszkönyök a könyökízületben kialakult gyulladás. Gyakori esetben ez a krónikus rándulás együtt jár az ízületi tok és/vagy nyálkatömlő, a csonthártya, az ínak és az izmok gyulladásával. Kezelje a 4., 4a és 4b ábra útmutatása szerint. Az alkalmazás főleg az izom területén és ne a csont területén történjen, mert ott a csonthártyát irritálhatja.


4a ábra
4b ábra
4 ábra

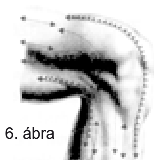
Hexensussz és isiásze

A hexensussz (más néven derékzsába vagy lumbágó) ágyéktájon beálló hirtelen, szúró fájdalommal jelentkezik (kezelés lásd 5. ábrán). Az isiász főleg a húzó fájdalomban különbözik a hexensussztól, amely fájdalom a faron keresztül kisugárzik a jobb vagy bal lábra. A súlyos isiász minden esetben az orvosi kezelést igényel, mivel olyan formában is jelentkezhet, amely a gyors műtéti beavatkozást elkerülhetetlené teszi. Az akut gyulladás enyhülését követően alkalmazható a **NOVAFON®** készülék. Főleg az ágyékgerincet, valamint az érintett lábat kezelje, körkörös, folyamatos mozdulatokkal.


5. ábra

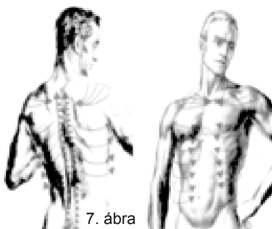
Térdsérülés

A térdet a belső oldalon támogató és összetartó szalagok rándulása vagy húzódása esetén a **NOVAFON®** készüléket az ábrán látható módon egyenes vonalvezetéssel vagy lassan, körkörös irányban mozgassa oda és vissza a sérült testrészen (6. ábra).


6. ábra

Légcsőhurut

Különösen száraz köhögés esetén nyújt a **NOVAFON®** készülék kétféle módon is segítséget; egyrészt segít ellazítani az általában görcsösen összehúzódott légző izmokat, másrészt a mellkason keresztül a tüdőbe kerülő rezgéshullámok a légcsőbeli ágak-


7. ábra

ra kopogtató masszázsként hatnak, és leoldják a letapadt váladékot. Vezesse a készüléket „szintről szintreX, az egyes szinteken a gerincoszloptól kifelé haladva, ívesen egészen a mellcsontig, majd vissza. Eközben kövesse a bordaközi íveket. Az alkalmazás legalább 5 percig tartson, a kiköhögött váladék mennyiségétől függően. Ha a váladék erősen letapadt, ismételje meg a kezelést 2-3 óra után. Egy kezelés ne tartson tovább 15 percnél, mert az túlerőltetést okozhat.

7. Kontraindikációk

A NOVAFON® készüléket nem szabad használni a következő esetekben:

Mesterséges szívbillentyű, illetve szívritmus-szabályozó használata, valamint szívritmuszavar, epilepszia esetén és terhesség idején a kezelés megkezdése előtt kérje ki kezelő orvos véleményét. A készüléket nem szabad alkalmazni közvetlenül az implantátumon vagy gyulladt ízületeken és vénákon. Ilyen esetekben a mágneses szondát se használja. Nem alkalmazható a készülék továbbá gyulladásos bőrbetegség, nedvező ekcéma és más, sokszor lázzal is együtt járó gyulladásos megbetegedések esetén sem. Szintén nem lehet alkalmazni a beteg vénák területén. Terhes nők nem használhatják a has és a hát területén. Ostorcsapás-nyaksérülés után legkorábban 3 nap elteltével lehet elkezdeni a kezelést. A mágneses szondát nem szabad fém implantátummal kezelt fraktúrán és nyílt seben alkalmazni. Vérömleny esetén a mágneses szondával történő kezelés csak a negyedik naptól kezdődően ajánlott.

Ha az alkalmazhatósággal kapcsolatban kétsége merül fel forduljon a kezelő orvosához.

8. A mágneses szonda használata

Hanghullám- és mágneses tér terápia.

A mágneses tér terápia alkalmazása során az elektromosan vezetőképes vérplazma véredényekben való áramlásakor a pulzáló mágneses pólusok körüli területen rezgő (oszcilláló) iónelválasztás történik. Érvényesül továbbá a Faraday-féle indukciós törvény, amely szerint ez által kis elektromos áramörvények keletkeznek, amelyek hőt szabadítanak fel. A hanghullám terápia és mágneses tér terápia kombinációja egyesíti a két terápia pozitív hatásait. Már az eredeti NOVAFON® készülékkel például az ízület belső felületén, így a térdben, a csípőízületben vagy a karízületben is alkalmazható mikromasszázs. A kombinált alkalmazásnál a mágnes ereje a testben továbbnövekszik, ami intenzívebb hatást és a gyógyító folyamatok felgyorsulását eredményezi. A kombinált terápia sikere nemcsak az eredeti NOVAFON® készülékek mélyrétegekben kifejtett, bizonyított hatásán, hanem a terápia során használt mágnesek Gaussban kifejezett mágneses térerősségén is alapszik. A mágneses szondával történő kezeléshez le kell csavarni a hangtálat és fel kell csavarni a mágneses szondát. A 24 karátos aranyborítás különösen bőrbarát. A hanghullám terápia vékony kendőn keresztül is végezhető. A mágneses terápiához azonban szükséges, hogy az eszköz közvetlenül érintkezzen a bőrrel. A viszonylag kemény mágnest viszont csak enyhén szabad a bőrre nyomni. A kezelések – a hanghullám terápia éppúgy

mint a mágneses tér terápia – rövid, legfeljebb 20 percig tartó alkalmazás esetén, nem járnak mellékhatással.

9. Talp – reflexzóna – masszázs

A **NOVAFON**® készülék lábmasszázsra is kiválóan használható. A hanghullámok mélyre hatásának köszönhetően a készülékkel hatékonyabb és tartósabb eredmény érhető el, mint a hagyományos masszázseszközökkel vagy a kézzel végzett masszázs esetén. A masszázs hangtállal és a hanggolyóval is végezhető. A hangtállal történő kezelés teljes mértékben fedje le a reflexzónákat. A készüléket nemcsak a talpon, hanem azok oldalán és a lábfej hátán is használja. Az infrahang speciális hatásának köszönhetően lábanként már egy 2-4 perces masszázzsal is optimális hatása érhető el. Úgy felélénkít mint egy üdítő zuhanyzás. Az egyes zónák kezelése a hanggolyóval vagy a mágneses szondával történhet. Ezekkel a tartozékokkal egy kiválasztott hely – például egy testrész mint a váll, vagy egy szerv mint a máj – célirányosan kezelhető. A rezgések intenzitása miatt a reflexzóna masszázs a NOVAFON® készülék használatával nemcsak hatékonyabb, de kevésbé megerőltető is mint a kézzel végzett masszázs.

10. Garancia

A készülékre 24 hónapos garanciát biztosítunk. A garancia az átvétel időpontjában kezdődik, amely időpontot a vásárlás igazolásával (pénztárblokk, számla, fuvarlevél, szállítólevél stb.) szükséges bizonyítani. Ezeket a dokumentumokat ezért fontos megőrizni! Reklamáció esetén kérjük, hogy forduljon közvetlenül a kereskedőjéhez. Az elállás, az árleszállítás, illetve a kicserélés joga kizárt. Ha azonban egy garancia hatálya alá eső hibát megfelelő határidőn belül nem tudunk elhárítani, Ön választása szerint árleszállítást (vételárcsökkentést) igényelhet, vagy elállhat a vásárlástól. A készüléken történő önhatalmú átalakítás a garancia érvényesítését kizárja. Fontos továbbá ügyelni arra, hogy a hanghullám terápiás készülék használatakor a kábelt legfeljebb 1,5 méterre szabad kihúzni. Nagyobb távolságnál hosszabbítót kell használni, mert egyébként fenn áll a kábeltörés veszélye, amely nem tartozik a garanciális meghibásodások körébe.

11. Vevőszolgálat

Mivel a **NOVAFON**® készülék a legpontosabban lett beállítva, ezért javításokat azon csak a **NOVAFON**® vevőszolgálat munkatársai végezhetnek. A javítás azonban rendszerint drágább mint egy új készülék. Ezért kérjük, hogy a meghibásodott készülékét előzetes megbeszélés nélkül ne küldjék be, hanem a hibát és a javítási költségeket először egyeztesse telefonon. Ha a garanciaidőn belül a javítás már nem kifizetődő, a **NOVAFON**® cég cserekészüléket ajánl fel (ismét 24 hónapos garanciaidővel). A régi készüléket kérjük ne dobja a háztartási szemétbe. A **NOVAFON**® cég a hibás készüléket visszaveszi.

Da o mână de ajutor naturii!

Prin achiziționarea aparatului **NOVAFON**® Original ați facut cu siguranta un pas pozitiv în direcția bună pentru sănătatea dvs. Aceste instrumente cu unde la nivelul audibilitatii sunt special concepute pentru utilizare eficienta, performanta.

Cuprins

1. **Specificatii tehnice**
2. **Descriere aparat**
3. **Instrucțiuni de operare**
4. **Mod de operare**
5. **Domenii de aplicare**
6. **Exemple de utilizare**
7. **Contraindicații**
8. **Folosirea sondei magnetice.**
   Terapie magnetică si sonica
9. **Talpa piciorului-Zone reflexogene – Masaj**
10. **Garanție**
11. **Serviciu clienți**

1. Specificatii tehnice

~ Curent alternativ
○ INCHIS (doar o parte a aparatului)
⊙ PORNIT (doar o parte a aparatului)
☐ Aparat Clasa de protectie II
hPA Hecto Pascal
Hz Hertz
STO operare de scurta durata
mA miliamperi
V Volti



Informații despre produs:
Categorie produs: Dispozitiv electro-medical
de masaj şi stimulare a energiei
Sursă de tensiune de alimentare: primar 230 V ~ 50 Hz 65 mA, secundara 17 ~ 50 Hz 450 m
Frecvența nominală: 50 Hz, Admisie nominală: 9,5 W
Alimentare energie: STO 15-20 minute, Clasificare protectie: II
Producator: NOVAFON ® Gmbh
Daimlerstraße 13, D-71384 Weinstadt, Germania

2. Descriere aparat

SK1 / 1 cromat

Acest model special este aparatul cu unde sonore **NOVAFON** original ®, în prima sa versiune. Acesta funcționează pe baza de unde sonore sau vibrații produse prin aplicarea unui curent electric la bobine magnetice culisante. Undele sonore rezultate sunt aplicate vertical corpului. Modelul SK1 / 1 are optiunea unui singur comutator producand 120 de vibratii pe secunda.

SK2 / 2 cromat

Acest model este o versiune optimizata a tipului SK1 / 1 cu optiunea unui comutator dual. Acesta include:

- Setare 1 = mod normal
- Setare 2 = mod percuție

Setare 1: 100 - 120 de vibratii pe secunda
Setarea 2: 50-60 vibrații pe secundă

Utilizand Setarea 2 operatorul este capabil sa efectueze cu uşurință un masaj ferm echivalent cu presarea cu pumnii, şi tratament presopunctura. Acest efect asociat cu lovirea unei tobe poate fi folosit la fiecare tratament cu condiția să nu existe niciun disconfort. Mânerul retractabil, extensibil permite chiar şi la cele mai dificile zone ale corpului, cum ar fi umeri, spate, ceafa, etc, sa se ajunga cu usurinta.

SK1 / 1 plastic

Realizat din plastic, modelul SK1 / 1 a fost conceput pentru scopuri cosmetice.Si acesta funcționează cu ajutorul undelor sonore, cu toate acestea, cu efect de penetrare redus. Similar versiunii SK1 / 1 placate cu crom-nichel, aceasta versiune are doar o setare, vibrand de 120 de ori pe secundă şi nu este echipat cu un mâner extensibil. Fiecare model are două accesorii interschimbabile: o placă sonica şi o minge sonica.Aparatul Dvs. original **NOVAFON** ® este echipat cu un sistem de protecție termică. Acesta, în caz de supraîncălzire, opreşte aparatul, astfel prevenind deteriorarea.

3. Instrucțiuni de operare

Operare inițială

Introduceți ştecherul într-un punct de alimentare cu energie electrica adecvata după cum se specifică mai sus. Asigurați-vă că nu este întins cablul de alimentare dincolo de 1,5 metri recomandati, în caz contrar există riscul de rupere. Utilizați un prelungitor, dacă este necesar.

Model SK1
OPRIRE: OFF ⚲
PORNIRE: ON ⊙
Model SK 2 (cu mod percuție)
setarea medie: OFF

- 1 = mod de operare standard
- 2 = mod percuție

Control putere

Pentru a regla puterea rotiți butonul de comandă. Privit de sus, rotind selectorul la dreapta în direcția acelor de ceasornic scade intensitatea. Corespunzător, rotind selectorul la stânga în sens anti-orar creste intensitatea. Prin reglarea în acest mod, puteți adapta aparatul la nevoile dvs. personale. Este recomandat sa începeti cu amplitudine scăzută, apoi sa o majorati, daca şi când este necesar. Evitați sa credeti ca „cu cat este mai mult, cu atat este mai bine". Ar fi greşit. Selecteaza intensitatea cu care te simti confortabil. Apoi, si muschii se vor simti la fel. Aplicarea de presiune excesivă aparatului nu creşte eficiența acestuia, dar împiedică în schimb performanțele sale vibratorii. Vibrațiile optime sunt atinse numai prin intermediul puterii maxime admise a aparatului.

Placă sonica şi minge sonica

Ambele accesorii pot fi schimbate prin simpla desurubare în timp ce se aplica presiune usoara dispozitivului. În conformitate cu EN 30993, aceste piese nu conțin substante citotoxice. În cazul în care aceste părți trebuie înlocuite din cauza uzurii normale, le puteti comanda de la distribuitorul dumneavoastră.

Informații suplimentare importante cu privire la utilizare

Aparatul original **NOVAFON**® este electro-medical şi trebuie să fie manipulat şi depozitat cu grijă.

- A se păstra numai într-un loc uscat, curat, la o temperatură între + 10 ° C şi + 40 ° C
- Conectați numai la sursa de curent alternativ corectă şi asigurati-va că tensiunea de alimentare a dvs. corespunde cu specificațiile de tensiune marcate pe transformator.
- Folosiți un cablu de extensie corespunzător, când sunteti la mai mult de 1,5 metri de alimentare.
- Nu aduceti aparatul în contact cu apa sau alte lichide.
- Folosiți atât aparatul cat şi transformatorul pentru nu mai mult de 20 minute la un moment dat, permitand cel puțin o pauză de 15 minute pentru ca acestea să se se răcească suficient.
- Evitați lovirea sau căderea aparatului.
- Folosiți doar creme, sau alte unguente cosmetice şi medicale în conformitate cu instrucțiunile. Depunerea acestora poate duce la deteriorarea aparatului. Vă recomandăm utilizarea unui material fin plasat între aparat şi piele în cazul în care cremele sau unguentele au fost aplicate înainte de utilizare. Folosind instrumentul înainte de a aplica astfel de produse, ajută la garantarea consolidarii efectului circulator cerut de țesut, pentru a absorbi substanțele pe care le conțin.
- Din motive de igiena, asigurați-vă că ustensilele respective nu suntfolosite pe mai mult de o persoană la un moment dat.
- Dacă ați achiziționat o sondă magnetica suplimentara, atunci ar trebui să fie ținuta departe de echipamente electronice delicate (de exemplu, ceasuri de masa şi ceasuri de mână) şi dispozitive de înregistrare magnetice, cum ar fi cardurile de debit şi de credit, caci câmpul magnetic puternic poate şterge parțial sau în totalitate orice date înregistrate.

- În timpul tratamentului trebuie să țineți aparatul original NOVAFON ®
- numai de mâner sau de extensia retractabila.
- Pentru a curăța carcasa exterioara a aparatului şi accesoriile suplimentare
- vă recomandăm să utilizați o cârpă curată, umedă.

Transformatoarele şi echipamentele deteriorate ar trebui să fie retrase din uz.

Aparatul NOVAFON ® este un dispozitiv electro-magnetic, care trebuie sa fie utilizat doar în conformitate cu scopurile prezentate în acest prospect sau publicațiile aferente.

4. Mod de operare

Od wielu lat lekarze, terapeuci i kliniki z powodzeniem wykorzystują oryginalne urządzenie NOVAFON ® w leczeniu różnych schorzeń. Używane samodzielnie przez pacjentów, okazało się mieć pozytywny, wspierający i długotrwały sposób leczenia skuteczny w różnych dolegliwościach o charakterze przewlekłym i łagodnym, jak również w zapobieganiu tym dolegliwościom.

Fale dźwiękowe

De mai mulți ani acum medici, terapeuți şi clinici au folosit cu succes aparatul original NOVAFON ® în tratarea diferitelor forme de afectiuni. Utilizat de către pacienți înşişi, s-a dovedit a fi un tratament pozitiv, util şi permanent, adoptat ca remediu pentru o varietate de afectiuni cronice şi uşoare, ca şi în îngrijire preventivă.

Undele sonore

Aparatul NOVAFON ® produce unde la nivelul de audibilitate într-un amestec de frecvență între 100 şi 400 Hertz (frecvență principala 100 Hz). Astfel, intervalul de frecvența este în domeniul audibil, frecvența fiind cantitatea de vibrații pe secunda. Celulele umane sanatoase, de asemenea, vibrează în domeniul audibil. Ca urmare, o caracteristică a aparatului NOVAFON ® este de a stimula în mod activ vibrațiile naturale proprii celulei, şi cele până la o adâncime de 60 mm sau mai mult.

Celule

Stimularea activă a vibrațiilor naturale proprii celulelor, împreună cu efectul de usoara lovire mecanica a aparatului, au un impact ideal asupra metabolismul celular. Prin urmare, activitatea intercelulara este îmbunătățită datorită permeabilitatii crescute a membranei celulare; procesul de difuzie este reglat;şi substanțe altfel nocive pentru celule sunt dispersate mai repede. Datorită circulației stimulate reactiv a țesutului, moleculele din acel țesut sunt hrănite cu volum ridicat de oxigen şi nutrienți.

Nervii si muschii

Mai mult, vibrațiile pot să reducă pragul de percepție a atingerii, durerii si caldurii, explicând astfel efectul de calmare a durerii cu aparatul NOVAFON ® (stimulare a terminatiilor nervoase). Mai presus de toate, este efectul de reglare a tensiunii musculare - fie prea mare sau prea

mic - datorită stimulării receptorilor atât ai muşchilor cat şi tendoanelor, care este motivul pentru care aparatul NOVAFON ® poate fi utilizat cu astfel de versatilitate.

Placă sonica şi minge sonica

Ori de câte ori tratati o parte plata, usor masata a corpului, placa sonica se aplică. Aceasta ar trebui să fie plata pe piele. Pentru părți ale corpului care sunt mai greu de atins - cum ar fi între degetele de la maini, degetele de la picioare, coaste, zona din jurul axilei sau in spatele urechilor – placa sonica este utilizata cel mai eficient. Mingea este, de asemenea, utilizată pentru presopunctură şi masaj al zonelor reflexogene.

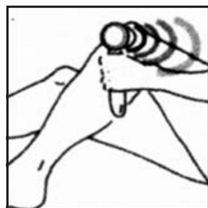
5. Domenii de aplicare

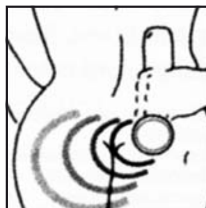
Pentru o lungă perioadă de timp acum aparatul **NOVAFON** ® a fost utilizat cu succes pentru a trata bolile de toate tipurile. Este trecut peste zona care urmează să fie tratata cu miscari liniare sau mişcări rotative lente. Acolo unde este posibil, tratamentul ar trebui să fie efectuat cel puțin de două ori pe zi şi ar trebui să dureze nu mai mult de 15 - 20 minute.

Zone generale de aplicare

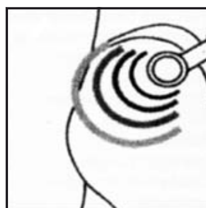

Umerii


Gât şi Spate


Genunchi, partea inferioară a piciorului şi glezne


Baza spate şi abdomen


Coate şi brate


Solduri, fese si coapse

Când se tratează boli cronice, trebuie să se presupună că acestea inițial vor reveni la o stare acută, astfel încât capacitatea naturala

de regenerare a organismului poate fi activata. Acest lucru este menționat ca deteriorare inițială. Apoi, de asemenea, experții spun, că odată ce capacitatea de regenerare a organismului a fost activata, continuând cu tratamentul, duce la succes. Durerea şi boli de zi cu zi pot fi, de asemenea, semne de avertizare pentru boli grave. Este absolut necesar să fie tratată cauza şi prin urmare, este esențial sa se apeleze la îngrijire medicală competenta. Utilizarea aparatului **NOVAFON** ® este, totuşi, un sprijin valoros care poate ajuta, de asemenea, medicul dumneavoastră în prescrierea unor măsuri terapeutice fizice complementare. Astfel de măsuri terapeutice sunt prescrise în cazul în care există durere şi afectiuni ale articulațiilor (inclusiv muşchii şi tendoanele), accidente sportive şi prevenirea lor, inclusiv:

Afectiuni la tendonul lui Ahile Leziuni osoase Ganglion, Artroza Dureri de sale Entorse, Boala lui Bechtewer Masaj general Dislocări, Afectiuni ale țesutului conectiv Afectiuni musculare Crampe musculare picior, Tulburări circulatorii şi senzoriale Intarire nedorita a muschilor Blocaje coloana vertebrala, Cot tenisman Nevrită Dezechilibru şi articulații instabile, Fracturi (dupa ingriji) Nerv presat Muşchi tensionati, Oboseală articulatii / musculară Tulburări neurologice, Artropatie Parestezii, Lumbago Contuzii şi hematoame, Durere la nivelul şoldului Reumatism articular, Sindrom coloana cervicala Umar dislocat, Sciatică Tendinita, Accidentări la genunchi Masaj sport

Când utilizați aparatul **NOVAFON** ® - ca întotdeauna atunci când faceti orice tratament fizic – cea mai importantă regulă este: sa se evite întotdeauna articulațiile iritabile. Tratati în jurul lor. Următoarele pot fi de asemenea tratate fără supraveghere medicala constantă, la domiciliu:

Efectele imbatranirii Probleme de circulație, Umflături şi proeminențe Lipom (benign), Intepaturi de albine (ciupituri de insecte) Limfostaza, Durerea cronica (cum ar fi migrena) Probleme menstruale, Constipație Cicatrici cheloide, Răceli Probleme ale sinusurilor şi sinuzită, Ridurile si linii fine Edem (post operator), Osteoporoza calcaneana Celulita, Tratament picior dezechilibru vegetal, Bronşită Tendomiopatie generalizata

Mai multe utilizări terapeutice şi mai multe informații despre forme posibile de tratament, împreună cu efectele lor pot fi găsite în gamă noastra largă de publicații selectată (vezi pagina 24), precum şi pe pagina noastră www.novafon.de unde rapoarte ale unor medici şi terapeuți referitoare la utilizarea aparatului **NOVAFON** ® sunt disponibile.

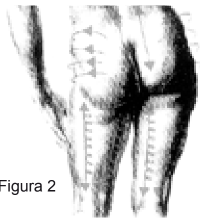
6. Exemple de utilizare

Durere de cap

Durerile de cap poate avea multe motive. Cauza esentiala a durerilor de cap persistente ar trebui să fie diagnosticata de un medic. Adesea, este o tensiune în muşchii cefei ce duce la o lipsă de sânge spre cap, astfel declanşând dureri de cap. În astfel de cazuri se utilizeaza instrumentul NOVAFON ® de mai multe ori pe zi, maxim 5 minute aşa cum se arată în figura 1.

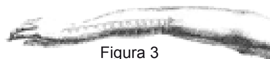

Figura 1

Artroza sold


Figura 2

Includeți în tratament toti muşchii din jurul şoldului adică muschii coapsei, fesieri şi baza coloanei vertebrale, cum este descris în figura 2. Cum partea neafectată de multe ori compensează greutatea articulatiei afectate, poate fi suprasolicitata. Prin urmare, are sens sa se trateze si partea sănătoasa.

Inflamație a tendoanelor


Figura 3

Invelisul tendoanelor consta in țesut fibros în care tendoanele aluneca înainte şi înapoi. În caz de inflamație, tratati întregul antebraț, de la încheietura mâinii până la cot, într-o mişcare circulară, şi asta cel mai bine dimineața şi seara (Fig. 3)

Cot tenisman

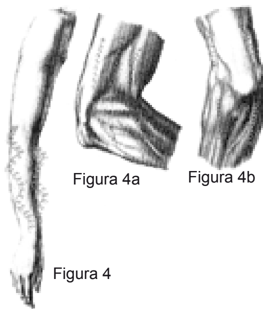
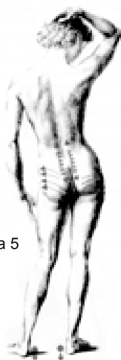

Figura 4a Figura 4b

Figura 4

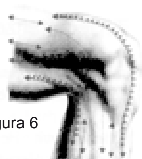
Aşa-numitul cot de tenisman este o inflamatie a articulatiei cotului. În multe cazuri, aceasta entorsa cronică este însoțită de o inflamație a capsulei articulare şi / sau pungii sinoviale, membranei osoasă (periost), tendoanelor şi muşchilor. Tratati aşa cum se arată în figurile 4, 4a şi 4b, insistand în principal pe țesutului muscular şi evitand imediata apropiere de os, unde este altfel posibil să se agraveze membrana osoasa.

Lumbago si sciatica


Figura 5

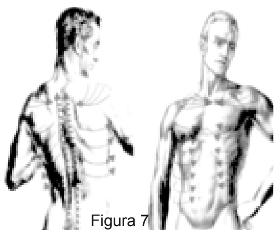
Simptomele distinctive de lumbago sunt bruşte, dureri acute in partea inferioara a spatelui sau lombare (pentru tratament a se vedea figura 5.).Diferite de lumbago, simptomele de sciatică includ în principal, o durere contractanta care radiază de la regiunea lombară peste fese în piciorul stâng sau drept. Invariabil, sciatica acuta trebuie tratata de un medic, apoi există tipuri care necesita o operație rapidă. Odată ce inflamația acută s-a diminuat, aparatul **NOVAFON** ® poate fi utilizat. Tratati regiunea lombară a coloanei vertebrale, împreună cu piciorul afectat cu miscari rapide, circulare.

Leziuni genunchi


Figura 6

Când se tratează ligamente încordate sau suprasolicitate conectate sau sprijinind articulatia genunchiului pe piciorul interior, continuați cu aparatul **NOVAFON** ®, adoptand fie miscari circulare sau sus-jos,o de-a lungul liniilor descrise în Fig. 6.

Bronşită


Figura 7

Cu bronsita mai ales, aparatul **NOVAFON** ® are un beneficiu dublu. În primul rând, acei muşchi respiratori, care sunt supusi în mod normal contractiilor, sunt relaxati. În al doilea rând, vibrații care intră în plămâni, prin intermediul cutiei toracice actioneaza ca un masaj de proportii, eliberând astfel flegma congestionata. Lucrati cu aparatul **NOVAFON** ® cu mişcări în formă de arc de la coloana vertebrala spre stern şi înapoi din nou. Urmați spațiul intercostal corespunzător în timp ce faceti acest lucru. Tratamentul trebuie să dureze cel puțin 5 minute şi tina cont de cantitatea de flegma de eliminat. În caz de flegma profunda, tratamentul se va repeta după 3-4 ore. Tratamentul nu trebuie să depăşească 15 minute, pentru a preveni suprasolicitarea.

7. Contraindicații

Aparatul NOVAFON ® nu ar trebui cu siguranta folosit în următoarele cazuri:

Oameni cu stimulatoare cardiace, valve cardiace artificiale sau care suferă de palpitații cardiace, precum şi epileptici şi femeile însărcinate ar trebui să consulte un medic înainte de utilizare. Întotdeauna evita aplicarea instrumentului direct pe sau peste implanturi chirurgicale sau articulații şi venele inflamate. În astfel de cazuri ar trebui să se abțină si de la folosirea sondei magnetice. Instrumentul nu trebuie să fie utilizat în asociere cu boli inflamatorii ale pielii, eczeme dishidrotice precum şi cazuri de inflamație, adesea însoțite de temperatură ridicată. De asemenea, tratamentul în apropierea venelor cu probleme, şi în regiunea abdomenului femeilor gravide nu este recomandată. Tratamentul pentru afta nu ar trebui să înceapă decat la 3 zile după declansarea afectiunii. Sonda magnetica nu ar trebui să fie aplicata în zonele înconjurătoare fracturii tratate chirurgical, nici pe răni deschise. Este recomandat să aşteptați până a patra zi înainte de a trata vânătăi / contuzii.

Dacă aveți dubii, consultați întotdeauna un medic.

8. Utilizarea sondei magnetice

Terapia cu unde sonore plus terapia cu câmp magnetic. În timpul terapiei cu câmp magnetic, cu fluxul de plasma sanguina conductoare electric trecand prin vase de sânge, o separare vibratorie (oscilanta) a ionilor are loc în zona din jurul câmpurilor magnetice polare alternative. În plus, legea lui Faraday a inducției, intra în vigoare, prin care curenți electrici turbionari apar, apoi elibereaza căldură. Prin terapii cu unde sonice şi camp magnetic, efectele sunt combinate. Cu aparatul **NOVAFON** ® doar un micro-masaj al suprafețelor interioare ale articulațiilor, în genunchi, articulații ale şoldurilor şi în articulațiile brațului are loc, de exemplu. Rezultatul este un efect mai intens şi o accelerare a procesului de vindecare. De o mare importanță pentru succesul acestui tratament combinat nu este doar eficacitatea dovedita a adâncimii instrumentului **NOVAFON** ® ci si forța Gauss a

magneților utilizati în timpul tratamentului. Pentru tratamentul cu sonda magnetica, discul sonic este deşurubat şi sonda magnetica înşurubată. Acoperit cu aur de 24 carate, este deosebit de placut pentru piele. Terapia sonica poate fi, de asemenea, efectuata printr-o bucata de material subtire. Pentru terapia cu câmp magnetic, contactul cu pieleaeste într-adevăr esențial. Magnet relativ greu ar trebui să fie aplicat uşor pe piele, totusi. Toate tipurile de utilizare, atât terapia intrasonica cat şi terapia cu câmp magnetic, nu au efecte secundare cunoscute atunci când sunt utilizate pe corp pentru perioade de până la 20 de minute.

9. Talpa picior-Zone reflexogene – Masaj

Instrumentul **NOVAFON** ® este de asemenea ideal pentru masajul piciorului. Datorită adâncimii la care au ajuns undele sonic, efectul de masaj este mai puternic şi mai de durată decât cel realizat folosind echipamente de masaj convenționale sau făcut de mână. Masajul este posibil folosind placa sonica, precum şi mingea sonica. În timpul tratamentului, utilizând placa sonica, toate zonele reflexogene sunt acoperite prin angajarea aparatului nu numai la talpa piciorului, ci si în părțile laterale şi transversale ale piciorului. Având în vedere efectul specific al intra-undelor, un masaj cu durata de aproximativ 2-4 minute pe fiecare picior atinge efectul optim. Se simte intinerit la fel ca după un duş revigorant. Tratamentul in zone individuale se face folosind mingea sonica sau sonda magnetica. Cu aceste accesorii, în special anumite zone pot fi lucrate, de exemplu, cele legate de parti ale corpului, cum ar fi umăr, sau organe ca ficat. Datorită intensitatii vibrațiilor, un masaj efectuat cu ajutorul **NOVAFON** ® nu este doar mai eficient, ci mult mai puțin intens decat „făcut cu mâna".

10. Garanție

Aparatul are garanție 2 ani de la data livrarii. Dovada de cumpărare (ex. confirmare, factura, scrisoarea de transport, documentație livrare etc.) prezintă aceste data de livrare. Acestea ar trebui să fie păstrate într-un loc sigur. Daca aveți motiv de reclamatie, vă rugăm să contactați furnizorul dumneavoastră. Orice drept de schimb, reducere sau livrarea ulterioară este exclus. Aveti dreptul de a solicita o reducere (discount în preț) sau o anulare a vânzare (renuntare cumpărare) daca exista un defect neacoperit de garanție care nu poate fi rectificate într-o perioadă rezonabilă de timp. Orice încercare de a deschide instrumentul va face garanția nula şi neavenita. În plus, mare grijă trebuie atunci când se utilizează instrumentul la terapia cu unde sonore pentru a nu prelungi cablul de alimentare dincolo de lungimea maximă de 1,5 metri. Peste această lungime este necesar prelungitor, în caz contrar există riscul de deteriorare, garanția devenind invalida.

11. Serviciul clienți

NOVAFON ® este un instrument ajustat fin şi precis, acesta poate fi reparat doar de către un membru instruit al **NOVAFON** ® de la departamentul de service. Cu toate acestea, în general, reparația este mai costisitoare decât cumpărarea unui nou instrument. Prin urmare, vă

rugăm să nu returnati niciun aparat defect nesolicitate, dar discutati mai degrabă defectul şi a costurile de reparație cu noi mai întâi. În cazul în care, în timp ce este încă în garanție, reparația nu este eficient financiar, Compania **NOVAFON** ® va oferi o înlocuire (din nou, cu o garantie de 24 de luni). Vă rugăm să nu aruncați instrumentul în deşeuri domestice. Compania **NOVAFON** ® va accepta restituirea de instrumente perimate.

Help de natuur een handje!

Met uw aankoop van de **NOVAFON®** heeft u voor uw gezondheid een belangrijke stap in de goede richting gezet. Dit apparaat is speciaal ontworpen voor het behandelen van zowel grote als kleine vlakken.

Inhoud

1. **Technische specificaties**
2. **Beschrijving van het apparaat**
3. **Gebruiksaanwijzing**
4. **Werking**
5. **De verschillende toepassingen**
6. **Voorbeelden van toepassingen**
7. **Contra-indicaties**
8. **Gebruik van de magnetische sonde. Sonische en magnetische therapie.**
9. **Voetzool - reflexzones – massage**
10. **Garantie**
11. **Klantenservice**

1. Technische specificaties

~ Wisselstroom
○ UIT (alleen een deel van het apparaat)
⦿ AAN (alleen een deel van het apparaat)
□ Een apparaat van beschermingsklasse II
hPA Hectopascal
Hz Hertz
KG Kortdurend gebruik
mA Milliampère
V Volt



Productinformatie:
Productcategorie: Elektromedisch apparaat voor massage en zenuwstimulatie
Nominale spanning: primair 230 V~ 50 Hz 65 mA, secundair 17 V ~ 50 Hz 450 mA
Nominale frequentie: 50 Hz, Nominaal vermogen: 9,5 W
Voeding: KG 15-20 minuten, Beschermingsklasse: II
Producent: NOVAFON® Gmbh
Daimlerstraße 13, D 71384 Weinstadt, Duitsland

2. Beschrijving van het apparaat

SK1/1 chroom

Dit is het originele geluidsgolvenapparaat van **NOVAFON®** in zijn oorspronkelijke uitvoering. Het werkt met geluidsgolven, trillingen die worden gegenereerd door de toepassing van elektrische stroom op magnetische spoelen. De geluidsgolven die daaruit voortkomen, worden verticaal op het lichaam gericht.
Het SK1/1-model is voorzien van een schakelaar met één stand, waarmee 120 trillingen per seconde worden gegenereerd.

SK2/2 chroom

Dit model bouwt voort op de SK1/1. Het is voorzien van een schakelaar met twee standen:

- Stand 1: normale modus
- Stand 2: percussiemodus

Stand 1: 100 – 120 trillingen per seconde
Stand 2: 50 – 60 trillingen per seconde

Met stand 2 kunt u eenvoudig en nauwkeurig een klop- of drukpuntmassage uitvoeren. De percussiemodus met zijn klopeffect mag u voor elke behandeling gebruiken, mits het prettig aanvoelt.Dankzij de uittrekbare handgreep kunt u gemakkelijk bij de moeilijkst bereikbare plekjes van het lichaam, zoals de schouders, de rug of de nek.

SK1/1 plastic

De uit plastic vervaardigde SK1/1 is ontworpen voor cosmetische toepassingen. Dit model maakt eveneens gebruik van geluidsgolven, maar het penetrerende effect is beperkt. Net als het chromen SK1/1 model heeft deze versie maar één stand – van 120 trillingen per seconde – en de handgreep is niet uittrekbaar.
Elk model wordt geleverd met twee verwisselbare opzetdelen: een sonische plaat en een sonische bal. Uw originele **NOVAFON®**-apparaat is uitgerust met een mechanisme dat tegen hitte beschermt; in geval van oververhitting wordt het apparaat uitgeschakeld, waarmee schade wordt voorkomen.

3. Gebruiksaanwijzing

Ingebruikname

Doe de stekker in een stopcontact met de juiste netspanning, zoals hierboven gespecificeerd. Rek het stroomsnoer niet langer uit dan de aanbevolen 1,5 meter; anders kan het breken. Gebruik, indien nodig, een verlengsnoer.

SK1-model
Uitschakelen: AAN ○
Inschakelen: UIT ⊙
SK 2-model (met percussiemodus)
Middelste stand: UIT

- 1 = standaardmodus
- 2 = percussiemodus

De intensiteit reguleren

De intensiteit reguleert u met behulp van de draaiknop. Van bovenaf gezien vermindert u de intensiteit als u de knop naar rechts draait, met de klok mee;

draait u de knop naar links, dus met de klok mee, dan verhoogt u de intensiteit. Als u het apparaat op deze wijze aanpast, kunt u het precies op uw eigen behoefte afstemmen. Het is aanbevolen dat u met een lage intensiteit begint, die u, indien gewenst, geleidelijk aan kunt opvoeren. Laat u niet leiden door het motto "hoe meer hoe beter"; dat is in dit geval misleidend. Kies de intensiteit waar u zich prettig bij voelt. Daar voelen uw spieren zich ook goed bij. Het apparaat gaat er niet beter van werken als u er veel druk op uitoefent. Integendeel; het vermindert de prestatie, doordat het de trillingen verstoort. De optimale vibratie wordt alleen door de kracht van het apparaat zelf bereikt.

Sonische plaat and sonische bal

U kunt de opzetdelen eenvoudig omwisselen door ze los te schroeven terwijl u gelijktijdig druk op het apparaat uitoefent. In overeenstemming met EN 30993 bevatten de onderdelen geen cytotoxicanten, stoffen die schadelijk zijn voor onze cellen. Mochten deze onderdelen wegens slijtage aan vervanging toe zijn, dan kunt u nieuwe bestellen bij uw eigen leverancier.

Overige belangrijke gebruiksinformatie

De originele **NOVAFON**® is een elektromedisch apparaat en moet met zorg worden behandeld en bewaard.

- Bewaar het op een droge, schone plaats bij een temperatuur tussen 10 °C en 40 °C.
- Sluit het apparaat alleen aan op de juiste wisselstroom en zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met het voltage dat op de transformator staat aangegeven.
- Wilt u het apparaat verder dan 1,5 meter van het stopcontact gebruiken, kies dan een geschikt verlengkoord.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet in contact komt met water of andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat en de transformator niet langer dan 20 minuten en laat ze ten minste 15 minuten afkoelen voordat u ze opnieuw gebruikt.
- Vermijd impact op het apparaat door klappen of vallen.
- Volg altijd de instructies als u balsems, crèmes en andere cosmetische en medische zalven gebruikt. De restjes van dergelijke producten kunnen het apparaat beschadigen. Hebt u voor de behandeling crème op uw huid gesmeerd, dan raden we aan een dun lapje te plaatsen tussen het apparaat en uw huid. Het is overigens beter om de crème na de behandeling te gebruiken, want het apparaat bevordert de doorbloeding, waardoor de crème beter door de huid wordt opgenomen.
- Gebruik, met het oog op de hygiëne, de onderdelen nooit voor meerdere personen.
- Als u een extra magnetische sonde heeft aangeschaft, moet u die uit de buurt houden van kwetsbare elektronische apparaten zoals klokken en horloges en magnetische registratieapparatuur zoals creditcards en bankpasjes, want het magnetische veld is zo krachtig dat het de opgeslagen gegevens gedeeltelijk of volledig kan verwijderen.
- Tijdens de behandeling mag u de **NOVAFON**® alleen vasthouden bij de handgreep of het uittrekbare verlengstuk.
- De behuizing en de extra onderdelen van het apparaat reinigt u het best met een schoon, vochtig doekje.

Gebruik nooit beschadigde transformators of apparaten.
De NOVAFON® is een elektromagnetisch apparaat dat u alleen dient te gebruiken voor toepassingen uiteengezet in deze brochure of verwante publicaties.

4. Werking

Artsen, therapeuten en klinieken maken voor de behandeling van diverse medische klachten al jaren met succes gebruik van de **NOVAFON®**. Patiënten gebruiken het apparaat ook zelf. De ervaring leert dat het een positieve, ondersteunende en continue behandeling biedt, die diverse chronische en milde klachten helpt te genezen en voorkomen.

Geluidsgolven

De **NOVAFON®** genereert intrasonische golven van verschillende frequenties tussen 100 en 400 Hertz (de hoofdfrequentie is 100 Hz). De frequentie is het aantal trillingen per seconde en de verschillende frequenties liggen allemaal binnen ons hoorbare bereik. Gezonde menselijke cellen trillen ook binnen een hoorbaar bereik. Een van de dingen die de **NOVAFON®**\ dan ook doet, is het stimuleren van onze natuurlijke celvibraties tot een diepte van 60 mm of zelfs meer.

Cellen

De actieve stimulatie van de eigen natuurlijke vibraties van de cellen in combinatie met het mechanische kloppen van het apparaat zorgt voor een perfecte impact op stofwisseling van de cellen. Een verhoogde doorlaatbaarheid van de cellen bevordert de intercellulaire activiteit, het diffusieproces wordt gereguleerd en stoffen die normaal gesproken schadelijk zouden zijn voor de cel, worden nu sneller afgevoerd. Door de reactief gestimuleerde circulatie van het weefsel ontvangen de moleculen meer zuurstof en voedingstoffen.

Zenuwen en spieren

Trillingen kunnen ervoor zorgen dat de sensaties van aanraking, pijn en warmte zwakker worden, wat het pijnverlichtende effect van de **NOVAFON®** verklaart (stimulatie van de zenuwuiteinden). Het is vooral het regulerende effect op de spierspanning – die zowel te zwak als te sterk kan zijn – door middel van stimulatie van de receptoren van spieren en pezen die de **NOVAFON®** zo veelzijdig maken.

Sonische plaat en sonische bal

Als u een plat, eenvoudig te masseren deel van uw lichaam masseert, gebruik dan het sonische plaatje. Dit moet plat op uw huid worden toegepast.

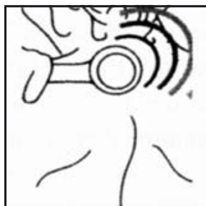
Voor lichaamsdelen die minder gemakkelijk te bereiken zijn - zoals tussen de vingers, tenen en ribben, het gebied rond de oksels of achter de oren – gebruikt u beter de bal. De bal wordt ook gebruikt voor drukpuntmassage en voor het masseren van reflexzones.

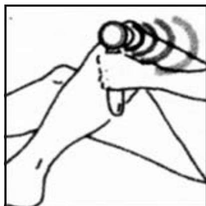
5. De verschillende toepassingen

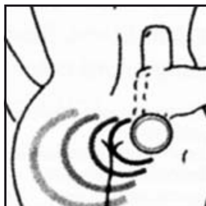
De **NOVAFON®** wordt al sinds jaar en dag met succes gebruikt in de behandeling van uiteenlopende klachten. Het problematische gebied wordt behandeld met rechte streken of door middel van langzaam roterende bewegingen. Idealiter wordt de behandeling minstens twee keer per dag uitgevoerd en duurt ze nooit langer dan 15 tot 20 minuten.

Gebieden van toepassing

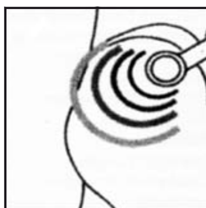

Schouders


Nek en rug


Knieën, onderbeen en enkels


Onderrug en buik


Ellebogen en armen


Heupen, billen en dijen

Als u chronische klachten behandelt, moet u er rekening mee houden dat de klachten eerst acuut toenemen; daarmee wordt het natuurlijke helende vermogen van het lichaam geactiveerd. We noemen dit ook wel de initiële achteruitgang. Is het helende vermogen van het lichaam eenmaal geactiveerd, dan zal de behandeling volgens deskundigen succesvol zijn.

Pijn en alledaagse klachten zijn mogelijk waarschuwingen voor ernstige aandoeningen. De oorzaak van de klachten moet worden behandeld en het is dan ook van essentieel belang dat u professionele medische zorg inschakelt. Het gebruik van de **NOVAFON**® kan evenwel een waardevolle aanvulling vormen op de fysiotherapeutische behandeling die uw arts voorschrijft.

Dergelijke therapie wordt alleen voorgeschreven bij pijn en klachten aan de gewrichten (waaronder de spieren en pezen), sportblessures en het voorkomen ervan, waaronder:

Klachten aan de achillespees, Botblessuress, Zenuwknopen, Artrose, Pijn in de onderrug, Verstuikingen, Ziekte van Bechterew, Algemene massage, Dislocaties, Bindweefselaandoeningen, Spierziekten, Beenkramp Aandoeningen van de bloedsomloop/zintuigen, Myogelose, Spinale blokkade, Tenniselleboog, Neuritis, Gevoelloze en instabiele gewrichten, Botbreuken (nabehandeling), Beknelde zenuw, Overbelaste spieren, Vermoeide spieren en gewrichten, Neurologische aandoeningen, Artropatie, Paresthesia, Lumbago, Bloeduitstortingen en hematomen, Pijn in het heupgewricht, Reuma in de gewrichten, Halswervelsyndroom, Schouder uit de kom, Ischias, Peesontsteking, Knieblessures, Sportmassage

De belangrijkste regel waaraan u zich moet houden als u **NOVAFON**® gebruikt

– net zoals bij iedere andere lichamelijke behandeling – is: zorg er altijd voor dat u pijnlijke gewrichten vermijdt. Behandel het gebied eromheen. De volgende klachten kunnen zonder continu medisch toezicht thuis worden behandeld:

Ouderdomskwalen, Problemen met de bloedsomloop, Bulten en zwellingen, Lipoom (goedaardig), Bijensteken (en insectenbeten), Lymfostase, Chronische pijn (zoals migraine), Menstruatiepijn, Obstipatie, Keloïd littekens, Verkoudheid, Problemen met de sinus en voorhoofdsholteontsteking, Rimpels en fijne lijntjes, Oedeem (postoperatief), Hielspoor, Cellulitis, Voetenbehandeling, Vegetatieve imbalans, Bronchitis, Fibromyalgie

U kunt meer lezen over andere therapeutische toepassingen en behandelingsvormen en hun effecten in onze selectie publicaties (zie pagina 29). Op onze website, www.novafon.de, vindt u artikelen van artsen en therapeuten over het gebruik van de **NOVAFON®**.

6. Voorbeelden van toepassingen

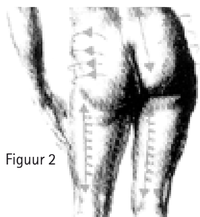
Hoofdpijn

Aan een hoofdpijn kunnen verschillende oorzaken ten grondslag liggen. Bij aanhoudende hoofdpijn moet de oorzaak door een arts worden vastgesteld. Vaak is het een kwestie van gespannen rug- en nekspieren die de bloedtoevoer naar het hoofd verminderen. Dat kan tot hoofdpijn leiden. Bij dergelijke spanningshoofdpijn gebruikt u de **NOVAFON®** het best meerdere keren per dag gedurende maximaal 5 minuten, zoals weergegeven in Figuur 1.


Figuur 1

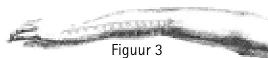
Heupartrose

Behandel alle spieren rondom het heupgewricht; dus de dijspieren, de bilspieren en de onderkant van de wervelkolom, zoals geïllustreerd in Figuur 2. Aangezien de gezonde kant vaak moet compenseren voor het pijnlijke gewricht, bestaat er het risico dat de gezonde heup overbelast raakt. Het is daarom raadzaam de gezonde kant ook te behandelen.


Figuur 2

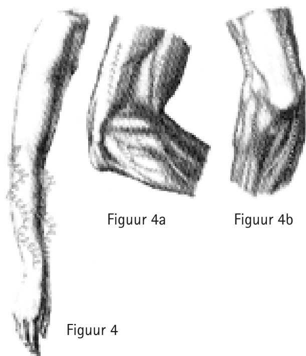
Tenosynovitis (ontsteking van de peesschede)

De peesschede bestaat uit vezelrijk weefsel waarin de pezen heen en weer kunnen glijden. Is de peesschede in de arm ontstoken, behandel dan de hele onderarm van pols tot elleboog met ronde bewegingen. Dit doet u het best 's ochtends en 's avonds (Fig. 3).


Figuur 3

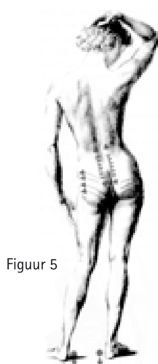
Tenniselleboog

De zogenaamde tenniselleboog is een ontsteking van het ellebooggewricht. Meestal is het een chronische verstuiking gecombineerd met een ontsteking van het gewrichtskapsel en/of de slijmbeurs, het beenvlies (periost), pezen en spieren. Te behandelen zoals afgebeeld in Figuur 4, 4a en 4b, waarbij u zich vooral op het spierweefsel richt en niet te dicht bij het bot komt; doet u dat wel, dan kan dat irritatie van beenvlies veroorzaken.


Figuur 4a Figuur 4b
Figuur 4

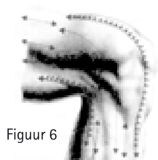
Lumbago en ischias

De typische symptomen van lumbago zijn plotselinge, stekende pijnscheuten in de onderrug of lendenstreek (voor de behandeling, zie Fig. 5). Ischias leidt tot andere symptomen, zoals een soort samentrekkende pijn die via de billen uitstraalt vanaf de lendenstreek naar het linker- of rechterbeen. Acute ischias moet altijd door een arts worden behandeld en er zijn vormen van ischias waarvoor een chirurgische ingreep onvermijdelijk is. Is de acute ontsteking eenmaal voorbij, dan kunt u de **NOVAFON®** gaan gebruiken. Behandel de lendenstreek van de wervelkolom samen met het pijnlijke been met snelle, ronde bewegingen.


Figuur 5

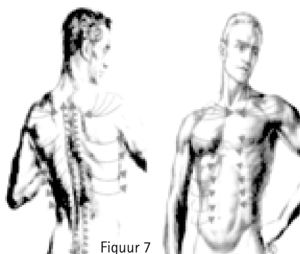
Knieblessures

Voor de behandeling van verstuikte of verrekte binnenste kniebanden maakt u met de **NOVAFON®** rechte streken of ronde bewegingen in beide richtingen zoals afgebeeld in Fig. 6.


Figuur 6

Bronchitis

Voor bronchitis is de **NOVAFON®** buitengewoon geschikt. Ten eerste ontspant het de spieren van de luchtwegen, die bij bronchitis normaal gesproken verkrampt zijn. Ten tweede zorgen de trillingen, die via de ribbenkast de longen binnenkomen, voor een klopmassage, zodat het vastzittende slijm loskomt. Beweeg de **NOVAFON®** stapsgewijs in boogvormige bewegingen van de ruggengraat naar het borstbeen en terug. Volg daarbij steeds de ruimte tussen twee ribben. De behandeling dient ten minste 5 minuten te duren en moet gericht zijn op het losmaken van de totale hoeveelheid slijm. Als het slijm diep vast zit, moet de behandeling na 3 of 4 uur worden herhaald. Om een te grote druk op de luchtwegen te voorkomen, mag de behandeling niet langer dan 15 minuten duren.


Figuur 7

7. Contra-indicaties

De NOVAFON® mag in bepaalde gevallen onder geen beding worden gebruikt.

Hartpatiënten met pacemakers of kunstmatige hartkleppen, mensen die lijden aan hartkloppingen of epilepsie en zwangere vrouwen dienen een arts te raadplegen alvorens het apparaat te gebruiken. Houd het apparaat weg bij chirurgische implantaten en ontstoken gewrichten of bloedvaten. In dergelijke gevallen kunt u de magnetische sonde ook niet gebruiken. Het apparaat mag niet worden gebruikt in geval van infectieziekten van de huid, blaasjeseczeem en infecties die gepaard gaan met hoge koorts. Houd het apparaat uit de buurt van beschadigde of ontstoken bloedvaten en vermijd de buik en onderrug van zwangere vrouwen. De behandeling van een whiplash mag pas drie dagen na het oplopen van de blessure worden gestart. De magnetische sonde mag niet direct worden toegepast op en rond open wonden en in de buurt van botbreuken waarvoor chirurgische pinnen zijn gebruikt. Het is aanbevolen om de behandeling van bloeduitstortingen pas op de vierde dag te starten.

Raadpleeg bij twijfel altijd een arts.

8. Gebruik van de magnetische sonde

Geluidsgolventherapie en behandeling met een magnetisch veld.

Het bloedplasma dat door onze aderen stroomt, is elektrisch geleidend. Tijdens de magnetische behandeling worden de ionen in het gebied rond de velden met alternerende magnetische polen door trillingen (oscillaties) gescheiden. Daarnaast zien we het effect van de Inductiewet van Faraday, waarbij eerst elektrische wervelstromen optreden en vervolgens hitte wordt afgegeven. Door de synthese van therapieën met geluidsgolven enerzijds en magnetische velden anderzijds worden de weldadige effecten van beide gecombineerd. Zo kunt u met een enkele **NOVAFON®** bijvoorbeeld een micromassage uitvoeren op de binnenkant van gewrichten in de knieën, heupen en armen. Het geeft een intensiever effect en versnelt de genezing. Wat voor het welslagen van deze gecombineerde therapie van groot belang is, is niet alleen de bewezen werkzaamheid van de **NOVAFON®** in diepere structuren, maar ook de gaussiaanse kracht van de magneten, die voor de behandeling worden gebruikt. Als u de magnetische sonde wilt gebruiken, schroeft u het sonische plaatje los en de magnetische sonde vast. Dankzij het laagje bladgoud van 24 karaat is het buitengewoon mild voor de huid. Voor de sonische behandeling kan er een dun laagje ander materiaal tussen de huid en het apparaat worden geplaatst, maar voor de magnetische behandeling is huidcontact noodzakelijk. De betrekkelijk harde magneet moet wel voorzichtig op de huid worden geplaatst. Van de toepassingen, zowel de intrasonische behandeling als de magnetische behandeling, zijn er geen bijwerkingen bekend, mits gebruikt op het lichaam voor perioden van maximaal 20 minuten.

9. Voetzool – reflexzones – massage

De **NOVAFON®** is ook bij uitstek geschikt voor voetmassages. Dankzij het diepe bereik van de sonische golven is het massage-effect krachtiger en duurzamer dan wanneer u conventionele massageapparatuur gebruikt of met de hand masseert.

Voor de massage kan zowel de sonische plaat als de sonische bal worden gebruikt.

Als u de sonische plaat gebruikt, kunt u alle reflexzones behandelen door het apparaat niet alleen op de voetzolen te gebruiken, maar ook aan de zijkanten van de voeten en op de wreven. Dankzij het specifieke effect van de intragolven geeft een massage van ongeveer 2 tot 4 minuten per voet al een optimaal effect. Na afloop voelt u zich als herboren, net alsof u een verkwikkende douche heeft genomen.

De individuele zones behandelt u met de sonische bal of de magnetische sonde. Met deze opzetdelen kunt u specifieke zones behandelen, zoals geografische zones op het lichaam (bijv. de schouder) of zones van organen (zoals die van de lever). Door de intensiteit van de trillingen is een massage met de **NOVAFON®** niet alleen effectiever, maar ook gemakkelijker dan een manuele massage.

10. Garantie

Voor het apparaat geldt een garantie van 2 jaar, die ingaat op de dag van de transactie. Het aankoopbewijs (bonnetje, rekening, vrachtbrief, leveringsbewijs enz.) vermeldt de transactiedatum. Dit bewijs dient u goed te bewaren. Mocht u een klacht hebben, neem dan contact op met uw leverancier.

In principe kunt u het apparaat niet ruilen en maakt u geen aanspraak op een gereduceerde prijs of nalevering. Wel hebt u het recht een korting te claimen (een vermindering van de verkoopprijs) of de aankoop te annuleren in geval van een door ons vastgesteld defect dat onder de garantievoorwaarden valt en dat niet binnen een redelijke termijn kan worden verholpen.

Elke poging om het apparaat zelf te repareren zal de garantie doen vervallen.

Verder dient u ervoor te zorgen dat u het stroomsnoer van het therapeutische geluidsgolvenapparaat niet verder uitrekt dan 1,5 meter. Een langere afstand dan deze voorgeschreven lengte vereist een verlengsnoer, daar er anders een risico bestaat op schade, waarmee de garantie komt te vervallen.

11. Klantenservice

De **NOVAFON®** is een zeer nauwkeurig afgesteld apparaat en mag dan ook alleen worden gerepareerd door een speciaal daarvoor opgeleide medewerker van de afdeling klantenservice van **NOVAFON®**.

Meestal zijn de reparatiekosten echter hoger dan de aanschafprijs van een nieuw apparaat. Stuur daarom niet zonder overleg uw defecte apparaat naar ons toe, maar neem eerst contact met ons op om het defect en de reparatiekosten te bespreken.

Blijken de reparatiekosten de hoogte van de aanschafprijs te overschrijden, en de garantie voor het apparaat is nog niet verstreken, dan biedt **NOVAFON®** Company u een vervanging aan (mits binnen de garantietermijn van 24 maanden).

Gooi het apparaat niet weg bij het restafval. **NOVAFON®** Company neemt uw overtollige apparaten graag terug.

Giv naturen en hjælpende hånd!

Ved at købe det Originale **NOVAFON®** apparat har du helt sikkert taget et positivt skridt i den rigtige retning mod bedre helse. Disse intra-lydbølgeapparater er specielt designet til areal og udvalgt anvendelse.

Indholdsfortegnelse

1. **Tekniske specifikationer**
2. **Apparatbeskrivelse**
3. **Betjeningsvejledning**
4. **Virkemåde**
5. **Anvendelsesområder**
6. **Eksempler på brug**
7. **Kontra-indikationer**
8. **Brug af den magnetiske sonde. Lyd og magnetisk terapi**
9. **Fodsålen –Reflekszoner – Massage**
10. **Garanti**
11. **Kundeservice**

1. Tekniske Specifikationer

~ Vekselstrøm
○ OFF (kun en del af apparatet)
⊙ ON (kun en del af apparatet)
□ Et Beskyttelsesklasse II Apparat
hPA Hecto Pascal
Hz Hertz
STO Korttidsdrift
mA Milliampere
V **Volt**



Produktinformation:
Produktkategori: Elektro-medicinsk massage- og nervestimulerende apparat.
Strømforsyning spænding: primær 230 V~ 50 Hz 65 mA, sekundær 17~ 50 Hz 450 mA
Nominal Frekvens: 50 Hz, Nominal Indtag: 9,5 W
Strømforsyning: STO 15-20 min., Beskyttelsesklassifikation: II
Producent: NOVAFON® Gmbh
Daimlerstraße 13, D-71384 Weinstadt, Tyskland

2. Apparatbeskrivelse

SK1/1 forkromet

Denne specifikke model er det originale **NOVAFON**® lydbølge apparatet i den tidligste form. Det fungerer ved, at der produceres lydbølger eller vibrationer ved at sætte elektrisk strøm til magnetiske spoler. De frembragte lydbølger anvendes vertikalt på kroppen. SK1/1 modellen er udstyret med en enkelt indstillingsmulighed, der producerer 120 vibrationer pr. sekund.

SK2/2 forkromet

Denne model er en yderligere udvikling af SK1/1 modellen. Denne model er udstyret med en dobbelt indstillingsmulighed. Det inkluderer:

- Indstilling 1 = normal modus
- Indstilling 2 = slag modus

Indstilling 1: 100 – 120 vibrationer pr. sekund
Indstilling 2: 50 – 60 vibrationer pr. sekund

Ved at bruge Indstilling 2 kan brugeren enkelt gennemføre nøjagtig og præcis massage og akupunkturbehandling. Den trommende effekt kan bruges hver gang, der gives behandling, så længe det ikke medfører ubehag. Det udtrækkelige, forlængbare håndtag sikrer, at selv de vanskeligste områder på kroppen, som skuldrer, ryg, nakke osv., enkelt kan nås uden vanskeligheder.

SK1/1 plastik

Lavet af plastik blev SK1/1 modellen konstrueret til kosmetiske formål. Den fungerer også ved brug af lydbølger, men med en reduceret penetrerende effekt. I lighed med den forkromede SK1/1 model har denne version blot en indstilling, der vibrerer 120 gange pr. sekund og er ikke udstyret med et udtrækkeligt håndtag. Hver model er udstyret med to udskiftelige tilbehør: en lyd plate og en lyd ball. Dit originale **NOVAFON**® apparat er udstyret med en termisk beskyttelses- indretning, som i tilfælde af overophedning slår apparatet fra og derved forhindrer skade.

3. Betjeningsvejledning

Førstegangsbrug

Sæt stikket ind i en kontakt med korresponderende elektrisk strøm som specificeret ovenfor. Sørg for, at strømkablet ikke strækkes længere end de anbefalede 1,5 meter, da der ellers er fare for skade. Brug en forlængerledning om nødvendigt.

SK1 modellen
Sluk: OFF ⚬
Tænd: ON ⊙
SK 2 modellen (med slagmodus)
midterindstilling: OFF

- 1 = standard brugsmodus
- 2 = slagmodus

Strømkontrol

For at regulere strømmen drejes den roterbare kontrolskive. Set ovenfra vil rotation mod højre mindske intensiteten. Omvendt vil man, hvis man roterer

skiven mod venstre, øge intensiteten. Ved at indstille på denne måde kan du indstille apparatet til dine egne personlige behov. Det anbefales at begynde med lav værdi og derefter øge, hvis og når det er nødvendigt. Undgå at behandle efter ordene 'jo mere jo bedre'. Det ville være forkert. Vælg den intensitet, som du oplever som behagelig. Så vil dine muskler føle det samme. At lægge for stort et pres på apparatet vil ikke øge dets effektivitet, men vil i stedet hindre dets vibrerende præstation. Den optimale vibration opnås udelukkende ved hjælp af apparatets egen bærestyrke.

Lydplate og lydball

Både lydplate og lydball kan skiftes enkelt ved at skrue samtidig med et let tryk på apparatet. I overensstemmelse med EN 30993 har disse dele ikke noget cytotoksisk indhold. Skal disse dele byttes ud på grund af normal slitage, kan du bestille dem fra din forhandler.

Yderligere vigtig information angående brug

Det originale **NOVAFON®** apparat er et elektro-medicinsk apparat og skal håndteres og opbevares forsigtigt.

- Må opbevares på et tørt, rent sted ved en temperatur mellem + 10° C og + 40° C
- Tilslut kun til korrekt vekselstrømsforsyning og sørg for at din hovedledningsspænding svarer til spændingsspecifikationerne på transformatoren.
- Brug en passende forlængerledning, når der er længere end 1,5 meter til en stikkontakt.
- Sørg for at undgå, at apparatet kommer i kontakt med vand eller andre væsker.
- Brug ikke apparatet og transformatoren i mere end 20 minutter ad gangen, og hold en pause på i hvert fald 15 minutter, sådan at transformatoren og apparatet kan afkøles tilstrækkeligt.
- Undgå at slå på eller tabe apparatet.
- Brug udelukkende cremer eller andre kosmetiske og medicinske salver i henhold til instruktioner. Brug af sådanne blandinger kan skade apparatet. Vi anbefaler brug af et tyndt stofklæde placeret mellem apparatet og huden, hvis salver eller cremer er blevet anvendt før brug. At bruge apparatet før man påfører cremer hjælper til med, at cirkulationssystemet effektiviseres og forstærker vævets evne til at absorbere cremerne.
- Sørg for, at de respektive redskaber ikke bruges på mere end en person ad gangen af hygiejniske grunde.
- Hvis du har købt en ekstra magnetisk sonde, så bør den holdes væk fra sart elektronisk udstyr (f.eks. væg- og armbåndsure) og magnetisk udstyr såsom kredit- og debitkort, da det stærke magnetfelt delvist eller fuldstændigt kan fjerne registreret data.
- Under behandlingen bør du kun holde det Originale **NOVAFON®** apparatet i håndtaget eller det udtrækkelige håndtag.
- For at rengøre apparatets yderside og andet tilbehør anbefaler vi, at der bruges en ren, fugtig klud.

Ødelagte transformatorer og udstyr bør ikke benyttes.

NOVAFON® apparatet er et elektromagnetisk instrument, som kun må bruges i overensstemmelse med formålene skitseret i denne brochure eller relaterede publikationer.

4. Virkemåde

I mange år har læger, terapeuter og klinikker med succes gjort brug af det Originale **NOVAFON**® apparatet i deres behandling af forskellige former for medicinske skavanker. Brugt af patienterne selv har det vist sig at være en positiv, støttende og forebyggende behandling, brugt i behandlingen af forskellige kroniske og milde skavanker, så vel som i forebyggende behandling.

Lydbølger

NOVAFON® apparatet producerer lydbølger i en blandet frekvens mellem 100 og 400 Hertz (hovedfrekvens 100 Hz). Således ligger frekvensen inden for akustisk spænvidde – frekvensen set som mængden af vibrationerne pr. sekund. Sunde menneskelige celler vibrerer også indenfor akustisk spænvidde. Derfor aktiverer og stimulerer **NOVAFON**® apparatet cellernes egen naturlige vibration, og det op til en dybde af 60 mm eller mere.

Celler

Den aktive stimulering af cellernes egen naturlige vibration sammen med apparatets mekanisk bankende effekt har en ideel indvirkning på cellernes stofskifte. Derfor bliver cellernes aktivitet forbedret på grund af øget gennemtrængelighed af cellemembranen; spredningsprocessen reguleres; og substanser, som ellers er skadelige for cellerne, afskaffes hurtigere. På grund af vævets reaktive stimulering af cirkulationen, næres molekylerne i vævet med øgede niveauer af oxygen og næringsstoffer.

Nerver og muskler

Endvidere kan vibrationen sænke opfattelsestærsklen for berøring, smerte og varme, hvilket forklarer den smertestillende/beroligende effekt af **NOVAFON**® apparatet (stimulering af nerveender). Frem for alt er det den regulerende effekt på muskelspænding – uanset om den er for høj eller for lav – på grund af stimulering af både muskler og sener, der er grunden til, at **NOVAFON**® apparatet kan bruges så alsidigt.

Lydplate og lydball

Når du skal behandle en flad og let masserbar del af kroppen, skal du bruge lydplaten. Den skal ligge i en flad position på huden. For dele af kroppen, der er mindre lette tilgængelige - sådan som mellem fingre, tær og ribben, området omkring armhulerne eller bag ørene - er lydballen bedst at bruge. Ballen kan også bruges til akupres og til massage af refleksioner.

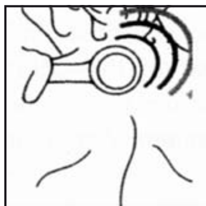
5. Anvendelsesområder

NOVAFON® apparatet er i lang tid blevet brugt med succes til at behandle sygdomme af alle typer. Det føres over området, der skal behandles ved brug af enten lineære slag eller langsomt roterende bevægelser. Om muligt bør behandlingen udføres mindst to gange pr. dag og bør ikke vare mere end 15 til 20 minutter.

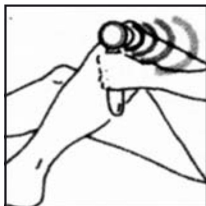
Generelle anvendelsesområder



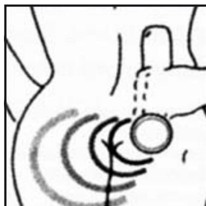
Skuldrer



Hals og Ryg



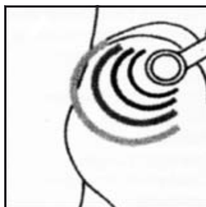
Knæ, lægge og ankler



Nedre ryg og Mave



Albuer og Arme



Hofter, balder og lår

Ved behandling af kroniske sygdomme bør det antages at disse vil gå tilbage til en akut tilstand, sådan at kroppens naturlige, regenererende evne kan blive aktiveret. Dette omtales som en indledende forværring. Da siger eksperter også, at når kroppens regenererende evne er blevet vækket, skal man fortsætte med behandlingerne, som vil have succes. Smerte og daglige sygdomme kan også være tegn på alvorlig sygdom. Det er absolut nødvendigt, at årsagen bliver behandlet, og det er derfor nødvendigt, at du gennemgår professionel, medicinsk behandling. At gøre brug af **NOVAFON**® apparatet er imidlertid en hjælp, der er umagen værd, og som også kan hjælpe din læge med at diagnosticere udfyldende, fysiske terapeutiske tiltag. Sådanne terapeutiske tiltag er foreskrevet, hvor der er smerte og plager i led (inkl. muskler og sener), sportsskader og forebyggelse heraf, herunder:

Akillessene plager, Knogleskade, Nervecentrum, Artrose, Nedre rygsmerter, Forstuvninger, Bechtewers sygdom, Generel massage, Dislokationer, Vævslidelser, Muskelskader, Benkrampe, Cirkulation og sensoriske lidelser, Myogelosis, Spinal blokeringer, Tennisalbue, Nervesmerter, Ustabile led, Brud (efterbehandling), Nerve i klemme, Overbelastede muskler, Led/muskeludmattelse Neurologiske plager, Artropati, Parestesi, Lumbago, Kontusioner og hematoma, Smerte i hofteled, Reumatisme i led, Nakkeslæng, Dislokeret skulder, Iskias, Tendinit, Knæskader, Sportsmassage

Ved brug af **NOVAFON**® apparatet – som sædvanligt når du udfører fysisk behandling - er den vigtigste regel: undgå altid irritable led. Behandl rundt dem. Følgende kan også behandles uden konstant medicinsk tilsyn derhjemme:

Aldringstegn, Cirkulationsproblemer, Klumper og udvækst, Lipoma (godartet), Bistik (in-

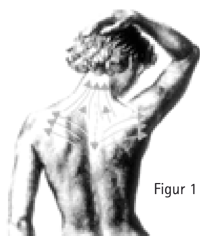
sekt bid), Obstruktion af lymfe, Kronisk smerte (som migræne), Menstruationsproblemer, Forstoppelse, Keloid ar, Forkølelse, Sinus problemer & bihulebetændelse, Rynker og linjer, Ødem (post operativ), Hælspore, Cellulite, Fodbehandling, Vegetativ ubalance, Bronkitis, Generaliseret carpal tunnel syndrom

Yderligere terapeutisk brug og mere information om mulige former for behandling og effekten af disse findes i vores udvalg af publikationer (se side 24) samt på vores hjemmeside www.novafon.de, hvor rapporter fra læger og terapeuter vedrørende brugen af **NOVAFON**® apparater er hurtigt tilgængelige.

6. Eksempler på brug

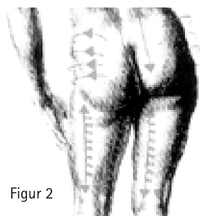
Hovedpine

Hovedpine kan have mange forskellige årsager. Den grundlæggende årsag til vedvarende hovedpine skal diagnosticeres af en læge. Ofte er der tale om spændinger i musklerne i ryg og nakke, som fører til en mangel på blodcirkulation til hovedet, hvilket følgelig udløser hovedpine. I sådanne tilfælde bruges **NOVAFON**® apparatet flere gange dagligt i maks. 5 minutter som vist i Figur 1.


Figur 1

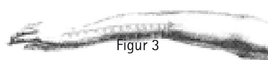
Artrosi all'anca

Hofteledsartrose Inkluder i behandlingen alle Muskler, som omgiver hofteleddet, det vil sige, dem, der tilhører låret, bagenden og den nedre del af rygraden som skildret i Figur 2. Da den upåvirkede side ofte kompenserer for vægten af det inficerede led, kan det godt hænde, at det bliver overbelastet. Det er derfor fornuftigt at behandle den gode side også.


Figur 2

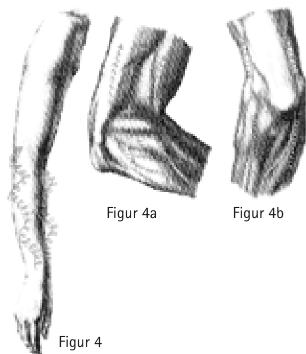
Tenosynovitis (Senebetændelse)

Senefæstningerne består af fibrøst væv, hvor senerne glider frem og tilbage. Ved betændelse behandles hele underarmen fra håndleddet op til albuen i en cirkulær bevægelse, og helst morgen og aften (Fig. 3)


Figur 3

Tennisalbue

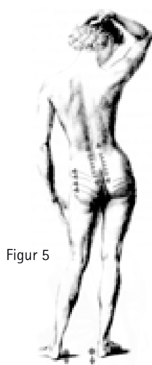
Såkaldt tennisalbue er en betændelse i albueleddet. I mange tilfælde er denne kroniske forstuvning ledsaget af en betændelse af den artikulære kapsel og/eller av synovial slimpose, ben membran (periosteum), sener og muskler. Behandl som beskrevet i Figur 4, 4a og 4b, hold dig hovedsageligt til det muskuløse væv og undgå nærhed til knogler, hvor der ellers er mulighed for at forværre ben membranen.


Figur 4a

Figur 4b

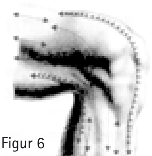
Figur 4

Lumbago og Iskias


Figur 5

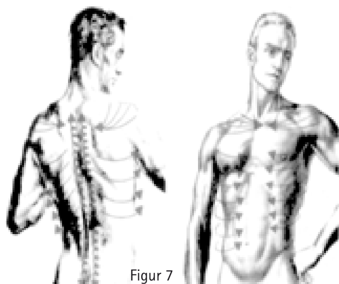
Distinktive symptomer på lumbago er pludselige, jagende smerter i den nedre del af ryg eller lumbal (for behandling se Fig. 5). Modsat lumbago er symptomerne ved iskias hovedsageligt inkluderende en kontraherende smerte, som udstråler fra lumbal regionen over bagenden ind i det højre eller venstre ben. Uden undtagelse hører akut iskias til i hænderne på en læge, da det er typer, som gør en hurtig operation uundgåelig. Efter at den akutte betændelse er gået i sig selv, kan **NOVAFON®** apparatet tages i brug. Behandl lumbago regionen af rygraden sammen med det berørte ben ved at bruge hurtige, cirkulære bevægelser.

Knæskader


Figur 6

Når du skal behandle overbelastede eller forstrukne ledbånd som binder og støtter knæleddet på det indre ben, fortsæt da med **NOVAFON®** apparatet og vælg enten at stryge eller brug cirkulære bevægelser frem og tilbage langs linjerne vist i Fig. 6.

Bronkitis


Figur 7

Særligt ved bronkitis har **NOVAFON®** apparatet en dobbelt fordel. For det første bliver åndedrætsmusklerne, der sædvanligvis kan rammes af krampe, afslappede. For det andet fungerer vibrationerne, der går ind i lungerne via brystkassen, som en trommende massage, der dermed frigør ophobning af slim. Arbejd **NOVAFON®** apparatet i 'trinmodus' i bueformede bevægelser fra rygraden mod brystbenet og tilbage igen. Følg tilsvarende interkostalrum, mens du gør det. Behandlingen burde vare mindst 5 minutter og være rettet mod mængden af slim, der kommer. I tilfælde af dybt placeret slim skal behandlingen gentages efter 3 til 4 timer. Behandlingen bør ikke overskride 15 minutter for at undgå overanstrengelse.

7. Kontra-indikationer

NOVAFON® apparatet bør bestemt ikke bruges i følgende tilfælde:

Personer udstyret med hjertepacemakere, kunstige hjerteklapper eller personer, der lider af hjertebanken, og tilsvarende bør epileptiske og gravide kvinder konsultere læge før brug. Undgå altid at bruge apparatet direkte på eller over kirurgiske implantater eller betændte led og årer. I sådanne tilfælde bør du også undgå at bruge den magnetiske sonde. Instrumentet bør ikke bruges i forbindelse med betændelsessygdomme på hud, dyshidrosisk eksem samt i tilfælde af betændelse ofte i sammenhæng med feber eller høj temperatur. Behandling i nærhed af sarte årer og i maveregion og ryg hos gravide kvinder er ikke anbefalet. Behandling af piskesmæld bør tidligst begynde 3 dage efter

den oprindelige skade. Den magnetiske sonde skal ikke bruges på områder med kirurgisklåste brud eller på åbne sår. Det anbefales at vente til fjerde dagen, før man behandler blå mærker/blodudtrædninger.

Hvis der er tvivl, konsulter altid en læge.

8. Brug af den magnetiske sonde

Lydbølgeterapi samt magnetfeltterapi.

Ved magnetfeltterapi, med strømningen af elektrisk ledende blodplasma som passerer gennem blodårerne, foregår der en vibrerende (oscillerende) separering af ionerne i området omkring de vekslende magnetiske poler. Hertil træder Faradays lov om induktion i kraft, ved at der forekommer elektriske hvirvelstrømme, for derefter at udløse varme. Ved sammensmeltningen af lydbølge- og magnetfeltterapi er virkningerne af begge dele kombineret. Med **NOVAFON**® apparatet alene finder der for eksempel en mikro-massage af leddenes indre overflade i knæene, hofteleddet og i leddene i armen sted. Resultatet er en mere intensiv virkning og en acceleration af helbredelsesprocessen. Af stor betydning for succesen af denne samlede terapi er ikke bare den bevidste dybdeeffekt af **NOVAFON**® apparatet, men også den gaussiske magnetkraft, der kommer i brug i løbet af terapien. For behandling ved hjælp af den magnetiske sonde er lydplaten skruet af og den magnetiske sonde skruet på. Belagt med 24 karat guld er den specielt hudvenlig. Lydterapien kan gøres gennem et stykke tyndt stof. For magnetfeltterapi er hudkontakt særdeles nødvendig. Den relativt hårde magnet bør alligevel bruges forsigtig på huden. Alle typer brug, både lydbølge terapi og magnetfeltterapi, har ingen kendte bivirkninger, når det er anvendt på kroppen i perioder af op til 20 minutter.

9. Fodsålen –Reflekszoner – Massage

NOVAFON® apparatet er også ideelt til brug for fodmassage. På grund af dybden, som nås af lydbølgerne, er massageeffekten mere kraftig og varer længere, end man opnår ved at bruge konventionelt massageudstyr eller med hånd. Massagen kan gøres ved at bruge lydplaten såvel som lydballen. Under behandling med lydplaten er alle de reflektoriske zoner dækket ved at bruge apparatet ikke bare til fodsålerne, men også til siderne og broen af foden. På grund af den specifikke effekt af lydbølgerne opnås den optimale effekt efter 2 til 4 minutters massage pr. fod. Man føler sig frisk, akkurat som efter et forfriskende brusebad. Behandling af enkelte zoner gøres ved at bruge lydballen eller den magnetiske sonde. Ved hjælp af disse tilbehør kan der arbejdes med specielt udvalgte zoner, for eksempel de dele, der forbinder kroppen såsom skulderen eller organer som leveren. På grund af intensiteten af vibrationerne gennemføres massagen, når man bruger **NOVAFON**® apparatet, ikke bare mere effektivt, men også meget mindre anstrengende, end når man masserer ved håndkraft.

10. Garanti

Apparatet kommer med en fuld 2-årig garanti, som begynder på dato for køb. Købsbevis (dvs. kvittering, regning, forsendelsesdokumentation, leveringsdokumentation osv.) viser denne dato. Dette bør opbevares på et sikkert sted. Skulle du have nogen grund til at klage, kan du kontakte din leverandør. Som udgangspunkt er retten til at bytte, få afslag eller efterfølgende forsyning udelukket. Du beholder imidlertid retten til at kræve en reduktion (rabat i pris) eller en annullering af salget (tilbagetræden fra køb), skulle vi fastslå en man-

gel dækket af garantien, som ikke kan korrigeres indenfor rimelig tid. Ethvert forsøg på at reparere apparatet vil gøre garantien ugyldig. Endvidere skal man, når apparatet tages i brug, passe på at kabelet ikke strækkes længere end maksimallængden på 1,5 meter. Alt udover foreskreven længde kræver en forlængerledning, da der ellers er risiko for skade, som følgelig gør garantien ugyldig.

11. Kundeservice

Da **NOVAFON®** apparatet er et fint justeret og nøjagtigt instrument, kan det kun repareres af et uddannet medlem af **NOVAFON®** kundeserviceafdelingen. Imidlertid er reparation generelt mere kostbart end at købe et nyt apparat. Derfor må du ikke returnere defekte apparater til os uopfordret, men hellere diskutere manglen og omkostningerne ved en reparation med os først. Hvis, mens apparatet fortsat er under garanti, og reparation ikke er omkostningseffektivt, vil **NOVAFON®** tilbyde dig en udskiftning (igen med en 24 måneders garanti). Kast venligst ikke apparatet i husholdningsaffaldet. **NOVAFON®** vil gerne acceptere returnering af ukurante apparater.

Hjälp naturen!

Genom ditt köp av the Original **NOVAFON®** har du helt klart tagit ett steg i rätt riktning vad gäller din hälsa. Instrumentet med intra-ljud är speciellt utvecklat för behandling av såväl större områden som punktmassage.

Innehåll

1. **Teknisk specifikation**
2. **Instrumentets delar**
3. **Användarmanual**
4. **Så funkar det**
5. **Områden för applikationen**
6. **Exempel på användningsområden**
7. **Varning**
8. **Den magnetiska sonden. Magnet och ljud-terapi.**
9. **Fotsulan – Reflexzoner – Massage**
10. **Garanti**
11. **Kundtjänst**

1. Teknisk Specifikation

~ Växelström
○ AV (bara en del av instrumentet)
⦿ PÅ (bara en del av instrumentet)
☐ En apparat med säkerhetsklass II
hPa Hecto Pascal
Hz Hertz
STO Korttidsfunktion
mA Milli ampere
V Volt



Produktinformation:
Produktkategori: Elektromedicinsk
Apparat för massage och nervstimulation
Volt: primär 230 V~ 50 Hz 65 mA,
sekundär 17~ 50 Hz 450 mA
Nominal Frekvens: 50 Hz, Nominal Intag: 9.5 W
Strömtillförsel: STO 15-20 mins, Säkerhetsklassifikation: II
Tillverkare: NOVAFON® Gmbh
Daimlerstraße 13, D-71384 Weinstadt, Germany

2. Instrumentets delar

SK1/1 chromed

Den här modellen är det ursprungliga **NOVAFON®** ljudvågsinstrumentet. Det fungerar med hjälp av ljudvågor eller vibrationer som uppkommer då elektrisk ström tillförs magnetiska spolar. De ljudvågor som resulterar appliceras vertikalt till kroppen. SK1/1 modellen är utrustad med en enkel knappfunktion och den tillverkar 120 vibrationer per sekund.

SK2/2 chromed

Den här modellen är en utveckling av SK1/1. Den här modellen är utrustad med två knappar vilket inkluderar:

- Läge 1 = normalt läge
- Läge 2 = stötläge

Läge 1 : 100 – 120 vibrationer per sekund
Läge 2: 50 – 60 vibrationer per sekund

Med läge 2 så kan användaren lätt utföra en precis massage och akupressurbehandling. Den trummande effekten kan användas varje gång behandlingen ges såvida den inte innebär något obehag. Det infällbara och utvikningsbara handtaget gör att man lätt kan komma åt de mest besvärliga områden på kroppen som axlar, rygg och nacken.

SK1/1 plastic

Modellen SK1/1 är gjord av plast och har ett kosmetiskt ändamål. Den funkar också med hjälp av ljudvågor men den penetrerande effekten är reducerad. Liksom SK1/1 chrome modellen så har den här maskinen bara ett läge. Den vibrerar 120 gånger per sekund och har inte ett utvikningsbart handtag. Varje modell kommer med två delar som går att byta: en ljudplatta och en ljudboll. Ditt **NOVAFON®** instrument har thermaskydd som i fall av överhettning stänger av apparaten så att ingen skada uppstår.

3. Användarmanual

Första bruket

Sätt in kontakten i ett kontakt uttag som motsvarar den volt som specificerats ovan. Se till att elkabeln inte sträcks mer än de rekommenderade 1.5 meter annars finns det risk för att den går sönder. Använd en skarvsladd om det behövs.

SK1 modellen
Stäng av: OFF ◌
Sätt på: ON ⊙
SK 2 modellen (med stötläge)
Mitten läge: AV

- 1 = standard användningsläge
- 2 = stötläge

Kontroll på kraft

För att reglera kraften så vrider du på den roterbara knappen som ses från ovan. Då du vrider åt höger i medsols riktning så minskar styrkan. Vrider du, motsols, åt vänster så ökar styrkan. Genom att justera på detta vis så kan du ställa in maskinen till det läge som passar just dig bäst. Det är att rekommen-

dera att starta med låg amplitud för att sedan öka på om det behövs. Undvik att gå efter resonemanget att mer ger bättre resultat. Det här är en missuppfattning. Välj den styrka som känns bekväm för dig. Då kommer dina muskler att känna likadant. Genom att tillföra apparaten mer press så blir den inte mer effektiv. Det här hämmar istället vibrationernas verkan. Den bästa vibrationen nås bara genom apparatens egen styrka.

Ljudplatta och ljudboll

Båda dessa delar kan bytas genom att man skruvar av samtidigt som man pressar lätt mot apparaten. I enlighet med EN 30993 så finns inga cytotoxider i dessa delar. Om du behöver en ny del så kan du beställa den där du köpte maskinen.

Ytterligare viktig information vad gäller bruk

NOVAFON® instrumentet är ett elektromedicinskt instrument och det måste hanteras och förvaras varsamt.

- Förvara det på en torr och ren plats med temperatur mellan + 10° C och + 40° C
- Tillslut enbart till korrekt växelström och se till att volten stämmer med voltspecifikationen på transformen.
- Använd en lämplig skarvsladd när du befinner dig mer än 1.5 meter från strömuttaget.
- Utsätt inte instrumentet för vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig apparaten mer än 20 minuter och ge den sedan en paus på minst 15 minuter innan du sätter igång den igen.
- Undvik att tappa eller behandla maskinen ovarsamt.
- Använd bara krämer, salvor eller andra medicinska preparat enligt instruktioner. Avlagringar av dessa preparat kan skada instrumentet. Vi rekommenderar att du använder en tygbit mellan maskinen och hud om du behandlar med en kräm eller har tillsatt lotion innan du använder maskinen. Om du använder maskinen innan du sätter till lotion så ges huden en bättre förberedelse för att kunna suga upp det som ska tillföras via lotion eller salva.
- Av hygieniska skäl så bör apparaten bara användas av en person åt gången.
- Om du har köpt till en magnetisk sond så måste du hålla den borta från elektronisk utrustning såsom klockor liksom magnetiska verktyg som kreditkort.
- Under behandling så bör du enbart hålla NOVAFON® instrumentet i handtaget eller i det utfällbara handtaget.
- Om du vill göra rent maskinen på utsidan så rekommenderar vi att du använder en ren och fuktig trasa.

Skadade transformers och utrustning bör inte användas.

NOVAFON® instrumentet är en elektromagnetisk maskin och bör bara användas i enlighet med denna manual eller relaterad publikation.

4. Så fungerar Novafon

Läkare, terapeuter och kliniker har nu under många års tid använt **NOVAFON®** instrumentet med stor framgång. Det har använts inom många olika medicinska områden. Patienter har dessutom kunnat använda maskinen själva vilket har varit positivt för fortsatt behandling av kroniska och även milda besvär. Maskinen har också använts i förebyggande syfte.

Ljudvågor

NOVAFON® instrumentet producerar intra ljudvågor i en blandad frekvens mellan 100 och 400 Hertz (huvudfrekvens 100 Hz). Man kan alltså höra frekvensen som utgörs av antalet vibrationer per sekund. Friska celler hos människor vibrerar hörbart. Resultatet av detta är att **NOVAFON®** instrumentet strävar mot att stimulera cellernas egna naturliga vibration och detta på ett djup på 60 mm eller mer.

Celler

Den aktiva stimulansen av cellernas egna naturliga vibration tillsammans med instrumentets mekaniska stötande effekt ger en ideal effekt på cellernas metabolism. Konsekvensen av detta är att aktiviteten mellan celler förbättras tack vare cellens ökade genomtränglighet, en reglerad diffusionsprocess samt det att substanser som annars är farliga för cellen snabbare avverkas. Då vävnaden stimuleras så tillförs molekylerna mer syre och näring.

Nerver och muskler

Vibration kan också öka smärtgräns och känslighet för beröring och värme. Det här förklarar den smärtstillande effekt som **NOVAFON®** instrumentet har. Framför allt så är det den reglerande effekten på muskelspänning med hjälp av stimulation som gör att **NOVAFON®** instrumentet kan användas på så många olika sätt.

Ljudplatta och ljudboll

Då du masserar en slät och lättmasserad del av kroppen så bör du använda ljudplattan. Den bör ligga i en platt position på huden. För de delar av kroppen som är svårare att komma åt som mellan fingrar, tår, revben, området runt armhålorna eller bakom öronen så är ljudplattan det bästa valet. Bollen används också för akupunktur och för att massera reflexzoner.

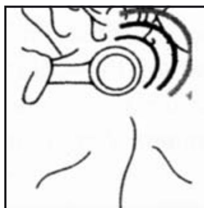
5. Områden för applikationen

NOVAFON® instrumentet har länge använts för att med lyckat resultat behandla olika slags fysiska problem. Det förs över det område som ska behandlas med raka drag eller långsamma roterande rörelser. Då det är möjligt så bör man behandla åtminstone två gånger per dag och behandlingen bör inte pågå längre än 15 till 20 minuter per gång.

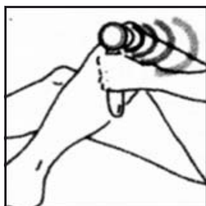
Generella områden för applikation

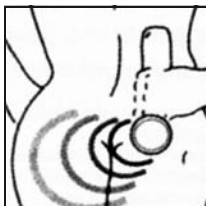


Axlar

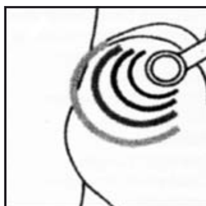


Nacke och rygg


Knän, ben och vrister


Nedre ryggen och buk


Armbågar och armar


Höfter, stjärt och lår

Vid behandling av kroniska besvär så kan det förväntas att besvären till att börja med blir akuta. Detta gör att kroppens naturliga läkande kapacitet blir aktiverad. Fortsatt behandling leder till ett lyckat resultat. Smärta och vardagliga krämpor kan också vara varningstecken på allvarlig sjukdom. Orsaken till problemen måste behandlas och därför är det nödvändigt att du genomgår professionell medicinsk behandling. Det kan dock vara en hjälp att använda **NOVAFON**® instrumentet som också kan hjälpa din doktor att ta fram en komplimenterande fysioterapeutisk behandling. En sådan behandling ordineras där det finns smärta i muskler och senor. Här handlar det till exempel om sportsliga skador och hur man förebygger dem vilket inkluderar:

Problem med hälsenan, Benskador, Nervknut, Artrit, Smärta i lägre ryggen, Sprickor, Bechtewer's sjukdom, Generell massage, Vrickningar, Vävnadsproblem, Muskelbesvär, Benkramp, Problem med känsel och cirkulation, Myogelosis, Blockeringar i ryggraden, Tennisarmbåge, Neuritis, Instabila leder, Frakturer (efterbehandling), Klämd nerv, Ansträngda muskler, Utmattad Led/muskel, Neurologiska problem, Arthropathi, Paresthesia, Ryggskott, Blåmärken och blödningar, Smärta i höftleden, Reumatism i lederna, Cervical spine syndromet, Axel ur led, Sciatica, Tendonitis, Knäskador, Sport massage

När du använder **NOVAFON**® instrumentet så är den viktigaste regeln att alltid undvika leder som är irriterade. Behandla runt det skadade området. Följande kan också behandlas hemma utan medicinsk assistans:

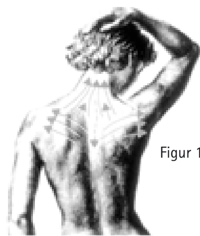
Ålderssymptom, Problem med cirkulation, Bulor, Lipoma (benign), Insektsbett, Lymphostasis, Kronisk smärta som migrän, mensproblem, Förstoppning, ärr, Förkylning, Problem med sinus och sinusitis, Rynkor och linjer, Edema (efter operation), Hälsporre, Celluliter, Fotbehandling, Vegetativ obalans, Bronkit, Generaliserad tendomyopathy

Du kan hitta mer information om möjliga former av behandling samt deras effekter i våra publikationer (se sida 24) liksom på vår hemsida www.novafon.de där det finns rapporter från läkare och terapeuter som använder **NOVAFON**® instrumentet.

6. Exempel på användningsområden

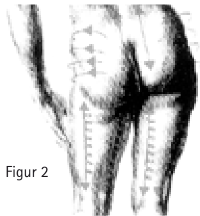
Huvudvärk

Det kan finnas många olika anledningar till huvudvärk. Bakgrunden till återkommande huvudvärk bör utredas av en läkare. Det handlar ofta om spända muskler i nacken vilket leder till minskad blodcirkulation till huvudet och då får man huvudvärk. I detta fall så kan du använda **NOVAFON®** instrumentet flera gånger per dag, maximum 5 minuter per gång. Se figur 1.


Figur 1

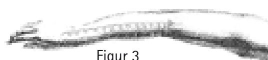
Höftartrit

Inkludera alla muskler som finns runt höften i behandlingen. Detta betyder de muskler som tillhör låret, skinka och ryggens bas som kan ses i figur 2. Då den sida som inte är påverkad ofta överkompenserar för den infekterade ledens vikt så kan den vara överbelastad. Därför är det smart att också behandla den friska sidan.


Figur 2

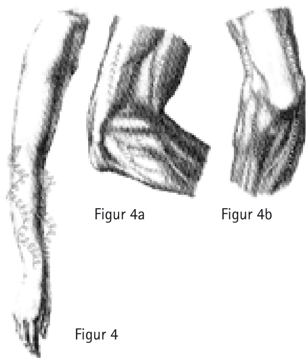
Tenosynovitis (Inflammation av sena)

Senskidor består av fiberväv där senan kan glida fram och tillbaka. I fall av inflammation så bör du behandla hela armen från handled till armbåge i en cirkulär rörelse. Detta bör du göra morgon och kväll. (Fig. 3


Figur 3

Tennisarmbåge

Det som brukar kallas för tennisarmbåge är en inflammation av armbågsleden. I många fall handlar det om en kronisk spricka som fått sällskap av en inflammation av den artikulara kapseln och av synovial bursa, periosteaum, senor och muskler. Behandla så som visas i figurerna 4, 4a och 4b. Håll dig huvudsakligen till den muskulära vävnaden och undvik att komma för nära benet där du annars kan skapa irritation.


Figur 4a
Figur 4b
Figur 4

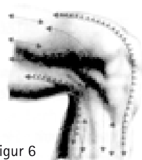
Ryggskott och Sciatica

Symptom för ryggskott är plötslig strålande smärta i den lägre delen av ryggen. (för behandling se fig. 5). I motsats till ryggskott så är symptom av sciatica till huvudsak sammandragande smärta som kommer från den lägre delen av ryggen ner i skinkor och höger eller vänster ben. Sciatica är ett fall för läkare och det händer att man måste operera snabbt. Då den akuta inflammationen har lagt sig så kan man använda **NOVAFON**® instrumentet. Behandla den nedre ryggen tillsammans med det drabbade benet med snabba cirkelrörelser.


Figur 5

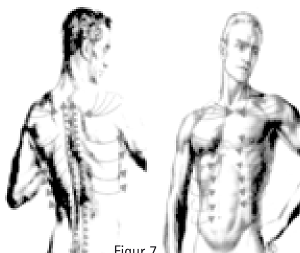
Knäskador

Då du behandlar spända och översträckta ligament som stöttar knäleden så kan du använda **NOVAFON**® instrumentet i stötande eller cirkulära rörelser fram och tillbaka längs linjerna som syns i Fig. 6.


Figur 6

Bronkit

Då det handlar om bronkit så är fördelen med **NOVAFON**® instrumentet dubbelt så stor. För det första så slappnar de respiratoriska musklerna, som brukar kunna krampa, av. För det andra så fungerar vibrationerna som når lungorna via revbenen som en massage som kan frigöra flegma. Jobba med **NOVAFON**® instrumentet i bågformade rörelser från ryggrad till sternum och tillbaka igen. Behandlingen bör pågå åtminstone i 5 minuter och fokuseras på den andel flegma som stöts ut. Om flegman sitter djupt så kan man upprepa behandlingen efter 3 till 4 timmar. Man bör inte behandla längre än 15 minuter för att undvika utmattning.


Figur 7

7. Varning

NOVAFON® instrumentet bör absolut inte användas under följande omständigheter:

Den som använder pacemaker för hjärtat, artificiella hjärtvalv eller lider av hjärt-palpilation eller epilepsi samt gravida kvinnor bör tala med en läkare innan de använder denna apparat. Undvik alltid att använda instrumentet direkt på eller över implantat eller inflammerade leder och ådror. I det här fallet bör du också undvika den magnetiska sonden. Instrumentet bör inte användas i samband med hudsjukdomar, eksem liksom fall av inflammation som ackompanjeras av feber eller hög temperatur. Dessutom rekommenderas det inte att behandla i närheten av skadade ådror och i bukregion och rygg hos gravida kvinnor. Vid behandling av whiplash så bör man vänta minst tre dagar efter det att skadan uppstod. Den magnetiska sonden bör inte användas i områden som omger frakturer eller öppna sår. I fall av blåmärken så är det bäst att vänta fyra dagar innan man börjar behandla de.

Om du känner dig tveksam så bör du tala med en läkare.

8. Den magnetiska sonden

Terapi med hjälp av ljudvågor plus magnetisk terapi.

Då magnetiska fält används för terapi så passerar ett flöde av blod plasma genom kärlen. En vibrerande separation av joner uppstår i området runt de växlande magnetfälten. Samtidigt träder Faradays lag om induktion i kraft. Enligt denna lag uppstår strömvirvlar från vilka värme avges. Då man förenar ljudterapi och magnetisk terapi så kombineras även effekterna. Enbart med **NOVAFON®** instrumentet så får man en mikromassage av ledernas insidor i knän, höfter och armleder. Resultatet är en mer intensiv effekt och en läkningsprocess som går snabbare. Det är inte bara den djupgående effekten hos **NOVAFON®** instrumentet som bidrar till denna lyckade effekt men också gauss kraften hos magneterna som används under behandlingen. Då man vill behandla med den magnetiska sonden så skruvar man av ljudplattan och ersätter den med den magnetiska sonden. Då den har en beläggning av 24 karats guld så är den särskilt mild mot huden. Ljudterapin kan också genomföras med ett tunt material mot huden. Vid magnetisk terapi så är det viktigt att man har direkt kontakt med huden. Magneten är dock ganska hård så man bör vara varsam då man använder den. Båda dessa användningsområden har inga kända bieffekter då man använder de på kroppen upp till 20 minuter.

9. Fotsulan –Reflexzoner – Massage

NOVAFON® instrumentet passar också väl till massage av foten. Effekten är kraftfull och räcker länge tack vare djupet som ljudvågorna når. Det här är något man inte kan uppnå genom vanlig massageutrustning eller via vanlig hand massage. Den här typen av massage kan utföras med ljudplattan och med ljudbollen. Då man behandlar med ljudplattan så täcks alla reflexzoner då man använder apparaten under foten och även på sidor och i fotvalven. Den speciella effekten av intra-vågor gör att maximal effekt nås genom 2 till 4 minuters massage per fot. Man känner sig frisk och vaken som efter en uppfriskande dusch. Då man vill behandla individuella zoner så kan man använda ljudbollen eller den magnetiska sonden. Med de här verktygen så kan man jobba med särskilt utvalda zoner. Det kan till exempel handla om områden som förknippas med delar av kroppen som axlar och organ som levern. Tack vare vibrationernas intensitet så blir en massage med **NOVAFON®** instrumentet mer effektiv och också inte så tuff som en traditionell massage kan bli.

10. Garanti

Den här applikationen har 2 års garanti som gäller från den dag du köper den. Det är beviset på köpet i form av kvitto eller leveransorder som gäller för detta datum. Du bör spara detta på ett säkert ställe. Om du har klagomål så bör du kontakta din leverantör. I första hand så kan man inte byta ut produkten. Du har dock rätten att be om ett lägre pris eller att få stoppa köpet om en defekt som täcks av garantin upptäcks. Detta om defekten inte kan lagas inom en rimlig tidsperiod. Försök att mecka med instrumentet gör att garantin blir ogiltig. Dessutom måste stor försiktighet utövas då man använder det terapeutiska ljudinstrumentet så att man inte sträcker sladden mer än den maximala längden på 1.5 meter. Om man behöver en längre sladd så måste man skarva, annars finns det risk för skador vilka gör att garantin blir ogiltig.

11. Kundtjänst

NOVAFON® instrumentet är ett känsligt och precist verktyg som bara får lagas av en auktoriserad medlem av **NOVAFON®** kundtjänst. Det kostar dock för det mesta mer att laga instrumentet än att köpa ett nytt. Sänd oss därför inga trasiga applikationer utan att först tala med oss. Snacka först med kundtjänst så att vi kan gå igenom eventuella kostnader för att laga felet. Om din garanti gäller och en lagning inte lönar sig så erbjuder **NOVAFON®** dig en ersättning som återigen kommer med garanti på 24 månader. Kasta inte denna apparat i vanliga sopor. **NOVAFON®** tar gärna emot returer av ofullständiga apparater.

Gi naturen en hjelpende hånd!

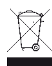
Ved å kjøpe det Originale **NOVAFON**® apparatet har du bestemt tatt et positivt steg i riktig retningen mot bedre helse. Disse lydbølge instrumentene er spesielt utformet for areal og utvalgt anvendelse.

Innholdsfortegnelse

1. **Tekniske Spesifikasjoner**
2. **Instrument Beskrivelse**
3. **Brukerinstruksjoner**
4. **Driftsmodus**
5. **Bruksområder**
6. **Eksempler på Bruk**
7. **Kontra-indikasjoner**
8. **Bruk av den magnetiske sonden. Lyd og magnetisk terapi**
9. **Fotsåle –Refleks Soner – Massasje**
10. **Garanti**
11. **Kundeservice**

1. Tekniske Spesifikasjoner

~ Vekselstrøm
○ OFF (kun en del av instrumentet)
⊙ ON (kun en del av instrumentet)
□ En Beskyttelse Klasse II Innretning
hPa Hekto Pascal
Hz Hertz
STO Korttidsdrift
mA Milliampere
V Volt



Produkt Informasjon:
Produkt Kategori: Elektro-medisinsk
Massasje og nervestimulerende apparat.
Strømforsyning spenning: primær 230 V~ 50 Hzer 65 mA,
sekundær 17~ 50 Hzer 450 mA
Nominell Frekvens: 50 Hz, Nominelt Inntak: 9,5 W
Strømforsyning: STO 15-20 minimum, Beskyttelse Klassifikasjon: II
Produsent: NOVAFON® Gmbh
Daimlerstraße 13, D-71384 Weinstadt, Tyskland

2. Instrument Beskrivelse

SK1/1 forkrommet

Denne spesifikke modellen er det originale **NOVAFON®** lydbølge apparatet i dets tidligste form. Det fungerer ved at lydbølger eller vibrasjoner produseres ved å bruke elektrisk strøm til magnetiske spoler. De resulterende lydbølgene er anvendt vertikalt på kroppen. SK1/1 modellen kommer utstyrt med en enkel bryterinnstilling som produserer 120 vibrasjoner pr. sekund.

SK2/2 forkrommet

Denne modellen er en ytterligere utvikling av typen SK1/1. Denne modellen kommer utstyrt med en dobbel bryterinnstilling. Det inkluderer:

- Innstilling 1 = normal modus
- Innstilling 2 = slag modus

Innstilling 1: 100 – 120 vibrasjoner pr. sekund
Innstilling 2: 50 – 60 vibrasjoner pr. sekund

Ved å bruke Innstilling 2 kan operatøren enkelt gjennomføre nøyaktig og presis massasje og akkupunktur behandling. Denne trommende effekten kan brukes hver gang det gis behandling så lenge det ikke medfører ubehag. Det uttrekkbare, forlengende håndtaket sikrer at selv de vanskeligsteområder av kroppen, som skuldrer, rygg, nakken osv., enkelt kan nås uten vanskeligheter.

SK1/1 plast

Laget av plast, ble SK1/1 modell konstruert for kosmetiske formål. Det fungerer også ved bruk av lydbølger, men med en redusert penetrerende effekt. I likhet med den forkrommede SK1/1 modellen, har denne versjonen bare en innstilling, som vibrerer 120 ganger pr. sekund og er ikke utstyrt med et uttrekkbart håndtak. Hver modell kommer komplett med to utskiftbare tilbehør: en lyd plate og en lydball. Ditt originale **NOVAFON®** instrument er utstyrt med en termisk beskyttelse innretning som i tilfelle overoppheting, slår av apparatet og følgelig forhindrer skade.

3. Brukerinstruksjoner

Første Gangs Bruk

Sett støpselet inn i en kontakt med korrespondere elektrisk strøm som spesifisert ovenfor. Sørg for at strømkabelen ikke strekker seg lenger enn anbefalt 1,5 meter, ellers er det fare for skade. Bruk en skjøteledning hvis nødvendig.

SK1 modell
Skru av: AV ◌̇
Skru på: PÅ ⊙
SK 2 modell (med slagmodus)
midtinnstilling: AV

- 1 = standard bruksmodus
- 2 = slagmodus

Strøm Kontroll

For å regulere strømmen vri på den roterbare kontrolltallskiven. Sett ovenfra, vil rotasjon til høyre minke intensiteten. Korresponderende, om man roterer tallskiven til venstre øker intensiteten. Ved å stille inn på denne måten, kan

du sette apparatet til dine egne personlige behov. Det er anbefalt å begynne med lav verdi, og deretter øke hvis og når nødvendig. Unngå å handle etter ordtaket ‹mer er bedre›. Det ville være feilaktig. Velg intensiteten som du opplever som behagelig. Da vil musklene dine føle det samme. Å legge for stort press på apparatet vil ikke øke dets effektivitet, men vil istedenfor hindre dets vibrerende prestasjon. Den optimale vibrasjonen oppnås utelukkende ved hjelp av apparatets egen bærestyrke.

Lydplate og lydball

Både lydplate og lydball kan skiftes enkelt ved å skru samtidig med et lett trykk på apparatet. I samsvar med EN 30993 har ikke disse delene noe cytotoksisk innhold. Skal disse delene byttes ut på grunn av normal slitasje, kan du bestille dem fra din forhandler.

Videre viktig informasjon angående bruk

Det originale **NOVAFON®** instrumentet er et elektro-medisinsk instrument og må bli håndtert og lagret forsiktig.

- Må lagres i et tørt, rent sted ved en temperatur mellom + 10° C og + 40° C
- Koble kun til korrekt vekselstrøm forsyning og sørg for at din hovedledningspenning svarer til spenning spesifikasjonene på transformatoren.
- Bruk en passende skjøteledning når lenger enn 1.5 meter fra stikk kontakt.
- Sørg for å unngå at apparatet kommer i kontakt med vann eller andre væsker.
- Ikke bruk apparatet og transformatoren i mer enn 20 minutter av gangen, og tillat en pause for i hvert fall 15 minutter slik at transormatoren og apparatet kan avkjøles tilstrekkelig.
- Unngå å slå eller miste apparatet.
- Bare bruk kremer eller andre kosmetiske og medisinske salver i henhold til instruksjoner. Bruk av slike blandinger kan skade apparatet. Vi anbefaler bruk av et fint stoff plassert mellom apparatet og huden hvis salver eller kremer har blitt anvendt før bruk. Å bruke apparatet før man påfører kremer hjelper til så sirkulasjonssystemet effektiviseres og forsterker vevets evne til å absorbere kremene.
- Sørg for at de respektive redskapene ikke brukes på mer enn en person av gangen av hygieniske grunner.
- Hvis du har kjøpt en ekstra magnetisk sonde, så bør den holdes borte fra sart elektronisk utstyr (f.eks. klokker og ur) og magnetiske innretninger slik som kreditt og debetkort ettersom det sterke magnetfeltet delvis eller fullstendig kan fjerne registrert data.
- Under behandlingen bør du bare holde i det Originale **NOVAFON®** apparatet i håndtaket eller det uttrekkbare håndtaket.
- For å rengjøre apparatets utside og annet tilbehør anbefaler vi å bruke en ren, fuktig klut.

Skadde transformatorer og utstyr bør tas ut av bruk.

NOVAFON® apparatet er et elektromagnetisk instrument som bare skal brukes i samsvar med formålene skissert i denne brosjyren eller dets relatert publikasjoner.

4. Driftsmodus

I mange år har leger, terapauter og klinikker vellykket gjort bruk av det Originale **NOVAFON®** apparatet i deres behandling av forskjellige former for me-

disinske plager. Brukt av pasientene selv, har det vist seg å være en positiv, støttende og forebyggende behandling, brukt i behandlingen av forskjellige kroniske og milde plager, så vel som i forebyggende behandling.

Lydbølger

NOVAFON® apparatet produserer lydbølger i en blandingsfrekvens mellom 100 og 400 Hertz (hovedfrekvens 100 Hzer). Følgelig ligger frekvensen innenfor akustisk rekkevidde, er frekvens som mengden av vibrasjonene pr. sekund. Sunne menneskelige celler vibrerer også innenfor akustisk rekkevidde. Som et resultat aktiverer og stimulerer **NOVAFON®** apparatet cellenes egen naturlig vibrasjon, og det opp til en dybde av 60 mm eller mer.

Celler

Den aktive stimuleringen av cellenes egen naturlige vibrasjon sammen med apparatets mekanisk bankende effekt har en ideell innvirkning på cellenes stoffskifte. Følgelig blir cellenes aktivitet forbedret på grunn av økt gjennomtrengelighet av celle membranen; spredning prosessen reguleres; og substanser som ellers er skadelig for cellene dispergeres raskere. På grunn av vevets reaktive stimulering av sirkulasjonen, næres molekylene i vevet med økte nivåer av oksygen og næringsstoffer.

Nerver og muskler

Videre kan vibrasjonen senke oppfatningen av å berøre smerte og varme, som følgelig forklarer den smertestillende/beroligende effekten av **NOVAFON®** apparatet (stimulering av nerve ender). Framfor alt er det den regulerende effekten på muskelspenning – om for høy eller altfor lav – som på grunn av stimulering av både muskler og sener er grunnen til hvorfor **NOVAFON®** apparatet kan brukes så allsidig.

Lydplate og lydball

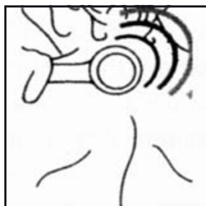
Når du skal behandle et flatt og lett massert del av kroppen, bruk lydplate. Den skal ligge i en flat posisjon på huden. For deler av kroppen som er mindre lett tilgjengelig - slik som mellom fingre, tær og ribbein, området omkring armhulene eller bak ørene - er lydballen best å bruke. Ballen kan også brukes til akupress og massasje reflektoriske soner.

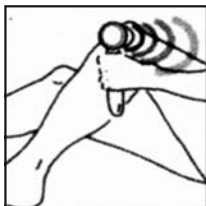
5. Bruksområder

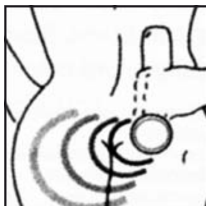
NOVAFON® apparatet har over lang tid blitt brukt vellykket for å behandle sykdommer av alle typer. Det er passert over området som skal behandles ved hjelp av enten lineære slag eller langsomt roterende bevegelser. Når mulig, bør behandlingen utføres minst to ganger pr. dag og burde ikke vare mer enn 15 til 20 minutter.

Generelle bruksområder

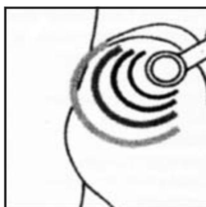

Skuldrer


Hals og Rygg


Knær, legger og ankler


Nedre rygg og Mage


Albuer og Armer


Hofter, bakende og lår

Ved behandling av kroniske sykdommer, bør det antas at disse vil gå tilbake tilbake til en akutt tilstand slik at kroppens naturlig regenererende evne kan bli aktivisert. Dette omtales som en innledende forverring. Da sier ekspertene også, at når kroppens fornyende evne har blitt vekket, skal man fortsette med behandlingene som leder til suksess. Smerte og daglige sykdommer kan også være tegn på alvorlig sykdom. Det er absolutt nødvendig at årsaken blir behandlet og det er derfor nødvendig at du gjennomgår profesjonell medisinsk behandling. Å gjøre bruk av **NOVAFON**® apparatet er imidlertid en hjelp som er umaken verd, og som også kan hjelpe din lege å foreskrive utfyllende, fysiske terapeutiske tiltak. Slike terapeutiske tiltak er foreskrevet hvor det er smerte og plager i ledd (inkl. muskler og sener) sportskader og forebygging, inkluderet:

Akilles sene plager Benskade Nervesentrum, Artrose Nedre ryggsmerte Forstuinger, Bechtewers sykdom Generell massasje Dislokasjoner, Vevlidelser Muskelplager Benkrampe, Sirkulasjon og sensoriske lidelser Myogelosis Spinal blokkeringer, Tennisalbue Nervesmerter og ustabile ledd, Brudd (etterbehandling) Nerve i klem Overbelastet muskler, Ledd/muskelutmatting Nevrologiske plager, Artropati Parestesi, Lumbago Kontusjoner og hematom, Smerte i hofteledd Revmatisme i ledd, Nakkesleng Dislokert skulder, Isjas Tendinitt, Kneskader Sport massasje

Ved bruk av **NOVAFON**® apparatet – som alltid når du utfører fysisk behandling - er den viktigste regelen: alltid unngå irritable ledd. Behandle rundt dem. Følgende kan også behandles uten konstant medisinsk tilsyn hjemme:

Aldrings effekter Sirkulasjonsproblemer, klumper og utvekster Lipoma (godartet), Biestikk (insekt bitt) Obstruksjon av lymfe, Kronisk smerte (som migrene) Menstruasjon problemer,

Forstoppelse Keloid arr, Forkjølelse Sinus problemer & bihulebetennelse, Rynker og linjer Ødem (post operativ), Hælspore Cellulite, Fot behandling Vegetativ ubalanse, Bronkitt Generalisert carpal tunnel syndrom

Videre terapeutisk bruk og mer informasjon om mulige former for behandling og effekten av disse finnes i våre utvalg av publikasjoner (se side 24) samt vår hjemmeside www.novafon.de for rapporter fra leger og terapauter i forhold til bruken av **NOVAFON®** apparater er raskt tilgjengelig.

6. Eksempler på Bruk

Hodepine

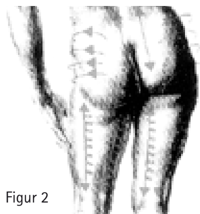
Hodepine kan ha mange forskjellige årsaker. Den grunnleggende årsaken til vedvarende hodepine skal diagnostiseres av en lege. Ofte er det snakk om spenninger i musklene i rygg og nakke som fører til en mangel på blodsirkulasjon til hodet som følgelig utløser hodepine. I slike tilfeller bruk **NOVAFON®** apparatet flere ganger daglig i maks 5 minutter som vist i Figur 1.



Figur 1

Hofteleddsartrose

Inkluder i behandlingen alle muskler som omgir hofteleddet, det vil si de som tilhører låret, bakenden og nedre del av ryggraden som skildret i Figur 2. Ettersom den upåvirkede siden ofte kompenserer for vekten av det infiserte leddet, kan det godt hende at det blir overbelastet. Det er derfor fornuftig å behandle den gode siden også.



Figur 2

Tenosynovitis (Sene betennelse)

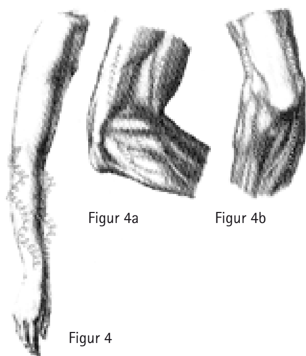
Senefestene består av fibrøst vev hvor senene glir frem og tilbake. I tilfelle betennelse, behandle hele underarmen fra håndleddet opp til albuen i en sirkulær bevegelse, og helst morgen og kveld (Fig. 3)



Figur 3

Tennisalbue

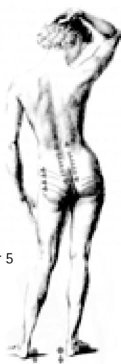
Såkalt tennisalbue er en betennelse i albueleddet. I mange tilfeller er dette kroniske forstuing ledsaget av en betennelse av articular kapselen og/eller av synovial slimposen, ben membran (periosteum), sener og muskler. Behandle som beskrevet i Figur 4, 4a og 4b, hold deg hovedsakelig til det muskuløse vevet og unngå nærhet til benet, hvor det ellers er mulighet for å forverre ben membranen.



Figur 4a Figur 4b

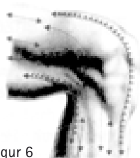
Figur 4

Lumbago og Isijas


Figur 5

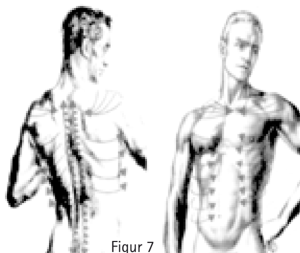
Distinktive symptomer på lumbago er plutselig, skytende smerter i den nedre delen av rygg eller lumbar (for behandling se Fig. 5). Forskjellig fra lumbago, er symptomene isjas som hovedsakelig inkluderer en kontraherende smerte som utstråler fra lumbar regionen over bakenden inn i det høyre eller venstre benet. Uten unntak hører akutt isjias til i hendene på en lege da er det typer som gjør en rask operasjon uunngåelig. Etter at den akutte betennelsen har gått tilbake, kan **NOVAFON®** apparatet tas i bruk. Behandle lumbago regionen av ryggraden sammen med det berørte benet ved å bruke hurtige, sirkulære bevegelser.

Kneskader


Figur 6

Når du skal behandle overbelastet eller overstrukket leddbånd som binder og støtter kneleddet på det indre benet, fortsett med **NOVAFON®** apparatet og velg enten å stryke eller bruk sirkulære bevegelser frem og tilbake langs linjene avbildet i Fig. 6.

Bronkitt


Figur 7

Med bronkitt spesielt, har **NOVAFON®** apparatet en dobbelt fordel. For det første er åndedrettsmusklene som vanligvis er emne for krampe avslappet. For det andre fungerer vibrasjonene som går inn i lungene via brystkassen som en trommende massasje som dermed frigjør opphopning av slim. Arbeid **NOVAFON®** apparatet i ‹trinnmodus› i bueformede bevegelser fra ryggraden mot brystbenet og tilbake igjen. Følg tilsvarende interkostalrom mens du gjør det. Behandlingen burde vare minst 5 minutter og være rettet mot mengden av slim som kommer. I tilfelle dypsatt slim skal behandlingen gjentas etter 3 til 4 timer. Behandling burde ikke overskride 15 minutter for å unngå overanstrengelse.

7. Kontraindikasjoner

NOVAFON® apparatet bør bestemt ikke brukes i følgende tilfeller:

Personer utstyrt med hjertepacemakere, kunstige hjerteklaffer eller personer som lider av hjertebank, i tillegg til epileptiske og gravide kvinner bør konsultere med lege før bruk. Alltid unngå å bruke apparatet direkte på eller over kirurgiske implantater eller betente ledd og årer. I slike tilfeller bør du også unngå å bruke den magnetiske sonden. Instrumentet bør ikke brukes i forbindelse med betennelsessykdommer på hud, dyshidrosisk eksem i tillegg til tilfeller av betennelse ofte akkompagnert av feber eller høy temperatur. Behandling i nærhet av sarte årer og i mageregion og rygg hos gravide kvinner er ikke anbefalt. Behandling av nakkesleng bør tidligst starte 3 dager etter den opprinnelige skaden. Den magnetiske sonden skal ikke brukes på områder med kirurgisk-låste brudd eller på åpne sår. Det blir anbefalt å vente til fjerde dagen

før man behandler blåmerker/kontusjoner.

Hvis i tvil, alltid konsulter en lege.

8. Bruk av den magnetiske sonden

Lydbølgeterapi pluss magnetfeltterapi.

Under magnetfeltterapi med strømningen av elektrisk ledende blodplasma som passerer gjennom blodårene, foregår det en vibrering, (oscillerende) separering av ionene i området omkring de vekslende magnetiske polene. I tillegg trer Faradays lov av induksjon i kraft, ved der elektriske virvelstrømmer forekommer, for deretter å utløse varme. Gjennom sammensmeltingen av lydbølge og magnetfeltterapi, er virkningene av begge samlet. Med **NOVAFON**® apparatet alene, finner en mikro-massasje av leddenes indre overflatene i knærne, hofteleddet og i leddene i armen, sted, for eksempel. Resultatet er en mer intensiv virkning og en akselerasjon av helbredelses prosessen. Av stor betydning for suksessen av denne samlede terapien er ikke bare den beviste dybde effektiviteten av **NOVAFON**® apparatet, men også Gaus kraft av magnetene i arbeid i løpet av den terapien. For behandling ved bruk den magnetiske sonden, er lydplaten skrudd av og den magnetiske sonden skrudd på. Belagt med 24 karat gull, er den spesielt hudvennlig. Lydterapien kan gjøres gjennom et stykke tynt stoff. For magnetfeltterapi er hudkontakt virkelig nødvendig. Den relativt harde magneten bør likevel brukes forsiktig på huden. Alle typer bruk, både lydbølge terapi og magnetfeltterapi, har ingen kjente bivirkninger når brukt på kroppen for perioder av opp til 20 minutter.

9. Fotsåle –Refleks Soner – Massasje

NOVAFON® apparatet er også ideelt til bruk for fot massasje. På grunn av dybden som nås lydbølgene, er massasje effekten mer kraftig og varer lenger enn en oppnår ved å bruke konvensjonelt massasjeutstyr eller gjort for hånd. Massasjen kan gjøres ved å bruke lydplaten så vel som lydballen. I løpet av behandling med lydplaten, er alle de reflektoriske sonene dekket ved å bruke apparatet ikke bare til fotsålene, men også til sidene og broen av foten. På grunn av den spesifikke effekten av lydbølgene, oppnås den optimale effekten etter 2 til 4 minutters massasje pr. fot. En føler seg frisk, akkurat som etter en forfriskende dusj. Behandling av enkelte soner gjøres ved å bruke lydballen eller den magnetiske sonden. Med hjelp av disse tilbehørene kan spesielt utvalgte soner bli jobbet med, for eksempel, de forbundne med deler av kroppen slik som skulderen, eller organer som leveren. På grunn av intensiteten av vibrasjonen, gjennomføres massasjen når man bruker **NOVAFON**® apparatet ikke bare mer effektivt, men også mye mindre anstrengende enn når man masserer ‹for hånd›.

10. Garanti

Apparatet kommer komplett med en 2 års garanti som starter på dato av kjøp. Kjøpsbevis (dvs. kvittering, regning, forsendelsesdokumentasjon, leveringsdokumentasjon osv.,) viser denne datoen. Dette bør oppbevares på et trygt sted. Skulle du ha noen grunn til å klage, kan du kontakte din leverandør. I utgangspunktet er retten til å bytte, få reduksjon eller påfølgende forsyning ekskludert. Du forbeholder imidlertid retten å kreve en reduksjon (rabatt i pris) eller en kansellering av salget (tilbaketrekning fra kjøp), skulle vi etablere en mangel dekket under garantien som ikke kan korrigeres innenfor rimelig tid. Ethvert forsøk på å tukle med apparatet vil gjøre garantien ugyldig. Videre må

en passe på når apparatet tas i bruk at kabelen ikke strekker seg lenger enn maks lengden på 1,5 meter. Alt utover foreskrevet lengde krever en skjøteledning, ettersom det ellers er risiko for skade som følgelig gjør garantien ugyldig.

11. Kundeservice

Ettersom **NOVAFON**® apparatet er et fint justert og nøyaktig instrument, kan det kun repareres av et utdannet medlem av **NOVAFON**® kundeservice avdeling. Imidlertid er reparasjon generelt mer kostbart enn å kjøpe et nytt apparat. Derfor må du ikke returnere defekte apparater til oss uoppfordret, men heller diskutere mangelen og kostnadene av en reparasjon med oss først. Hvis, mens apparatet fortsatt er under garanti, og reparasjon ikke er kostnads effektivt, vil **NOVAFON**® selskapet tilby deg en utskiftning (igjen med en 24 måneders garanti). Vennligst ikke kast apparatet i husholdningsavfallet. Det **NOVAFON**® Selskapet vil gjerne akseptere retur av ukurante apparater.

Podaj naturze pomocną dłoń!

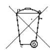
Kupując oryginalne urządzenie **NOVAFON** ® wykonujesz właściwy krok w kierunku utrzymania dobrego zdrowia. Urządzenie wytwarzające fale intrasoniczne zostało specjalnie stworzone do stosowania na większych i mniejszych powierzchniach.

Spis treści

1. **Dane techniczne**
2. **Opis przyrządu**
3. **Instrukcja obsługi**
4. **Tryb pracy**
5. **Obszary zastosowań**
6. **Przykłady użytkowania**
7. **Przeciwwskazania**
8. **Użycie sondy elektromagnetycznej. Terapia dźwiękowo-magnetyczna.**
9. **Podeszwa stopy – strefy odruchów - masaż**
10. **Gwarancja**
11. **Obsługa klienta**

1. Dane techniczne

~ Prąd zmienny
○ OFF (część przyrządu tylko)
⦿ ON (część przyrządu tylko)
☐ urządzenie w Klasie II bezpieczeństwa
hPA hekto Pascal
Hz Hertz
STO krótki czas pracy
mA miliAmpery
V Wolty



Informacje o produkcie:
Kategoria produktu: Elektro-medyczny
Urządzenie do masażu, stymulacji nerwów.
Główne zasilanie, napięcie: podstawowe 230 V ~ 50 Hz 65 mA,
Drugie zasilanie 17 ~ 50 Hz 450 mA
Częstotliwość znamionowa: 50 Hz, Moc: 9,5 W
Czas pracy: 15-20 minut STO, Klasa bezpieczeństwa : II
Producent: NOVAFON ® GmbH
Daimlerstraße 13, D-71384 Weinstadt, Niemcy

2. Opis urządzenia

SK1 / 1 chromowany

Ten szczególny model jest oryginalnym urządzeniem **NOVAFON** ® Sonic wave w jego najwcześniejszej formie. Jego działanie oparte jest na użyciu fal dźwiękowych i wibracji wytwarzanych przez zastosowanie elektro-magnetycznej cewki. Powstałe fale dźwiękowe działają pionowo na ciało. Model SK1 / 1 wyposażony jest w pojedynczy przełącznik wytwarzający120 drgań na sekundę.

SK2 / 2 chromowany

Model ten jest rozwinięciem typu SK1 / 1. Ten model wyposażony jest w podwójne ustawienie przełącznika. Obejmuje on:

- Ustawienie 1 = tryb normalny
- Ustawienie 2 = tryb wibracyjny

Ustawienie 1: 100 - 120 drgań na sekundę
Ustawienie 2: 50 - 60 drgań na sekundę

W ustawieniu 2 urządzenie wytwarza łatwe i dokładne w użyciu masowanie pulsacyjne oraz zabieg akupresury. Efekt wibracji może być stosowany przy każdym zabiegu pod warunkiem, że nie powoduje dyskomfortu. Chowany uchwyt, z możliwością przedłużenia, zapewnia, że nawet najtrudniej dostępne części ciała, jak ramiona, plecy, kark itp., możemy dosięgnąć z łatwością.

SK1 / 1 z tworzywa sztucznego

Wykonany z tworzywa sztucznego, model SK1 / 1 został opracowany do użycia w celach kosmetycznych. Również działa wykorzystując fale dźwiękowe, jednak z efektem płytkiej penetracji. Podobnie jak w chromowanym galwanicznie modelu SK1 / 1, w tej wersji jest tylko jedno ustawienie wibracyjne 120 razy na sekundę i brak jest wyposażenia w wysuwaną rączkę. Każdy model wyposażony jest w dwa wymienne elementy: płytkę dźwiękową i kulkę dźwiękową. Oryginalne urządzenie **NOVAFON** ® wyposażone jest w bezpiecznik termiczny, który w przypadku przegrzania wyłącza urządzenie chroniąc je przed uszkodzeniem.

3. Instrukcja obsługi

Uruchomienie

Włóż wtyczkę do gniazdka sieciowego dostarczającego energii elektrycznej o parametrach podanych wyżej. Upewnij się, czy przewód zasilający nie jest rozciągnięty poza zalecane 1,5 m, w przeciwnym razie istnieje ryzyko uszkodzenia urządzenia. Użyj przedłużacza w razie potrzeby.

SK1 model
Wyłącz: OFF ⚪
Włącz: ON ⊙
SK 2 model (w trybie wibracji)
środkowe ustawienie: OFF

- 1 = standardowy tryb pracy
- 2 = wibracyjny tryb pracy

Regulacja mocy

Moc regulujemy za pomocą obrotowego pokrętła. Patrząc z góry, obracając pokrętło w prawo zgodnie z ruchem wskazówek zegara zmniejszamy intensywność. Odpowiednio, przekręcając pokrętło w lewo w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara zwiększamy intensywność. W ten sposób, można ustawić urządzenie zależnie od osobistych potrzeb. Zaleca się zaczynać od niskiej amplitudy, a następnie, jeśli zajdzie taka potrzeba, zwiększyć amplitudę. Nie stosuj w tym przypadku powiedzenia, że „bardziej pomaga więcej". To byłoby błędne. Wybierz intensywność, z którą czujesz się komfortowo. Wtedy twoje mięśnie odczują to samo. Stosowanie zbyt dużego nacisku na urządzenie nie zwiększa jego skuteczności, lecz utrudnia jego wydajność wibracyjną. Optymalne wibracje osiągniemy zdając się wyłącznie na działanie samego urządzenia.

Dźwiękowa płytka i dźwiękowa kulka

Oba dodatki mogą być łatwo wymieniane poprzez jednoczesne lekkie naciśnięcie i odkręcenie ich. Zgodnie z EN 30993, części te nie zawierają cytotoksykantów. Części te wymagają okresowej wymiany wynikającej z normalnej eksploatacji i można zamówić je u właściwego dostawcy.

Inne ważne informacje dotyczące użytkowania

Oryginalne urządzenie NOVAFON ® jest elektrycznym urządzeniem medycznym i musi być używane i przechowywane z zachowaniem ostrożności.

- Przechowywać w suchym, czystym miejscu w temperaturze od 10 do 40 ° C
- Podłączyć tylko do właściwego źródła prądu zmiennego i upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada zalecanemu napięciu, o którym informację zamieszczono na transformatorze.
- Należy używać odpowiedniego przedłużacza, gdy źródło prądu znajduje się w odległości większej niż 1,5 m od urządzenia.
- Chronić przed kontaktem z wodą lub innymi płynami.
- Używać zarówno urządzenia i transformatora nie dłużej niż 20 minut ciągłej pracy, robić co najmniej 15-minutową przerwę na ostygnięcie.
- Unikać uderzania lub upuszczenia urządzenia.
- Używać tylko kremów, maści lub innych mazi kosmetycznych i medycznych zgodnie z zaleceniami. Gromadzenie się takich związków może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Zalecamy używać delikatnego płótna umieszczonego między urządzeniem a skórą, jeśli przed użyciem zostały zastosowane kremy lub maści.
- Używanie urządzenia przed zastosowaniem takich związków poprawia krążenie krwi a tym samym wzmacnia efekt wchłaniania tych związków przez tkanki.
- Ze względów higienicznych, upewnij się, że urządzenie nie jest używane przez więcej niż jedną osobę w tym samym czasie.
- W przypadku zakupienia dodatkowo sondy magnetycznej, przechowuj ją z dala od delikatnych urządzeń elektronicznych (np.: zegary i zegarki) i magnetycznych nośników informacji, takich jak karty kredytowe i debetowe, jako że silne pole magnetyczne może częściowo lub całkowicie usunąć z nich wszelkie dane.
- Podczas leczenia trzymaj urządzenie Original NOVAFON® tylko za uchwyt lub uchwyt chowany.

- W celu oczyszczenia urządzenia obudowę i części dodatkowe zalecamy przetrzeć czystą, wilgotną szmatką.

Transformatory i sprzęt, które uległy uszkodzeniu należy niezwłocznie wycofać z użycia.

Urządzenie elektromagnetyczne NOVAFON®, należy wykorzystywać jedynie w celach zawartych w niniejszej ulotce lub w powiązanych z nią publikacjach.

4. Tryb pracy

Od wielu lat lekarze, terapeuci i kliniki z powodzeniem wykorzystują oryginalne urządzenie NOVAFON ® w leczeniu różnych schorzeń.
Używane samodzielnie przez pacjentów, okazało się mieć pozytywny, wspierający i długotrwały sposób leczenia skuteczny w różnych dolegliwościach o charakterze przewlekłym i łagodnym, jak również w zapobieganiu tym dolegliwościom.

Fale dźwiękowe

Urządzenie NOVAFON ® wytwarza fale intrasoniczne o częstotliwości od 100 do 400 herców (główna częstotliwość 100 Hz). Zatem rozpiętość częstotliwości jest w zakresie słyszalnym, częstotliwość to ilość drgań na sekundę. Zdrowe komórki ludzkie również wibrują w zakresie słyszalnym. Zatem cechą urządzenia NOVAFON ® jest aktywne stymulowanie własnych drgań komórek, nawet do głębokości 60 mm lub głębiej.

Komórki

Aktywna stymulacja naturalnych drgań własnych komórek wraz z mechanicznym uderzaniem wytworzonym przez urządzenie mają idealny wpływ na metabolizm komórkowy. Pobudzone krążenie międzykomórkowe zwiększa przepuszczalność błony komórkowej, reguluje się proces dyfuzji, dzięki czemu substancje szkodliwe dla komórek są rozproszone szybciej. Dzięki pobudzonemu krążeniu molekuły zawarte w tkankach są lepiej odżywione i dotlenione.

Nerwy i mięśnie

Ponadto, wibracje mogą obniżać próg reakcji na dotyk, ból i ciepło, co wyjaśnia kojące działanie urządzenia NOVAFON ® (stymulacja zakończeń nerwowych). Przede wszystkim jest to działanie regulujące napięcie mięśni – zarówno zbyt wysokie czy zbyt niskie - ze względu na stymulację receptorów zarówno mięśni i ścięgien NOVAFON ® można stosować wszechstronnie.

Dźwiękowa płytka i dźwiękowa kulka

Działając na powierzchni płaskiej łatwo dostępnej stosuj dźwiękową płytkę. Powinna ona płasko przylegać do skóry. Do części ciała, które są trudniej dostępne- takich jak przestrzenie między-palcowe u rąk i nóg, żebra, okolice pach lub za uszami - najlepiej jest wykorzystać dźwiękową kulkę. Kulka jest również wykorzystywana do akupresury i masażu stref odruchowych stopy.

5. Obszary zastosowań

Przez długi czas urządzenie **NOVAFON** ® jest z powodzeniem wykorzystywane w leczeniu wszelkiego rodzaju przypadłości. Urządzenie przesuwamy po leczonym miejscu w linii prostej ruchem głaszczącym lub wolnymi ruchami okrężnymi. Jeśli to możliwe, zabieg powinien być wykonywany przynajmniej dwa razy dziennie i nie powinien trwać dłużej niż 15 do 20 minut.

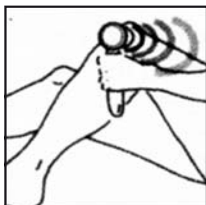
Ogólne obszary zastosowania



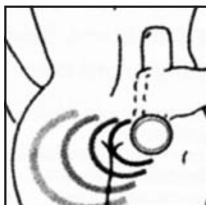
Ramiona



Szyja i plecy



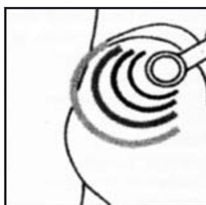
Kolana, podudzia i kostki



Dolna część pleców i brzuch



Przedramiona i ramiona



Biodra, pośladki i uda

W leczeniu przewlekłych dolegliwości, należy liczyć się początkowo z nawrotem ostrego stanu, który jest naturalną reakcją na pobudzenie zdolności regeneracyjnych ciała. Następnie, jak twierdzą eksperci, gdy zdolność regeneracyjna ciała zostaje pobudzona, kontynuowanie leczenia prowadzi do sukcesu. Ból i codzienne dolegliwości mogą być sygnałem ostrzegawczym poważnej choroby. Absolutnie konieczne, jest by przyczyna tych dolegliwości była profesjonalnie rozpoznana i leczona. Wykorzystując urządzenie **NOVAFON** ® możemy wesprzeć działania lekarza, który zaleca nam uzupełniającą terapię fizyczną. Środki terapeutyczne zalecane są przez lekarzy w przypadku bólu i dolegliwości bólowych w stawach (w tym mięśni i ścięgien), urazów sportowych i zapobiegania im:

urazy ścięgna Achillesa, urazy kości, zwoje nerwowe, choroba zwyrodnieniowa stawów, ból w dole pleców, skręcenia, choroba Bechterewa, masaż ogólny, przemieszczenia, choroby tkanki łącznej, zaburzenia pracy mięśni, skurcze

nóg, zaburzenia krążenia i czucia, Myogelosis, zesztywnienia kręgosłupa, łokieć tenisisty, zapalenie nerwu, niestabilne stawy, złamania, ucisk nerwu, napięte mięśnie, nadwyrężenia mięśni, i stawów, zaburzenia neurologiczne, artropatii, parestezja, zapalenie wielonerwowe, kontuzje i krwiaki, ból w stawie biodrowym, reumatyzm stawów, zespół kręgosłupa szyjnego, wywichnięcie ramienia, rwa kulszowa, zapalenie ścięgna, urazy kolana, masaż sportowy

Podczas korzystania z urządzenia **NOVAFON** ® - jak zawsze podczas fizycznego leczenia - najważniejsza jest zasada: zawsze omijać drażliwe stawy. Leczyć miejsca wokół nich. Poniższe dolegliwości można leczyć w domu bez stałej kontroli medycznej:

skutki starzenia się, problemy z krążeniem, wypukłości i występy, tłuszczak (łagodny), użądlenia pszczół (ukąszenia owadów), Lymphostasis, ból przewlekły (np. migreny), problemy menstruacyjne, zaparcia, blizny, bliznowce, przeziębienia, Sinus i zapalenie zatok, zmarszczki i bruzdy, obrzęk (po operacji), ostroga piętowa, cellulit, leczenie kolana, nierównomierny wzrost, zapalenie oskrzeli, ogólne problemy ze ścięgnami

Dalsze przykłady leczniczego użycia i więcej informacji na temat możliwych form leczenia oraz ich efektów można znaleźć w szeregu naszych wybranych publikacji (patrz strona 24), jak również na naszej stronie internetowej www.novafon.de , na której są łatwo dostępne raporty przygotowane przez lekarzy i terapeutów na temat wykorzystania urządzenia **NOVAFON** ®.

6. Przykłady użytkowania

Ból głowy

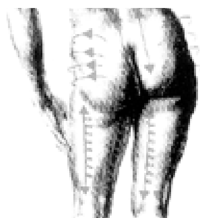
Bóle głowy mogą mieć wiele różnych przyczyn. Główna przyczyna utrzymujących się bólów głowy powinna być zdiagnozowane przez lekarza. Często jest tak w przypadku napiętych mięśni karku, które prowadzi do zatrzymania dopływu krążącej krwi do głowy, co powoduje ból głowy. W takich przypadkach stosuje się urządzenie **NOVAFON** ® kilka razy dziennie do maksymalnie 5 minut, jak pokazano na rysunku 1.



rysunku 1

Choroba zwyrodnieniowa stawu biodrowego

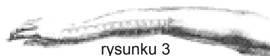
Do leczenia włącz wszystkie mięśnie okalające staw biodrowy, to znaczy te, należące do uda, pośladka i podstawy kręgosłupa, jak pokazano na rysunku 2. Jako że zdrowe biodro często kompensuje przenoszenie wagi z chorego stawu, może również zostać przeciążone. Dlatego leczenie zdrowej strony też jest sensowne.



rysunku 2

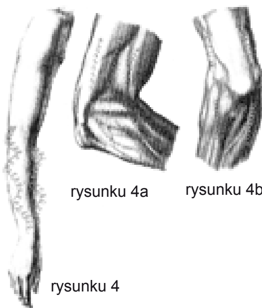
Zapalenie pochewki ścięgna (zapalenie ścięgna)

Osłona ścięgna składa się z tkanki włóknistej, w której ścięgno przesuwa się do przodu i cofa się. W przypadku zapalenia, wskazane jest leczenie całego przedramienia od nadgarstka do łokcia ruchami obrotowymi, najlepiej rano i wieczorem (rys. 3)


rysunku 3

Łokieć tenisisty

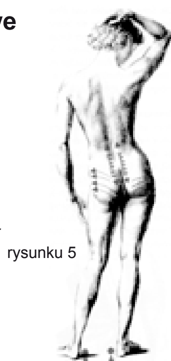
Tak zwany „łokieć tenisisty" jest zapaleniem stawu łokciowego. W wielu przypadkach przewlekłemu zwichnięciu towarzyszy zapalenie torebki stawowej i / lub błony maziowej bursa, membrany kości (okostnej), ścięgna i mięśni. Postępuj jak pokazano na rysunkach 4, 4a i 4b, koncentrując się przede wszystkim na tkance mięśniowej i unikając zbliżania się do kości, gdzie, w przeciwnym razie, można pogorszyć stan membrany kości.


rysunku 4a rysunku 4b

rysunku 4

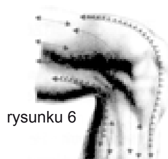
Rwa kulszowa i zapalenie wielonerwowe

Charakterystyczne objawy zapalenia wielonerwowego to nagłe, ostre bóle w dolnej części pleców lub odcinka lędźwiowego (leczenie- patrz rys.5). W odróżnieniu od zapalenia wielonerwowego, objawy rwy kulszowej to głównie ból promieniujący z okolicy lędźwiowej przez pośladki do lewej lub prawej nogi. Niezmiennie, ostrą rwą kulszową powinien zająć się lekarz, są przypadki, które sprawiają, że szybkie działanie jest nieuniknione. Jak tyko ostry stan zapalny minie urządzenie **NOVAFON** ® może być z powodzeniem użyte. Działaj na odcinek lędźwiowy kręgosłupa i nogi, wykonując szybkie koliste ruchy.


rysunku 5

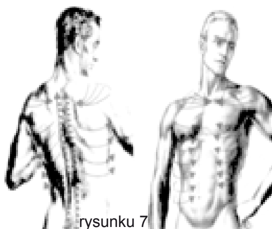
Urazy kolana

Podczas leczenia nadmiernie napiętych i naciągniętych więzadeł wspierających staw kolanowy po wewnętrznej stronie nogi prowadź urządzenie **NOVAFON** ® wzdłuż linii przedstawionych na rys.6 zarówno łagodnymi lub kolistymi ruchami tam i z powrotem


rysunku 6

Zapalenie oskrzeli

W leczeniu zapalenia oskrzeli urządzenie **NOVAFON** ® przynosi podwójną korzyść. Po pierwsze, mięśnie odpowiadające za oddychanie, które są zwykle skurczone, rozluźniają się. Po drugie, wibracje


rysunku 7

dochodzące do płuc poprzez klatkę piersiową podczas masażu, uwalniają zalegającą flegmę. Użyj urządzenia **NOVAFON** ® posuwając się w dół pleców ruchami w kształcie łuku od kręgosłupa w kierunku mostka i z powrotem. Wykonuj jednocześnie to samo w przestrzeniach międzyżebrowych. Leczenie powinno trwać co najmniej 5 minut i powinno być nakierowane na miejsce powstawania wydzieliny. W przypadku wydzieliny zalegającej głęboko, leczenie powinno być powtórzone po 3 do 4 godzinach. Leczenie nie powinno przekraczać 15 minut, w celu zapobieżenia nadmiernemu zmęczeniu.

7. Przeciwwskazania

Urządzenia NOVAFON ® nie stosujemy w następujących przypadkach:

Osoby wyposażone w rozrusznik serca, sztuczne zastawki serca lub cierpiące z powodu kołatania serca, a także epileptycy i kobiety w ciąży powinni przed użyciem skonsultować się z lekarzem. Bezwzględnie należy unikać stosowania urządzenia bezpośrednio na lub nad implantami oraz na zapalenie stawów i żył. W takich przypadkach należy również powstrzymać się od stosowania sondy magnetycznej. Urządzenie nie powinno być używane w połączeniu z chorobami zapalnymi skóry, egzemą jak również w przypadkach zapalenia, któremu często towarzyszy gorączka. Również leczenie w pobliżu chorych żył oraz w okolicy brzucha i pleców kobiet w ciąży nie jest zalecane. Leczenie kręgosłupa szyjnego można rozpocząć nie wcześniej niż 3 dni po urazie. Magnetyczna sonda nie powinna być stosowana na okolice chirurgicznego leczenia złamań, ani na otwarte rany. Zaleca się, aby poczekać do czwartego dnia przed rozpoczęciem leczenia stłuczeń / urazów.

Jeśli masz wątpliwości, zawsze skonsultuj się z lekarzem.

8. Użycie sondy magnetycznej

Terapia falami dźwiękowymi wraz z terapią pola magnetycznego.

Podczas terapii polem magnetycznym, w osoczu krwi, które jest przewodnikiem prądu elektrycznego w naczyniach krwionośnych, zachodzi wibrujące (oscylacyjne) oddzielenie się jonów w okolicach zmieniających się biegów pola magnetycznego. Ponadto, działa tutaj prawo indukcji elektromagnetycznej Faraday‘a, pojawiają się prądy wirowe, które powodują wytwarzanie ciepła. Poprzez połączenie fal dźwiękowych i magnetycznych w tej terapii, skutki się nakładają. Zastosowanie urządzenia **NOVAFON** ® wskazane jest do mikro-masażu wewnętrznej powierzchni stawów kolanowych, stawów biodrowych i stawów ramienia. Dzięki temu efekt jest natychmiastowy oraz proces gojenia ulega przyspieszeniu. Duże znaczenie dla powodzenia tej skojarzonej terapii jest, nie tylko sprawdzona skuteczność głębokiego działania urządzenia **NOVAFON** ®, ale także siła Gaussa magnesów wykorzystywanych w trakcie leczenia. Aby leczyć za pomocą sondy magnetycznej, odkręcamy płytkę dźwiękową i mocujemy sondę magnetyczną. Pokryta jest ona 24-karatowym złotem, które jest szczególnie przyjazne dla skóry. Terapia dźwiękowa może być również

przeprowadzana przez kawałek cienkiego materiału. W terapii polem magnetycznym, kontakt ze skórą jest wręcz niezbędny. Jednak stosunkowo twardy magnes należy stosować na skórze delikatnie. Wszystkie rodzaje użytkowania, zarówno terapia dźwiękowa jak i terapia polem magnetycznym, nie powodują żadnych skutków ubocznych, jeśli są stosowane na ciało do 20 minut.

9. Masaż podeszwy stopy w strefach odruchów

Urządzenie **NOVAFON** ® nadaje się również doskonale do masażu stóp. Ze względu na głębokość na jaką docierają fale dźwiękowe, efekt masażu jest mocniejszy i trwalszy niż w przypadku wykorzystania zwykłego urządzenia do masażu lub masażu ręcznego. Masaż jest możliwy tak przy użyciu płytki dźwiękowej jak również kulki dźwiękowej. W trakcie leczenia za pomocą płytki dźwiękowej, wszystkie strefy odruchów objęte są działaniem urządzenia, nie tylko podeszwy stóp, ale także boki i grzbiet stopy. Ze względu na szczególny wpływ fal dźwiękowych, około 2 do 4 minut masażu przynosi optymalny efekt. Poczujesz się odmłodzony jak po orzeźwiającym prysznicu.W leczeniu poszczególnych stref zalecane jest użycie kulki dźwiękowej lub sondy magnetycznej. Za pomocą tych dodatków można działać na specjalnie wybrane strefy, na przykład te związane z częściami ciała, takich jak ramię, lub narządy np.: wątroba. Ze względu na intensywności drgań, masaż przeprowadzony przy użyciu urządzenia **NOVAFON** ® jest nie tylko bardziej efektywny, ale także mniej wyczerpujący niż masaż ręczny.

10. Gwarancja

Urządzenie podlega 2-letniej gwarancji, która rozpoczyna się od dnia dostawy. Dowód zakupu (paragon, rachunek, pismo potwierdzające przesyłkę) posiada tę datę. Powinno się go przechowywać bezpiecznym miejscu. W przypadku jakichkolwiek podstaw do reklamacji, prosimy o kontakt z dostawcą. Początkowo wymiana, obniżka ceny lub wymiana urządzenia są wykluczone. Nabywca ma jednak ustawowe prawo do ubiegania się o obniżkę ceny lub anulowanie sprzedaży (wycofanie się z zakupu), jednakże po fakcie uznania przez nas wad objętych gwarancją, które nie mogą zostać usunięte w rozsądnym czasie. Wszelkie próby samodzielnej naprawy, manipulowania przy urządzaniu pozbawiają prawa do gwarancji. Ponadto, urządzenia należy używać z należytą troską i uwagą i nie rozciągać kabla zasilania na długość większą niż 1,5 metra. Użycie urządzenia na większą odległość wymaga użycia przedłużacza, gdyż w przeciwnym razie istnieje ryzyko uszkodzenia i utraty gwarancji.

11. Obsługa klienta

Jako że urządzenie **NOVAFON** ® jest urządzeniem wymagającym ustawienia i precyzji, czynność ta może być wykonana tylko przez wykwalifikowany personel działu obsługi klienta **NOVAFON** ®. Naprawa jest jednak bardziej kosztowna niż zakup nowego urządzenia. Dlatego prosimy o nie przysyłanie wadliwego urządzenia do nas bez wcześniejszego z nami omówienia wady i kosztów naprawy urządzenia. Jeśli podczas trwania gwarancji naprawa okaże się

nieopłacalna, Spółka **NOVAFON** ® zaoferuje wymianę urządzenia (po raz kolejny z 24-miesięczną gwarancją). Nie wyrzucaj tego urządzenia z odpadkami domowymi. Firma **NOVAFON** ® chętnie przyjmie przestarzałe urządzenia.

NOVAFON® Sound Wave Instruments GmbH
Daimlerstr. 13 | D-71384 Weinstadt
Fon: +49 (0)7151-16 51453 | Fax: +49 (0)7151-16 51 455
E-Mail: info@novafon.de | www.novafon.de